

12/2013

**WOLU**  
mag.be

MENSUEL DE L'INFORMATION À WOLUWE-SAINT-PIERRE  
MAANDELIJKSE INFORMATIE TE SINT-PIETERS-WOLUWE



PRÉSENTATION DES SERVICES COMMUNAUX P. 6-7

Toute l'équipe, à votre  
service, vous souhaite de  
**BONNES FÊTES!**

VOORSTELLING VAN DE GEMEENTELIJKE DIENSTEN P. 8-9

DE HELE PLOEG DIE TOT UW DIENST STAAT WENST U  
**PRETTIGE EINDEJAARSFEESTEN!**



[www.wolumag.be](http://www.wolumag.be)

## KRAAINEM - QUARTIER BARON D'HUART



Ref: 1625647

Cadre résidentiel verdoyant - ravissante demeure sur 26 ares de 800 m<sup>2</sup> construits - spacieuses réceptions donnant sur jardin arboré - 7 chambres dont 2 suites parentales, 4 salles d'eaux - caves - garages 4 voitures - PEB en cours

## KRAAINEM - QUARTIER BARON D'HUART



Ref: 1614978

Villa récentede +/- 230 m<sup>2</sup> hab. sur 11 ares 87 avec piscine - 4 ch. - 2 SDB - Garage - PEB E 94kwh/an.

## KRAAINEM - PLACE DUMON



Ref: 1524434

Villa à rénover +/- 540 m<sup>2</sup> sur 15 ares 92 ca - belles réceptions - terrasse 30 m<sup>2</sup> - 5 chambres - 2 salles de bains - 2 salles de douche - garages - PEB 436 kWh/m<sup>2</sup>/an

## WOLUVE-SAINT-LAMBERT - STOCKEL



Ref: 1634454

Appartement duplex penthouse en parfait état de +/- 145 m<sup>2</sup> - séjour +/- 45 m<sup>2</sup> -3 chambres - salle de bains - salle de douche - cave - emplacement voiture. Poss. second emplacement pour 35 000 euros. PEB en cours

## ETTERBEEK - MONTGOMERY



Ref: 1563552

Maison de caractère rénovée de 395 m<sup>2</sup> sur 3 ares 73 - spacieux séjour - 6 chambres - salle de bains - salle de douche - grande terrasse - garage - PEB en cours

## STERREBEEK - ECOLE ALLEMANDE



Ref: 1625847

Villa sur 7 ares - séjour de +/- 48 m<sup>2</sup> avec FO - 5 chambres - 2 salles de bains - dressing - cave - garages - PEB 224 kWh/m<sup>2</sup>/an

# AU SOMMAIRE DE VOTRE MAGAZINE

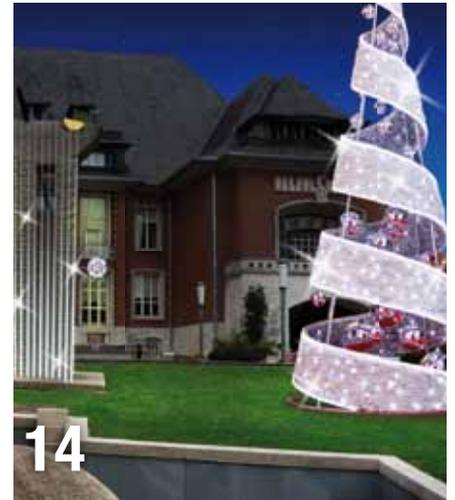
## INHOUD VAN UW INFOBLAD

### DÉCEMBRE/DECEMBER 2013

LE BILLET DU BOURGMESTRE / WOORD VAN DE BURGEMEESTER	4-5
DOSSIER DU MOIS / DOSSIER VAN DE MAAND	6-9
CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD	11
ILS ONT FÊTÉ LEURS NOCES DE / HUWELIJKSVERJAARDAGEN	13
BON À SAVOIR / GOED OM WETEN	14-25
NOUVEAUX COMMERCES/ NIEUWE WINKELS	26-27
WOLUSANPETRUSIENS DU MOIS / WOLUWENAARS VAN DE MAAND	29
LES BONS CONSEILS DES GARDIENS DE LA PAIX / ENKELE TIPS VAN DE STADSWACHT	30
W:Hall	32-33
AGENDA	35
WOLURAMA	36-39
HISTOIRES ET TERROIR	40
CONCOURS / WEDSTRIJD	41
ENVIRONNEMENT / MILIEU	43
AGENDA 21	44-45
CENTRES DE QUARTIER / WIJKCENTRA	46-47
LES ECHEVINS / DE SCHEPENEN	49-63
CPAS / OCMW	65
LES GROUPES POLITIQUES / POLITIEKE FRACTIES	67-77
NUMERO UTILES / NUTTIGE TELEFOONNUMERS	78



Ce logo indique qu'un diaporama est en ligne sur [www.wolumag.be](http://www.wolumag.be)



Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes aux lettres de Woluwe-Saint-Pierre.

*Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.*

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site [www.wolumag.info](http://www.wolumag.info). Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

*Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website [www.wolumag.info](http://www.wolumag.info). De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).*

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever : Benoît Cerexhe  
Administrateur-délégué – Afdgevaardigde bestuurder : Serge de Patouil  
Avenue Charles Thielemanslaan 93 – Bruxelles / Brussel

TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304  
Publicité : Worldwidecom - P. Molitor  
Advertenties : GSM : 0475/306.439 - Fax 02/762.93.47  
Email: [pub@wolumag.info](mailto:pub@wolumag.info)

Rédaction / redactie : Caroline Grimberghs 02 773 05 38  
[wolumag@media-wsp1150.be](mailto:wolumag@media-wsp1150.be) ou [cgrimberghs@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cgrimberghs@woluwe1150.irisnet.be)

Ont contribué à ce numéro / Hebben meegewerkt aan dit nummer :  
Renaud Ben Lakhel, Anne Deltombe, Gaëlle Daneels, Marc Dupont, Muriel Frisque, Geneviève Lacroix.

Composition & Mise en page :  
Sandrine van Ysendyck - [vanyssand@gmail.com](mailto:vanyssand@gmail.com)  
Photos / foto's :  
Renaud Ben Lakhel - [renaud@media-wsp1150.be](mailto:renaud@media-wsp1150.be) - M. Van Oerle

Ne paraît pas en janvier et en août.  
Verschijnt niet in januari en augustus.

ON BEHALF OF THE EXECUTIVE BOARD AND THE MUNICIPALITY OF WOLUWE -SAINT-PIERRE, I WISH YOU ALL ...

*A merry Christmas and a happy new year 2014 !*

The holiday season is already here, the lights appear in the streets, gifts flower under the Christmas tree: the 2013 chapter is about to close. The history of 2014 remains to be written. A story that we will experience together. A story we will write together.

This time of year is ideal for gratitude, reunions with family and friends, for warm encouragements for the year to come. This is also the period of New Year's resolutions: how to make the coming year even more beautiful than the last? Which improvements can we bring in our daily lives to make next year even more positive? On a personal as well as political level, every one lists their priorities and wishes for 2014.

The majority in Woluwe-Saint-Pierre is no exception to this tradition: we set our priorities for 2014 in order to provide an ever more convivial municipality to the the citizens of Woluwe-Saint-Pierre. You will find, in the pages of your aldermen, the projects that they take to heart within their own responsibilities (concrete examples of participatory democracy, partnership actions with twinned cities, calls for talent for the music feast on the 21st of June, clarifications on taxes and fees applied in Woluwe-Saint-Pierre, etc.). All these projects have one thing in common: **the citizens' well-being is at the heart of our team's concern.** I think the present time, guided by innovation and imagination, is perhaps more than ever in need of a management team capable of decision making, able to maintain its focus while remaining open to this exciting progress. The world is moving ahead at ull speed. Let it not overtake us, but accompany it in its evolution.

I also invite you to discover the new lights that illuminate the municipal main roads. For the first time, we made sure to choose low consumption LED illuminations which are environmentally friendly. The new Christmas market, the Xmas Festival, to be held from December 12 to 15 at the Place Dumon, is also worth discovering. The craftsmen and traders have joined forces to offer you a variety of gift ideas for the jolly season. Do go and discover their wonders!

May this year-end be kind to you.

Benoît Cerexhe - Mayor



IN NAAM VAN HET COLLEGE EN DE GEMEENTE SINT-PIETERS-WOLUWE WENS IK JULLIE ALLEN...

*Een prettige Kerst en een gelukkig 2014 !*

De eindejaarsfeesten naderen met rasse schreden, de kerstverlichting verschijnt in de straten en de pakjes worden verzameld onder de kerstboom; het hoofdstuk 2013 loopt stilletjes aan op z'n einde. Het wordt tijd om een nieuw verhaal te schrijven; het verhaal van het jaar 2014, een verhaal dat we samen beleven, een verhaal dat we samen schrijven.

De eindejaarsperiode is dé periode bij uitstek voor bedankingen, voor het aanhalen van familiebanden en vriendschappen en voor warme aanmoedigingen voor het jaar dat komt. Het is eveneens het moment bij uitstek voor goede voornemens: hoe zorgen we ervoor dat 2014 nóg beter wordt dan 2013? Welke aanpassingen en verbeteringen moeten we doorvoeren in het dagelijkse leven zodat we eind volgend jaar, eind 2014, een nog positievere balans kunnen opmaken dan voor 2013? Zowel op persoonlijk als op politiek vlak worden de pennen gescherpt om de lijstjes met prioriteiten en wensen op te stellen.

Ook de meerderheid van Sint-Pieters-Woluwe ontsnapt niet aan deze traditie. Ook wij formuleren onze prioriteiten voor 2014 om de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe een gemeente te kunnen geven waarin het nog harmonieuzer leven is dan het afgelopen jaar. Op de pagina's van de schepenen ontdekt u welke projecten zij binnen hun respectievelijke bevoegdheden ter harte dragen (met concrete voorbeelden rond participatieve democratie, acties in kader van partnerschappen met verbreedde gemeenten, een oproep voor talenten voor het muziekfeest van 21 juni 2014 en een duiding van de belastingen en retributies die in werking treden in onze gemeente.... Welke hun bevoegdheid of projecten ook zijn, de schepenen hebben allemaal één zaak gemeen: **hun streven naar een groter welzijn van de burger.** Dat is hun missie en het is een leidraad voor het hele schepencollege. Ik denk dat de huidige context van innovatie en verbeelding, nu waarschijnlijk meer dan ooit, een bekwaam en sturend team vereist dat krachtadige beslissingen kan nemen, de uitgezette koers kan houden zonder de openheid te verliezen voor vooruitgang en passie. De wereld raast aan 200 km/u voorbij. Wij laten deze wereld niet zomaar aan ons voorbij gaan, wij gaan mee.

Ik nodig u bij deze ook graag uit om in december de nieuwe kerstverlichting te ontdekken die de grote verkeersaders door Sint-Pieters-Woluwe sieren. We hebben voor de eerste keer gekozen voor LED-verlichting; een type verlichting met een laag energieverbruik en een warm hart voor het milieu. Vergeet zeker ook niet een kijkje te gaan nemen op het Xmas Festival, de nieuwe kerstmarkt die tussen 12 en 15 december leeft en bruist op het Dumonplein. Artiesten en handelaars hebben de handen in elkaar geslagen om u een hele waaier aan unieke cadeautips en -ideeën voor de feesten aan te bieden. Kom dus in december zeker hun kleine en grote cadeauwonderen ontdekken!

Ik wens iedereen een warm eindejaar toe.

Benoît Cerexhe - Burgemeester

AU NOM DU COLLÈGE ET DE LA COMMUNE DE  
WOLUWE-SAINT-PIERRE, JE VOUS SOUHAITE À  
TOUS ...

*Un joyeux Noël et  
une bonne année 2014 !*



Les fêtes de fin d'année sont déjà là, les illuminations apparaissent dans les rues, les cadeaux fleurissent sous le sapin : le chapitre 2013 est sur le point de se refermer. Reste à écrire l'histoire de 2014. Une histoire que nous vivrons ensemble. Une histoire que nous écrivons ensemble.

Cette période de l'année est propice aux remerciements, aux retrouvailles familiales et amicales, aux chaleureux encouragements pour l'année à venir. C'est aussi la période des bonnes résolutions : comment faire pour que l'année à venir soit plus belle encore que la précédente ? Quelles sont les améliorations à apporter à notre quotidien pour que le bilan de l'année prochaine soit encore plus positif ? Sur le plan personnel comme sur le plan politique, chacun liste ses priorités, ses souhaits pour 2014.

La majorité en place à Woluwe-Saint-Pierre n'échappe pas à cette tradition : nous établissons nos priorités pour 2014 afin d'offrir aux citoyens de Woluwe-Saint-Pierre une commune toujours plus conviviale.

Vous découvrirez, dans les pages de vos échevins, les projets qui leur tiennent à cœur au sein de leurs compétences respectives (exemples concrets de démocratie participative, actions de partenariat avec les villes jumelées, appel aux talents pour la fête de la musique du 21 juin prochain, clarifications sur les taxes et redevances en vigueur à Woluwe-Saint-Pierre, etc). Tous ont un point commun : **le bien-être du citoyen est au centre des préoccupations de notre équipe.** Je crois que l'époque actuelle, guidée par l'innovation et l'imagination, a besoin,

sans doute plus que jamais, d'équipes dirigeantes capables de prises de décision, capables de maintenir le cap tout en restant ouvertes à ces progrès passionnants. Le monde avance à 200 à l'heure. Ne le laissons pas nous dépasser, accompagnons le dans son évolution.

Je vous invite également, en ce mois de décembre, à découvrir les nouvelles illuminations qui enchantent les artères de la commune. Nous avons veillé à opter, pour la première fois, pour des illuminations basse consommation à sources LED, respectueuses de l'environnement. A découvrir également, le nouveau marché de Noël, le Xmas Festival, qui se tiendra du 12 au 15 décembre sur la Place Dumon. Les artisans et commerçants ont uni leurs forces pour vous proposer une multitude d'idées cadeaux pour les fêtes. Allez découvrir leurs merveilles !

Que cette fin d'année vous soit douce.

Benoît Cerexhe,  
Bourgmestre

#### SPREEKUR

Elke maandag, behoudens uitzondering, vanaf 17u.  
in het cafe "The Corner" - Louis Thysstraat 60  
Gelieve op voorhand een afspraak te maken op het nummer  
02 773 05 34 / via mail : benoit@cerexhe.be

#### A VOTRE ÉCOUTE

Permanence tous les lundis, sauf exception, à partir de 17h  
au Café «The Corner» - Rue Louis Thys, 60  
Merci de prendre rendez-vous au 02 773 05 34 ou via mail à  
l'adresse : benoit@cerexhe.be

## Administration communale

**150 personnes** travaillent à l'hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre dans les différents services (Classes moyennes, Personnel, Finances, Travaux Publics, Urbanisme, etc). Le personnel du département urbanisme est notamment chargé d'examiner les permis d'urbanisme, de tenir les concertations, etc. Dans le département Travaux Publics, le personnel gère l'ensemble du patrimoine communal, les voiries et l'organisation des projets de rénovations, etc. **Le département Population-Etat-civil** est à votre service pour gérer toutes les questions relatives aux 'affaires du citoyen'. Le département est divisé en 4 services : le service Etat civil (délivrance d'extraits d'actes d'état civil, conseils aux citoyens dans le cadre de tâches telles que les naissances, reconnaissances, adoptions, etc.), le service Passeports-Permis de conduire, le service Etrangers qui gère l'accueil des quelques 10.000 personnes étrangères vivant dans notre commune et le service Carte d'Identité Electronique, casier judiciaire communal, changement d'adresse, certificats et mise à jour au Registre National.

**Pour rappel, les heures d'ouverture du hall Population de la commune de Woluwe-Saint-Pierre sont les suivantes: du lundi au vendredi, de 8h30 à 13h - Le mercredi de 14h à 16h - Le jeudi de 16h à 19h.**

### Ouvriers communaux

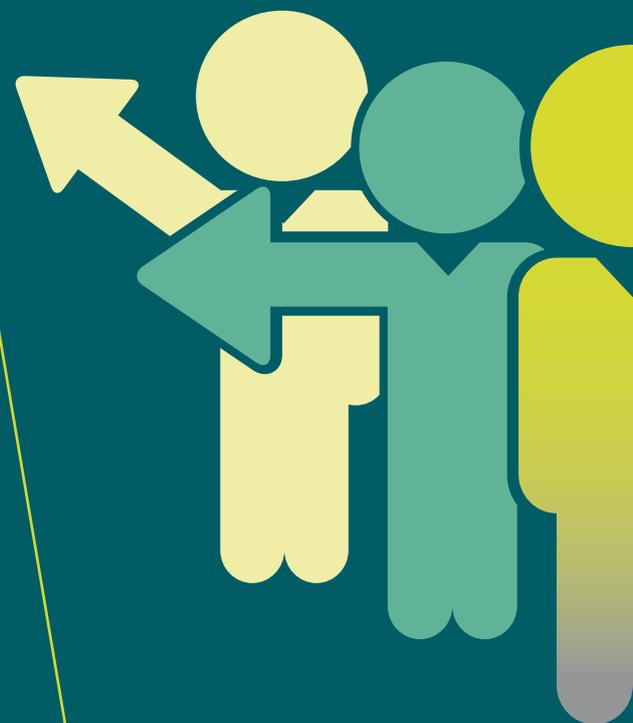
**105 personnes** se partagent des tâches multiples et variées (mécaniciens, ferronniers, électriciens, maçons, etc). Woluwe-Saint-Pierre compte, notamment, 26 jardiniers chargés d'assurer la propreté et l'entretien des espaces verts de la commune ainsi que des plantations. 26 ouvriers sont, quant à eux, en charge de la propreté publique.

### Zone de Police Montgomery

**540 personnes** (dont 459 policiers) travaillent sur l'ensemble de la zone de Police Montgomery, réunissant les communes de Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert et Etterbeek. Sur Woluwe-Saint-Pierre, les forces de police sont au nombre de 38 (dont 35 policiers). Dans chaque quartier (Centre, Chant d'Oiseau, Saint-Paul, Sainte-Alix et Stockel), deux inspecteurs de proximité sont en charge de diffuser l'information générale à la population et aux collectivités locales, d'exercer un contrôle préventif qui concourt à créer un sentiment de sécurité parmi la population en privilégiant la visibilité des fonctionnaires de police, de recevoir les plaintes ou doléances des habitants et y apporter, autant que possible, des solutions concrètes, de détecter et résoudre les petits conflits naissant au sein des familles, du voisinage, etc.

**Les inspecteurs de quartier assurent une permanence du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 19h et le samedi de 7h30 à 16h. Pour les contacter, le numéro général est le 02/788.92.20.**

## Une commune



## CPAS

**152 personnes** travaillent pour le CPAS de Woluwe-Saint-Pierre. Ils sont présents pour recevoir les demandeurs d'aide sociale. Les assistants sociaux prennent ensuite le relais pour analyser et décider de l'octroi d'une aide sociale. A la Résidence Roi Baudouin, le personnel assure l'accueil des résidents et de leurs visiteurs ainsi que la gestion des admissions. De nombreuses infirmières travaillent également dans les différents services du CPAS. Le CPAS de Woluwe-Saint-Pierre assure également

✓ un service de repassage:

### • La Glisse du linge

179 Avenue Parmentier  
Robert de Coninck 02 779 95 91  
laglisse@woluwe1150.irisnet.be  
Ouvert du lundi au vendredi de  
8h00 à 17h00 et le samedi de  
10h00 à 12h00

✓ Un service de petits travaux  
à domicile ménage, jardinage,  
promenade du chien, aide aux  
courses, aide au déménagement,...

### • Le Coup de Pouce de WSP

1 rue Mareyde  
Robert de Coninck 02 762 66 49  
cdpwsp@skynet.be

## Crèches

7 crèches communales francophones et  
2 néerlandophones accueillent 332 enfants  
à Woluwe-Saint-Pierre. Ils sont encadrés par  
**128 membres du personnel** (infirmières,  
assistantes sociales, puéricultrices et  
ouvrières).

## à votre service

## Les asbl

Diverses asbl communales effectuent des missions de service public (W:hall, médiathèque, STJ, Cap famille, etc.). Ainsi, l'asbl Prévention Animation Jeunesse (PAJ) est composée de 14 collaborateurs, de 6 Surveillants habilités, en charge de la sécurisation aux abords des écoles, et de 8 Gardiens de la paix chargés de constater les situations d'insécurité pour les relayer auprès des services compétents, de veiller au respect du Règlement général de Police en matière de propreté publique, de renseigner la population, de donner des conseils de prévention, etc. PAJ dispose également d'un médiateur de proximité et d'éducateurs de rue. Au sein de l'asbl Sportcity, 28 personnes accueillent les 960.000 visiteurs annuels pour les encadrer dans la pratique des 28 disciplines offertes au Centre Sportif. Les cinq centres de quartier poursuivent le même objectif : promouvoir la vie associative du quartier. C'est ainsi qu'ils ont développé un grand nombre d'activités socio-culturelles avec l'aide d'animateurs locaux. Malgré certaines activités communes (ateliers de langue, peinture, couture, yoga, etc), chacun a ses propres spécificités. Rendez-vous en pages 44-45 pour mieux les découvrir.

## Ecoles

Il y a, à Woluwe-Saint-Pierre, 4 écoles maternelles francophones et 3 néerlandophones, 4 écoles primaires francophones et 2 néerlandophones et une école secondaire : le Centre Scolaire Eddy Merckx. Les écoles maternelles accueillent, chaque jour, 948 élèves. En primaire, ce sont 1199 écoliers qui fréquentent quotidiennement les établissements wolusanpétrusiens. En secondaire, le Centre Scolaire compte 568 élèves. Ajoutons à cela les 2139 citoyens qui fréquentent les académies de musique et des arts de Woluwe-Saint-Pierre. Ils sont encadrés par **352 personnes**.

## Gemeentelijke administratie

Op de verschillende diensten van het gemeentehuis (Middenstand, Personeel, Financiën, Openbare Werken, Stedenbouw,...) werken vandaag **150 mensen**. Het personeel van de dienst Stedenbouw is verantwoordelijk voor het evalueren van stedenbouwkundige vergunningen, het organiseren van overlegmomenten,... Het personeel van de dienst Openbare Werken beheert het geheel van het openbaar patrimonium en het openbaar wegennetwerk en zorgt voor de opvolging van renovatieprojecten,... De dienst Bevolking – Burgerlijke stand staat tot uw dienst om alle vragen met betrekking tot 'burgerzaken' te beantwoorden. Het departement bestaat uit 4 afdelingen: de afdeling Burgerzaken (afleveren van uittreksels van aktes van de burgerlijke stand, adviseren van de burgers over te volgen procedures met betrekking tot geboortes, erkenning, adoptie,...), de afdeling Paspoorten-Rijbewijzen, de afdeling Vreemdelingenzaken – waar het onthaal wordt verzorgd van ongeveer 10.000 inwoners met niet-Belgische identiteit die in onze gemeente wonen, en de afdeling Elektronische Identiteitskaarten, het gemeentelijk juridisch loket, adreswijzigingen, certificaten en aanpassingen in het Rijksregister.

Ter herinnering: de gemeentelijke diensten van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe zijn geopend van  
- maandag tot vrijdag van 8u30 tot 13u - dinsdag ook van 14u tot 16u - donderdag ook van 16u tot 19u

### Gemeen- telijke arbeiders

Het team bestaat uit **105 personeelsleden** die een groot aantal gediversifieerde taken uitvoeren (mechaniekers, bouwsmeden, elektriciens, bouwvakkers,...). Onder het team vallen ook de 26 groenwerkers die verantwoordelijk zijn voor de netheid en het onderhoud van de groene ruimten en aanplantingen van de gemeente en 26 arbeiders die instaan voor de openbare netheid.

## Een gemeente



### De politiezone Montgomery:

In elke wijk (Centrum, Vogelzang, Sint-Paulus, Sinte-Aleidis en Stokkel) zijn twee wijkinspecteurs verantwoordelijk voor het verspreiden van algemene informatie onder de lokale bevolking en de lokale plaatselijke overheden, voor preventieve controle die mee zorgt voor het veiligheidsgevoel bij de lokale bevolking (door meer zichtbaarheid van de politieagenten), voor het registreren van klachten of grieven van de inwoners en, in de mate van het mogelijke, voor het aandragen van concrete oplossingen, voor het opsporen en oplossen van kleine conflicten bij families, burens,... De wijkinspecteurs verzekeren een permanentie op vrijdag 8u tot 12u en 13u30 tot 19u en op zaterdag van 7u30 tot 16u. U kan hen bereiken op het algemene nummer 02/788 92 20.

## Ocmw

Er werken **152 mensen** voor het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe. Ze ontvangen alle aanvragen voor sociale hulp. De sociaal assistenten nemen de taak op zich om de gevraagde hulp te analyseren en beslissen over de erkenning en toewijzing ervan. In de Residentie Boudewijn zorgt het personeel enerzijds voor het onthaal van de bewoners en hun bezoekers en anderzijds voor het administratief beheer. Er werkt eveneens een groot aantal verpleegsters voor de verschillende OCMW-diensten.

Het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe beschikt eveneens over

- ✓ een strijkdienst
- **Het glijden van het strijkgoed**  
Parmentierlaan 179  
Robert de Coninck 02 779 95 91  
laglisse@woluwe1150.irisnet.be  
Open van maandag tot vrijdag van 8u tot 17u  
en op zaterdag van 10u tot 12u
- ✓ een klusjesdienst aan huis.  
huishoudelijke klussen, tuinwerk, het uitlaten van uw hond, hulp bij het boodschappen doen, hulp bij verhuizen, ...  
Het duurtje van SPW  
Mareydestraat 1  
Robert de Coninck 02 762 66 49  
cdpwsp@skynet.be

## Kinderdagverblijf

Sint-Pieters-Woluwe telt 7 Franstalige en 2 Nederlandstalige kinderdagverblijven. Samen verwelkomen ze 332 kinderen en stellen ze **128 mensen** te werk (verpleegsters, sociale assistenten en werknemers).

## tot uw dienst



## De Vzw

Er zijn verschillende gemeentelijke vzw's wier activiteiten ten dienste staan van de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe. De vzw Preventie, Animatie en Jeugd (PAJ) werkt met 14 personeelsleden, 6 bevoegde toezichthouders en 8 wijkagenten. De toezichthouders zijn verantwoordelijk voor de veiligheid rond scholen. De wijkagenten hebben de volgende taken: het vaststellen van onveilige situaties en deze melden aan de bevoegde diensten, waken over de naleving van het Algemeen politiereglement met betrekking tot de nethheid van publieke ruimtes, het informeren van de bevolking, het geven van preventieadviezen,.... PAJ stelt eveneens een bemiddelaar en straatwerkers te werk. In de vzw Sportcity zorgen 28 mensen voor het onthaal van de jaarlijks 960.000 bezoekers om hen wegwijs te maken en te begeleiden in de 28 sportdisciplines die Sportcity aanbiedt.

## Scholen

Sint-Pieters-Woluwe telt eveneens 4 Franstalige en 3 Nederlandstalige kleuterscholen, 4 Franstalige en 2 Nederlandstalige basisscholen en 1 secundaire school, het Centre Scolaire Eddy Merckx. De kleuterscholen verwelkomen elke dag 948 leerlingen. De basisscholen tellen 1199 leerlingen en het secundair 568. Daarnaast zijn er nog 2139 inwoners die de muziek- en kunstacademie van Sint-Pieters-Woluwe bezoeken. Zij worden begeleid door **352 medewerkers**.



*Une équipe de professionnels au service de votre santé.*

*De professionele partner voor uw gezondheid.*

## La chaleur . . . un moyen thérapeutique.



Une protection insuffisante contre le froid, les courants d'air et l'humidité peuvent entraîner douleurs et contractures diverses.

**La gamme de sous-vêtements MEDIMA** vous offre à cet égard une excellente thérapie par la chaleur.

Constitués de 20 % à 50% d'angora, ces sous-vêtements de qualité agissent comme une véritable barrière de chaleur entre le corps et les agressions extérieures.

La fibre naturelle angora procure 3,2 fois plus de chaleur que le coton, 2,6 fois plus de chaleur que la laine et 2,1 fois plus de chaleur que les fibres synthétiques.

Son pouvoir absorbant régule la transpiration de votre corps.

Douce et légère, elle est sans risque de démangeaison, d'irritation ou d'allergie.

La chaleur exerce une action apaisante sur les douleurs rhumatismales chroniques et sur les affections articulaires.

Dans certains cas, elle permet également de soulager sciatalgies et lombalgies.

Légers et agréables, ces sous-vêtements offrent un confort parfait à toute la famille.



## Warmte . . . een therapeutische middel.

Vele pijnen en spierspasmen ontstaan door onvoldoende bescherming tegen koude, tocht en vochtigheid.

**Het MEDIMA gamma** biedt U een uitstekende warmtherapie met ondergoedskledij. 20% tot 50% angora bevattende, zorgt dit ondergoed voor een perfecte warmtebuffer tussen het lichaam en externe invloeden.

De natuurlijke angoravezel is tot 2,3 keer warmer dan katoen, tot 2,6 keer warmer dan gewone wol en tot 2,1 keer warmer dan synthetische vezels.

Door haar absorptievermogen blijft uw lichaam droog.

Zacht en licht is angora zonder allergische risico's, jeukt en irriteert niet.

Een efficiënte warmtebehandeling garandeert een kalmerend effect op de spieren en chronische reumatische pijnen.

In sommige gevallen is het middel ook een goede verzachting tegen ischias en lumbale klachten.

De succesvolle ondergoedkwaliteit voor de ganse familie.



Heures d'ouverture : du lundi au jeudi de 9h à 18h et le vendredi de 9h à 15h  
Openingsuren : van maandag tot donderdag van 9u tot 18u en vrijdag van 9u tot 15u

Av. Jules de Troozlaan 27 - Brussel 1150 Bruxelles ☎ 02/770.34.09 ☐ 02/770.38.17 www.orthopedielucas.be

## IL S'EST DIT AU CONSEIL ...

Le conseil communal s'est réuni ce mardi 19 novembre dans la salle Fabry de l'hôtel communal. La session a commencé à 20h.

- Le conseil communal a adopté le **Programme de politique générale pour la mandature 2013-2019 du CPAS**. Le projet politique de la nouvelle majorité entend soutenir un modèle social solidaire et humaniste et encourager la politique progressiste autant que dynamique menée par son Centre Public d'Action Sociale. D'une manière générale, le CPAS poursuivra toutes les actions visant à assurer de façon optimale l'aide sociale, matérielle, médicale ou psychologique dans les conditions déterminées par la loi organique des CPAS à toutes les personnes qui éprouvent des difficultés à un moment donné de leur vie. Attentif à l'évolution de notre société, laquelle nécessite une adaptation constante de l'offre de services - qualitativement et quantitativement - afin de répondre aux réels besoins et plus particulièrement aux situations vécues par les personnes les plus fragilisées, les missions du CPAS seront organisées dans le cadre d'un réseau large, étendu et diversifié en suscitant une véritable synergie de compétences et des talents, en organisant la rencontre des différents acteurs sociaux, tant francophones que néerlandophones, en vue de coordonner l'aide apportée à la population de Woluwe-Saint-Pierre et de développer les collaborations autour de publics et /ou problématiques communes. L'enjeu majeur pour le CPAS consistera à assurer l'adéquation nécessaire entre l'offre d'un service public de qualité et une gestion financière rigoureuse, destinée à en assurer la pérennité.

- Le conseil communal a approuvé, à l'unanimité, la Convention entre les partenaires pour la **mise sur pied de la Maison de l'Emploi** de Woluwe-Saint-Pierre.

- La **répartition des subsides aux organisations de défense des Droits de l'Homme** a été approuvée par l'ensemble du conseil communal.

- De même, la **répartition des subsides aux associations culturelles** a été approuvée.

## IN DE RAAD WERD ER GEZEGD DAT ...

Op dinsdag 19 november jongstleden kwam het gemeentebestuur samen in de Zaal Fabry van het gemeentehuis. De zitting begon om 20u.

- Het gemeentebestuur heeft de **Algemene Beleidsnota voor het mandaat 2013-2014 van het OCMW** goedgekeurd. Het politiek project van de nieuwe meerderheid beoogt zowel het ondersteunen van een solidair en humanistisch sociaal model als het aanmoedigen van een progressieve politiek met betrekking tot het dynamisme van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn. Het OCMW organiseert en ondersteunt alle activiteiten die gericht zijn op het optimaal verzekeren van de sociale, materiële, medische of psychologische bijstand voor iedereen die op een gegeven moment in het leven dergelijke hulp nodig heeft en dit binnen de grenzen van de organieke wet betreffende de werking van de OCMW's. De voortdurende evolutie van onze samenleving dwingt de OCMW's ertoe hun aanbod voortdurend aan te passen aan de reële noden van de bevolking en meer specifiek aan de situaties waarmee de meest kwetsbaren van onze samenleving zich geconfronteerd zien. Deze aanpassingen dienen zowel op kwalitatief als kwantitatief vlak te gebeuren. De OCMW-missies worden dan ook georganiseerd binnen een groot, uitgebreid en gediversifieerd netwerk waarin een bruisende synergie tussen talent en competenties wordt nagestreefd. Om dit netwerk te realiseren brengt het OCMW de verschillende Nederlandstalige en Franstalige sociale actoren samen om enerzijds de hulp voor de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe te coördineren en anderzijds samenwerkingen op te zetten rond specifieke doelgroepen en/of gemeenschappelijke problematieken. De grote uitdaging voor het OCMW bestaat er dan ook in een evenwicht te vinden tussen een adequaat en kwalitatief aanbod van openbare diensten en een rigoreus financieel beleid. Dit evenwicht moet een duurzame dienstverlening verzekeren.

- De gemeenteraad heeft de Conventie voor de **oprichting van het Huis van het Werk** unaniem goedgekeurd.

- **De herverdeling van de subsidies voor de organisaties die werken rond mensenrechten** is goedgekeurd door de voltallige gemeenteraad.

- Ook **de herverdeling van de subsidies voor culturele organisaties** wordt goedgekeurd.

Pour rappel, les conseils communaux sont ouverts au public. La séance commence à 20h à l'hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre. Prochaine date : 17/12.

Ter herinnering: de gemeenteraden staan open voor het publiek. De zitting begint om 20u op het gemeentehuis van Sint-Pieters-Woluwe. Volgende datum: 17/12.

# Xmas Festival

2013

de Woluwe-Saint-Pierre

© 2013

12 > 15  
DECEMBER

Jeudi/donderdag  
12h/u > 22h/u

Vendredi/vrijdag - samedi/zaterdag  
10h/u > 22h/u

Dimanche/Zondag  
10h/u > 18h/u

## NOUVEAU MARCHÉ DE NOËL À LA PLACE DUMON NIEUWE KERSTMARKT OP HET DUMONPLEIN

### Sous chapiteau et parcours de chalets :

Parcours d'artistes / Festival gourmand /  
Démonstrations / Séances dédiées / Cadeaux /  
Dégustation de vins / Concours de chignons

### Bezoek de tent en de chalets :

Kapselwedstrijd / Artiestenparcours /  
Festival voor fijnproevers / Wijnproeverijen /  
Prachtige geschenken / Demonstraties /  
Signeesessies



E.R./U./R.E. : Benoit Dalleymagne - WindBag Communication - 88 Rue Victor Allardstraat 1180 Uccle Ukkel



LE SOIR



WWW.XMASFESTIVAL.BE

## Heureuse année . Gelukkig nieuwjaar . Happy new year

*Leri yiliniz kutlu olsun . Felix ano novo . shana tova . sana saüida . Szczęśliwego nowego roku . Un an nou fericit  
Felix año nuevo . Čestita nova godina . Ein Gutes Neues Jahr . Felice anno nuovo . Seh keh bok mari bat uh seyo  
Štastný nový rok . Xin niēn kuai le . Kali chrōnia . sretna nova godina . Akemashite omedetōa  
Novim godom . Boldog új évet*



**BENOÎT CEREXHE** - Bourgmestre - Police et sécurité - Etat civil - Cultes - Population - Information et Protocole - Sports  
Classes Moyennes et Indépendants.

**SERGE DE PATOUL** - Echevin responsable de l'enseignement, des académies, du para-scolaire, de l'éducation permanente,  
des jumelages, des relations internationales et des relations avec la périphérie bruxelloise.

**DAMIEN DE KEYSER** - Echevin responsable de Travaux publics - Propreté publique - Mobilité - Urbanisme - Emploi  
Patrimoine et Propriétés communales non liées à la politique du logement - Affaires juridiques - Assurances.

**PASCAL LEFÈVRE** - Echevin responsable du Logement - des Relations Européennes - des Droits de l'Homme

**CHRISTOPHE DE BEUKELAER** - Echevin responsable de la Petite Enfance - Crèches - Jeunesse - Famille - Aînés,

Affaires sociales y compris Santé, Personnes handicapées, Egalité des chances et Pension, Informatique

**CAROLINE PERSOONS** - Echevine responsable de la culture, lecture publique, médiathèque, centres de quartier et animation

**DOMINIQUE HARMEL** - Echevin responsable de Finances - Budget - Tutelle sur le C.P.A.S.

**CAROLINE LHOIR** - Echevine responsable de Environnement - Politique des déchets - Energie - Développement durable  
Agenda 21 - Espaces verts

**HELMUT DE VOS** - Schepen verantwoordelijk voor de Nederlandstalige aangelegenheden (Nederlandstalig onderwijs, cultuur,  
bibliotheek, academie en kinderdagverblijven).

**ANNE-MARIE CLAEYS-MATTHYS**, Présidente du C.P.A.S.

**GEORGES MATHOT**, Secrétaire communal.

### NOCES D'OR ♥ 26 OCTOBRE 2013

Ce 26 octobre, **André et Elisabeth Servais-Bouzin**, habitants de Woluwe-Saint-Pierre depuis 1965, célébraient leurs noces d'or (50 ans de mariage), en présence du Bourgmestre Benoît Cerexhe, et de leur famille. André Servais, autrefois ingénieur et directeur de société, a également été juge consulaire au Tribunal de Bruxelles pendant 22 ans. Il a notamment été désigné juge commissaire dans le dossier de la faillite de la Sabena. Elisabeth Bouzin a consacré sa vie aux autres, participant, en 1986, à la création du premier service de soin palliatif. Elle continue, depuis 27 ans, à œuvrer en tant qu'hospitalière à Lourdes.



## DES ILLUMINATIONS DE FIN D'ANNÉE PLUS BELLES ET PLUS ÉCONOMES

La commune de Woluwe-Saint-Pierre, désireuse d'effectuer des choix écologiquement responsables, a opté, cette année pour des illuminations de fin d'année LED, c'est-à-dire à faible consommation d'énergie.

A titre comparatif, par rapport aux années précédentes, les nouvelles installations économisent près de 90% d'électricité, tout en éclairant plus. L'autre gros avantage de ce nouveau matériel est la rapidité de sa mise en œuvre.

Les anciennes illuminations ne sont pas pour autant oubliées: l'utilisation d'ampoules à éclairage LED est compatible avec celles-ci. Leur consommation est de seulement 1W au lieu des 15W consommés par les ampoules à incandescence.

Un effort d'attractivité tout particulier a été fait, cette année-ci, pour les différents quartiers commerçants de la commune: Joli-Bois, Sainte-Alix, Chant d'Oiseau, Centre, Gribaumont et Stockel.

### TEMPS D'ALLUMAGE DES DÉCORATIONS :

Date de début des illuminations: Vendredi 06.12.2013

Date de fin des illuminations: Vendredi 03.01.2014

Horaire :

Le matin de 07h00 à 9h00

Le soir de 16h00 à 21h00

Du 24 au 29, le 31 décembre et le 01-02 janvier: toute la journée

La commune tient à remercier tout particulièrement les ouvriers communaux chargés du placement des illuminations de fin d'année, travaillant parfois dans des conditions météo ou de circulation difficiles.



## NOËL KIWANIS DANS LA CITÉ : PLUS DE 30 ANS D'AIDE AUX ENFANTS DÉFAVORISÉS

En 1982, le premier « Noël dans la Cité » au profit des déshérités naquit modestement place Dumon à Woluwe-Saint-Pierre. Depuis, grâce à des centaines de Kiwanien(e)s assistés de bénévoles extérieurs, ces « Noël Kiwanis dans la Cité » allaient « allumer des étoiles » dans les yeux d'enfants de nombreuses villes du pays.

Cette action sociale a pour objectif d'inviter chaque citoyen à déposer, aux points de dépôt animés par le Kiwanis, des jouets, vivres, vêtements et tous les objets utiles aux enfants en situation de détresse.

**Dimanche 15 décembre prochain se déroulera la 32<sup>ème</sup> opération « Noël Kiwanis dans la Cité ». De 10h à 16h, nous invitons la population bruxelloise à venir déposer des jouets en bon état, des livres pour enfants, des vivres non périssables, des produits d'entretien et de première nécessité aux points de collecte (tentes ou tonnelles animées par des membres bénévoles des clubs Kiwanis de Bruxelles) situés, à Woluwe-Saint-Pierre, **Place Dumon et au Parvis Sainte-Alix.****

Les Amis de l'Académie de Musique de Woluwe-St-Pierre • Musique au Chant d'Oiseau  
vous invitent au

## CONCERT DE NOËL aux chandelles

A. SCARLATTI  
T. de VICTORIA  
A. GABRIELI  
D. BORNIAANSKY  
H. PURCELL  
C. BOYER  
Ch. GOUNOD  
H. BERLIOZ  
R. VAUGHAN-WILLIAMS  
J. SIBELIUS  
J.S. BACH

Caroline Eugène - Violon  
Mamia Akhvediani - Orgue

*Le Chœur*  
**SAMMARTINI**  
Direction Marian Mitea

**Vendredi 13 décembre 2013 à 20h15**  
Eglise Notre-Dame des Grâces  
Av. du Chant d'Oiseau 2 - 1150 Bruxelles

Pat: 15 euros - Prévente 12 euros  
Informations/réservations 02 773 06 43 - academie.musique@woluwe1150.irisnet.be - www.sammartini.org



## CELEBRATIONS DE NOEL KERSTAVONDVIERING IN WOLUWE

Les paroisses de Woluwe-Saint-Pierre organisent divers offices à l'occasion des fêtes de Noël. Pour permettre à ceux qui le souhaitent d'y participer, voici les différents horaires.

### PAROISSE NOTRE-DAME DES GRACES

#### LE 24/12/2013

17H30: Procession de la place de Bouvreuil à l'église Notre Dame des-Grâces  
18H00: Messe de la veille de Noël

#### LE 25/12/2013

9H45: Messe en néerlandais  
11H00: Messe du jour de Noël

### PAROISSE SAINT-PIERRE

#### LE 24/12/2013

16H00: Messe de Noël pour les Familles des paroisses Saint- Pierre et Saint-Lambert, à la paroisse St Lambert  
17H30: Messe de Noël chez les sœurs franciscaines de Marie, rue père Damien (Chapelle Saint-François)  
19H00: Messe de la veille de Noël en l'Eglise Saint-Pierre

#### LE 25/12/2013

11H00 : Messe de Noël en l'Eglise Saint-Pierre

### NOTRE-DAME DE STOCKEL

#### LE 24/12/2013

18H00 : Veillée de Noël et messe de la nuit (dans la grande Eglise du haut)

+ Accueil des enfants.  
+ Après la messe, partage du verre de l'amitié et d'un morceau de cougnou que chacun aura la gentillesse d'apporter.

#### LE 25/12/2013

11H00: Messe festive du jour de Noël.  
+ accueil des enfants pour une "liturgie adaptée" durant la première partie de la célébration.  
18h00 : Messe de la Nativité  
En plus des messes dominicales, les 28 et 29 décembre, (samedi 17h00, dimanche 11h00 et 18h00) il y aura également une messe le mercredi 1er janvier 2014, à 11h00.

### PAROISSE SAINTE ALIX (EGLISE: PARVIS SAINTE ALIX)

#### LE 24/12/2013

19H00 : Messe de la nuit de Noël  
+ Accueil des enfants : deux "liturgies d'enfants" seront organisées:  
- un groupe accueillera les tout-petits enfants  
- un autre groupe accueillera les enfants de 6 à 12 ans. Ils se rassembleront ensuite autour de la crèche, dans l'église (bienvenue aux familles).  
+ Chants de la chorale "Samedi Mélody".

+ Veillée avec des chants de Noël à partir de 18h40  
+ Invitation à partager un vin chaud et cougnou après la messe dans le local "Père Damien" attendant à l'église.

#### LE 25/12/2013

9H30: Messe festive et solennelle de Noël  
+ Accueil des enfants : deux "liturgies d'enfants" seront organisées durant la première partie de la célébration.  
+ Chants de la chorale "Laudate".

### PAROISSE SAINT PAUL (ÉGLISE: AV. DU HOCKEY)

#### LE 24/12/2013

18H00 : Messe des familles et des catéchèses de la Paroisse  
+ Invitation particulière aux jeunes qui participent à la catéchèse de la paroisse et, bien sûr, à leurs familles et à toutes les familles.  
MINUIT : Messe de minuit  
+ Après la messe, invitation à partager un verre de vin chaud et un morceau de cougnou que chacun aura eu la gentillesse d'apporter.

#### LE 25/12/2013

11H00: Messe festive de la Noël

### NOËL DE LA SOLIDARITE (SALLE PAROISSIALE SAINT PAUL DU 250, AV.PARMENTIER)

#### LE 25/12/2013

15H00 : Messe de Noël suivie du goûter de Noël  
Invitation particulière aux personnes pour lesquelles Noël est trop souvent synonyme de solitude !

### KERSTAVONDVIERING IN WOLUWE

#### DINSDAG 24 DECEMBER

om 18.00 u in de Sint-Lambertuskerk, Heilig Hartplein te Sint-Lambrechts-Woluwe

#### WOENSDAG 25 DECEMBER

om 09.30 u Kerk Onze Lieve Vrouw Stokkel  
Lieve Vrouw Stokkel  
om 09.30 u Sint-Pieterskerk  
om 09.45 u Kerk Onze Lieve Vrouw van Genade, Vogelzang  
om 11.00 u eucharistieviering - Sint-Aleiskerk, Mooi-Bos

### CULTE PROTESTANT

#### LE 15/12 À 15H

Fête de Noël pour toute la famille  
Aux Fraternités du Bon Pasteur  
Rue au Bois 365b, 1150

### CONTACTS ET RENSEIGNEMENTS:

- ° Abbé Philippe MAWET, responsable de l'Unité Pastorale de Stockel-aux-Champs et curé des paroisses Sainte-Alix et Saint Paul: 02/ 770. 15. 57
- ° Abbé Edouard MAROT, Coresponsable de l'unité Pastorale de Stockel-aux-Champs et référent pour la paroisse Notre-Dame de Stockel: 02/ 772.87.37
- ° Père Tam NGUYEN, Coresponsable de l'Unité Pastorale de Stockel-aux-Champs et référent pour la paroisse Saint Paul: 02/ 770.06.88
- ° Frère Benjamin KABONGO NGELEKA, Curé canonique pour la paroisse Saint-Pierre et la Paroisse Notre-Dame des Grâces : 0478 33 61 39
- ° Nederlandstalige pastoraal: E.H. Johan DOBBALAERE: 02/ 772.91.32
- ° Culte protestant : Richard ELLWOOD / 0472 26 08 24 /www.ccb-est.be

# Bijouterie **ALTENLOH**



Notre atelier reste à votre disposition pour toute fabrication, réparation, création.

**ACHAT OR**

**110 rue de l'Eglise - 1150 Woluwé-Saint-Pierre - 02/772 93 22**

SOLIDARITÉ

# VENEZ EN AIDE AUX PHILIPPINES

BE17 0000 0000 2121

Les populations philippines font face à des dommages conséquents suite au passage du typhon Haiyan. Plus de 11 millions de Philippins, dont 40 % d'enfants, ont été touchés par le passage du typhon.

Les cinq associations membres du Consortium que sont Caritas International, Handicap International, Médecins du monde, Oxfam Solidarité et Unicef Belgique ont lancé l'opération « Haiyan 21-21 » en vue de récolter les fonds nécessaires pour financer des opérations humanitaires aux Philippines.

**Le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé d'effectuer un don de 5.000€ au Consortium 12-12. Il encourage également les citoyens de Woluwe-Saint-Pierre à verser quelques euros sur le compte BE17 0000 0000 2121 du Consortium 12-12.**

Le Collège estime fondamental de venir en aide à un pays qui mettra certainement longtemps à se remettre du passage extrêmement violent du typhon Haiyan. Les besoins humains et matériels sont énormes.



# HELP DE FILIPIJNEN

SOLIDARITEIT

Het College is van mening dat het van fundamenteel belang is om een land ter hulp te komen dat ongetwijfeld een zeer lange herstelperiode tegemoet gaat en het hoofd moet bieden aan de ravage die extreem gewelddadige tyfoon Haiyan heeft aangericht. De humanitaire en materiële noden zijn immens voor de Filipijnse bevolking. Meer dan 11 miljoen Filipino's, waaronder meer dan 40% kinderen, zijn getroffen.

**Het Schepencollege besliste om € 5000 te schenken aan de actie 12-12 van het Belgisch Consortium voor Noodhulp situaties.** Dit consortium bestaat uit 5 leden - Caritas International, Handicap International, Artsen Zonder Grenzen, Oxfam Solidariteit en UNICEF België, en lanceerde de noodhulpoperatie 'Haiyan 21-21' om de nodige fondsen te verzamelen om de humanitaire operaties op de Filipijnen te financieren.

**Het College van de Burgemeester en Schepenen lanceert een oproep om de inwoners van Sint-Pieters-Woluwe aan te moedigen een gift te storten op het rekeningnummer BE17 0000 0000 2121 van het Consortium 12-12.**

**SENIORS, à vous la parole !**

Le Conseil Consultatif Communal des aînés de Woluwe-Saint-Pierre vous invite

**Judi 12 décembre à 15h**  
rue Jean Deraeck, 25  
1150 Woluwe-Saint-Pierre

**Venez nous dire ce que vous attendez de notre commune**

Informations 02/773.05.32

Organisé en collaboration avec le Service Social de la Commune

COMÉDIE CLAUDE VOLTER

2013 2014 DU 4 AU 31 DÉCEMBRE

**FAISONS UN RÊVE**  
Sacha GUITRY

Avec  
Michel de WARZEE  
Stephanie MORIAU  
Bruno GEORIS  
et Sergio ZANFORLIN

Mise en scène  
Danielle FRIE  
Sonnographe  
Noémie BREEUS  
Régie & Éclairages  
Sébastien COUCHARD

[www.comedievolver.be](http://www.comedievolver.be)  
02/762.09.63



## LE CARREFOUR RUE AU BOIS/ AV. MADOUX ET SES COMMERCES SONT À NOUVEAU ACCESSIBLES

Le carrefour entre la rue au Bois et l'avenue Madoux, bloqué entre le 22 et le 29 novembre pour cause de travaux mené par la STIB, est à nouveau accessible à la circulation. Le chantier régional devrait prendre fin dans son intégralité pour le 20 décembre. Par la suite, le bruit et les vibrations provoqués par le passage des trams seront nettement amoindris, grâce au remplacement des voies. Les commerces, repris ci-dessous et situés aux abords du carrefour entre la rue au Bois et l'avenue Madoux, sont à nouveau accessibles sans encombre depuis le 29 novembre. Ils vous attendent pour vos emplettes de fin d'année !

### Woluwe Pneus 2

Votre spécialiste en pneus.

#### WOLUWE PNEUS 2: PNEUS

Rue au bois, 315 - 1150 WSP - 02/770.24.57

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, le samedi de 9h à 15h.

### L'ÉCRITURE

#### L'ÉCRITOIRE: ARTICLES DE CADEAUX, ETC.

44, avenue Alfred Madoux - 1150 Bruxelles - 02/771 79 57

En décembre le magasin est ouvert 7/7 de 10h30 à 18h30.

### Century 21

#### CENTURY 21 WOLUWE: AGENCE IMMOBILIÈRE

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 12h 30 et de 14h à 18h - Le samedi, sur rendez-vous

### Le Chalet Rouge

#### LE CHALET ROUGE: RESTAURANT

Avenue Orban, 2 - 1150 WSP - 02/770.31.06

Ouvert du lundi au vendredi et le dimanche, de 12h à 15h et de 19h à 23h. Fermé le samedi

### DE CONINCK

#### DE CONINCK: NÉGOCIANT EN VIN

Avenue Orban 3 - 1150 Bruxelles - 02/772 40 65

Ouvert du mardi au samedi de 10h15 à 12h45 et de 13h30 à 18h30.

## EXPOSITION PHOTOS À WOLUWE-SAINT-PIERRE

### "LE PÔLE NORD: UN AUTRE MONDE ?"

**Lieux :** exposition répartie entre la Médiathèque et la Bibliothèque communale du Centre.

**Dates :** à partir du 4 décembre jusqu'au 21 décembre (pour la partie Bibliothèque) et jusqu'au 31 décembre (pour la partie Médiathèque).

**Objet :** Dans le cadre de la thématique "Climat" autour de laquelle se centrent les bibliothèques et la médiathèque de WSP durant le mois de décembre, celles-ci accueilleront l'exposition de photographies réalisées par Dave Walsh. Ces photos mettent en évidence la beauté, la vulnérabilité et la force de l'Arctique. Elles sont par ailleurs les témoins silencieux des changements rapides actuellement observés en conséquence de la fonte des glaces.

En collaboration avec : Greenpeace

Nocturne en présence du photographe : 10/12 - 19 à 21h

Inscription souhaitée : [bib.centre@woluwe1150.irisnet.be](mailto:bib.centre@woluwe1150.irisnet.be)



## LES SURVEILLANTS HABILITÉS DE WOLUWE-SAINT-PIERRE : QUI SONT-ILS ? QUE FONT-ILS ?



Six surveillants habilités sont présents à Woluwe-Saint-Pierre. Ils travaillent aux abords des écoles (Notre Dame des Grâces, École communale du Centre, Lycée Mater Dei, Ecole communale du Chant d'Oiseau, Ecole Jean XXIII-Parmentier, Ecole communale de Joli-Bois), en vue de sécuriser l'environnement des plus jeunes. **Le matin, ils sont présents de 8h à 9h, pour garantir la sécurité des groupes d'enfants lors de leur arrivée à proximité de leur établissement scolaire. Chaque après-midi, ils sont présents entre 15h et 16h pour encadrer la sorties des cours.**



Le cadre dans lequel fonctionnent les surveillants habilités est fixé par la Circulaire ministérielle du 5 juillet 1999 relative aux surveillants habilités (Moniteur belge du 14 août 1999).

**Comment les reconnaître ?** Les surveillants habilités portent un brassard porté au bras gauche comportant, horizontalement, les couleurs nationales avec, en lettres noires dans la bande jaune, le nom de la commune. Les surveillants habilités doivent, en outre, être en possession d'un disque avec le signal C3, dont l'usage est obligatoire pour pouvoir arrêter la circulation.

A Woluwe-Saint-Pierre, les gardiens de la paix sont encadrés par l'asbl PAJ.

## ECLAIRAGES ADAPTATIFS AUX ABORDS DES ECOLES

La commune de Woluwe-Saint-Pierre a installé des éclairages adaptatifs, dont l'intensité varie en fonction de la présence ou non de piétons, à proximité des écoles. Ces éclairages sont placés aux endroits suivants :

- Rue Vandermaelen
- Rue au Bois face au n°467
- Avenue des 1000 mètres
- Rue du Bemel face au n°93
- Avenue des Eperviers face aux n°21 et 65



## APPEL AUX MUSICIENS DE WOLUWE-SAINT-PIERRE

### FETE DE LA MUSIQUE 2014

**Le samedi 21 juin 2014, la Commune de Woluwe-Saint-Pierre organise une fête de la musique sur le parvis Sainte-Alix et souhaite mettre en avant ses talents.**

Votre candidature (projet, coordonnées et démo) est à adresser à :

#### Service des Animations

Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre  
avenue C. Thielemans 93 – 1150 Bruxelles ou  
par mail à [vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be](mailto:vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be).  
Infos : 02.773.05.36

Un jury sélectionnera les musiciens qui pourront profiter de cette belle vitrine.



LE FOIE GRAS  
**UPIGNAC**  
**Woluwé**

Le spécialiste du cadeau d'affaires (à pd 17,50 € TTC)

**UPIGNAC - WOLUWE**  
 Avenue L. Gribaumont 57  
 1150 Woluwé-Saint-Pierre  
 Pour vos commandes  
**tel / fax 02 772 70 98**  
 upignacwoluwe@skynet.be  
 www.upignac-woluwe.be

**POUR BIEN ACHETER  
 VOTRE FOIE GRAS,  
 NE VOUS TROMPEZ PAS  
 DE MAGASIN.**

**CHEZ NOUS, C'EST NOTRE  
 MÉTIER, NOTRE PASSION.  
 VENEZ DÉCOUVRIR NOS  
 DERNIÈRES CRÉATIONS.**

**LE SPÉCIALISTE DU CADEAU D'AFFAIRES ET DU PANIER GOURMAND!**

EXEMPLE: LE PANIER DÉCOUVERTE À 17,50 €

DÉCOUVREZ LES SUGGESTIONS CADEAUX D'AFFAIRES ET PANIERS GOURMANDS 2013 À PD. 16 €

« LES BONS PRODUITS N'ONT PAS BESOIN DE GRANDES ILLUMINATIONS »



Découvrez toute notre gamme  
 de produits exceptionnels  
 pour votre table de fête.



CHAMPAGNE GRUET À PRIX SYMPA: 19,50 €

**RÉDUCTION SPÉCIALE DE 10%**

Dans la limite des stocks disponibles,  
 non cumulable avec d'autres promotions



**UPIGNAC - WOLUWÉ**  
 Avenue L. Gribaumont 57  
 1150 Woluwé-Saint-Pierre  
**Pour vos commandes:**  
**tel/fax: 02 772 70 98**  
 upignacwoluwe@skynet.be  
 (attention... il n'y a qu'un seul  
 magasin Upignac à Woluwé!)  
 Facilitez-vous la vie, payez avec

## PPAS STOCKEL : LA COMMISSION DE CONCERTATION IMPOSE DES CONDITIONS STRICTES

La Commission de Concertation Urbanisme, composée de représentants de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL), la Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS), le Conseil économique et social, le Conseil de l'Environnement et la Commission Régionale de la Mobilité de la Région de Bruxelles-Capitale, s'est déroulée dans un climat positif et constructif. Elle a rendu son avis concernant le Plan Particulier d'Affectation du Sol «Stockel». La commune de Woluwe-Saint-Pierre, étant demanderesse, s'est abstenue. Lors de l'enquête publique, divers avis ont été transmis, et pris en compte pour la suite du projet.

La Commission de Concertation Urbanisme rend un avis favorable sur le principe de modifier le plan particulier d'affectation du sol « Stockel » n° XII/10, modifiant le plan particulier n° XII/9, à condition de revoir le projet en tenant compte des avis rendus par les citoyens et les cinq instances consultées (l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL), la Commission Royale des Monuments et des Sites (CRMS), le Conseil économique et social, et le Conseil de l'Environnement et la Commission Régionale de la Mobilité de la Région de Bruxelles-Capitale), et des remarques suivantes:

- Veiller particulièrement à la qualité paysagère et esthétique et à la convivialité des espaces publics ;
- Intégrer et sécuriser davantage les différents flux (piétons, motorisés, de livraison) passant par la rue Dominique De Jonghe:

- Supprimer l'obligation de la mise en piétonnier de la rue de l'Eglise ;
- Rectifier l'implantation et les gabarits de la fonction résidentielle prévue en intérieur d'îlot, afin de mieux les intégrer au tissu urbain actuel ;
- Prévoir des accès sécurisés et des dépose-minutes pour la crèche et l'école,
- Prévoir une meilleure implantation du bâti afin d'assurer une meilleure gestion des livraisons ;
- Étudier la possibilité de créer une nouvelle sortie des véhicules depuis le parking en sous-sol, en analysant différentes alternatives du côté de la rue de l'Eglise ;
- Prévoir la nécessité d'organiser des espaces réservés aux deux roues sécurisés en surface et/ou en sous-sol ;
- Optimiser l'organisation des espaces entre le domaine de la Fabrique d'Eglise et la zone d'extension de la galerie, par la suppression du chemin piétonnier prévu entre la rue de l'Eglise et la nouvelle place en intérieur d'îlot, tout en assurant le maintien des fonctions actuelles (local scouts, logements, ...) ;
- Favoriser la mixité des affectations prévues en sous-sol, en permettant l'accueil des places de stationnement et une extension de la galerie sous la nouvelle place en intérieur d'îlot en tirant le meilleur parti du relief existant ;
- Supprimer la capacité d'étendre la galerie sur plusieurs étages au-dessus du niveau actuel en intérieur d'îlot ;
- Adapter, si nécessaire, le plan d'expropriation.



**marché de Noël**  
venez déguster nos huîtres  
du 12 au 15 décembre Place Dumon !



**G O U** bistronomie  
seminaries  
banquets  
parties



## menu décembre 32€

### ENTRÉES

tartare d'huîtres et saumon aux herbes fraîches et pomme, espuma au citron et gingembre

ou

velouté de topinambours à l'huile de truffe, julienne magret fumé et brisure de noix

ou

carpaccio de saint-jacques au foie gras et copeaux de truffe fraîche (suppl. 5 eur)

### PLATS

roulade de pintadeau cuite à basse température farcie de champignons et tartufatta; airelles, purée de ratte montée minute, jus de cuisson déglacé au porto et monté au beurre

ou

civet de cerf à notre façon, pomme aux airelles et croquettes

ou

pot au feu de saint jacques et sole, petits légumes du marché et bisque maison (suppl. 5 eur)

### DESSERTS

crêpes suzette et glace vanille

ou

glace au pain d'épices et cannelle servie façon dame blanche

ou

assiette de fromage



**aperitif  
offert**

à toute  
la table\*

**-10%**

sur votre  
addition  
le lundi\*

**www.gou.be / ouvert 7jours/7**  
**231 avenue Orban - WSP / 02 770 20 25**

\* **Au choix** : Apéro offert à toute la table (valable tous les jours sur présentation de ce bon)

**ou**: -10% sur votre addition (valable les lundis du mois de décembre 2013 sur présentation de ce bon)



## CONCOURS INTERNATIONAL DES AFFICHES DE LA PAIX IL N'EST PAS TROP TARD, MAIS IL EST TEMPS DE PARTICIPER !

Ce concours, organisé annuellement par le Lions Club International, a pour objectif de sensibiliser les jeunes de 11 à 13 ans (au 15 novembre 2014) à l'importance de la paix dans le monde, en leur donnant l'occasion de réfléchir à ce thème et en les encourageant à exprimer, de façon créative, sous forme d'affiches, la manière dont ils perçoivent la paix. Les affiches peuvent être dessinées, peintes, esquissées et doivent respecter certaines consignes techniques : dimensions, techniques, support, etc ...

Le thème 2014 sera communiqué vers le 15 janvier.

Classes, mouvements de jeunesse, académies, ou tout autres groupes de jeunes sont invités à participer.



**L'affiche doit être réalisée entre le 15/01 et le 30/04.**

**Infos complètes: [n.lorent@hotmail.com](mailto:n.lorent@hotmail.com)  
Inscription avant le 15-12-2013**

## MIEUX COMPRENDRE LES MÉDIAS AVEC CTV

L'association CTV Médias (Comprendre-Transmettre-Valoriser), qui existe depuis 1960, est un centre d'action et de formation pour la communication aux médias. Elle remplit un rôle d'éducation permanente et est reconnue, à ce titre, par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

L'asbl organise de nombreux ateliers, dont les objectifs sont l'analyse et le décryptage des médias, ainsi que l'utilisation de ces derniers comme moyens d'expression. Le CTV propose des formations en radio, vidéo, photo, informatique, ou encore en compréhension de l'information et de l'image. Des stages d'initiation aux

médias sont également proposés, durant les congés, aux enfants et adolescents.

À côté des formations, le CTV mène d'autres projets sociaux. Des animations en lien avec les nouvelles technologies sont ainsi données dans les classes, en collaboration avec les enseignants. L'asbl tente aussi de réduire la fracture numérique, en proposant un apprentissage des bases de l'informatique aux personnes handicapées. Par ailleurs, l'association organise aussi des conférences pour prévenir des dangers d'Internet. Le programme complet des activités est disponible sur [www.ctv.be](http://www.ctv.be).



CTV Médias ASBL



**CTV MÉDIAS**

**60, rue Félix De Keuster, 1150 WSP  
Tel : 02/735.22.77 ou 02/761.11.44**



## YOUTH AMERICA GRAND PRIX A WSP !

DU 6 AU 8 DÉCEMBRE 2013

L'une des plus grandes et prestigieuses compétitions de ballet aura lieu à Bruxelles. Les cours obligatoires seront dispensés, les 6 et 7 décembre, au sein de la « Brussels International Ballet School » d'Anderson Santana (Rue François Gay 83a - 1150 Woluwe-Saint-Pierre) par les Directeurs des écoles de ballet les plus réputées d'Europe et des Etats-Unis. Les variations seront présentées au Wolubilis les 6 et 7 décembre (démonstration des variations imposées du répertoire classique) et au Centre culturel et de congrès de Woluwe-Saint-Pierre le 8 décembre pour la grande finale. Les 12 danseurs et danseuses sélectionnés s'envoleront pour New York pour participer à la compétition internationale avec, à la clé, une bourse de 250.000\$.

**Les places seront disponibles uniquement aux théâtres le jour des compétitions.  
Tel./Fax: 02/772.00.62 - email : [info@brusselsintballet.org](mailto:info@brusselsintballet.org)**

## APPEL A PROJETS JEUNESSE : DES JEUNES ENGAGÉS !

Début septembre, un appel à projets était lancé à l'attention des jeunes de moins de 25 ans, habitant ou étant scolarisés à Woluwe-Saint-Pierre. Ils étaient appelés à présenter un projet qui favorise le bien-être des jeunes dans la commune. Les meilleurs projets, sélectionnés par un jury, bénéficieront d'un coaching et d'un financement pour leur mise en œuvre effective.

L'appel a remporté un franc succès, avec des projets solides et très diversifiés, présentés par des jeunes prêts à s'engager. La défense orale, devant jury, a eu lieu le 16 novembre et la remise des prix aux lauréats le 27 novembre dans la Salle du Conseil de la Maison Communale. Voici, en quelques mots, les projets et les équipes. Vous pourrez également suivre, dans ces pages, leur concrétisation dans les mois à venir.



### 1. OND'A&co :

#### On Ne Demande qu'à Aider & Co.

Johanne Hage et son équipe souhaitent créer un mouvement de jeunesse pas comme les autres. Les jeunes membres d'OND'A&CO se mettent au service des personnes âgées et/ou à mobilité réduite en les accompagnant pour faire leurs courses ou en livrant leurs courses à domicile. «Il s'agit, pour les jeunes de nos quartiers qui ont des ambitions sociales, de trouver un espace où ils peuvent s'initier au travail humanitaire et solidaire. Ils prennent le rôle du voisin parfait en donnant un coup de main à ceux qui en ont besoin» explique Johanne Hage, qui est à la base du projet.

### 2. Les Droits de l'Homme illustrés

Mathis Van Vooren, Christopher Balsaux et Loredana Biscu font partie d'un groupe de 22 étudiants de l'Athénée Crommelynck menant un projet sur la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Ils veulent favoriser le vivre ensemble en valorisant les différences. Concrètement, ils vont faire tout un travail de mise en scène et d'illustration de la déclaration (qui date de 1948). Ce travail sera imprimé et présenté sous deux formes : une publication et une exposition tout public.



### 5. Trickz à Woluwe-Saint-Pierre

Maxime Parres-Albert et Abdessamad Touba font partie d'un club de Trickz. Qu'est-ce que le Trickz ? Il s'agit d'une discipline sportive alliant des mouvements de la gymnastique sportive et des coups de pieds d'arts martiaux. Il s'agit d'une synthèse de mouvements esthétiques et acrobatiques issus principalement des arts martiaux.

Ce club sportif, ouvert à tous, désire revenir pratiquer leurs entrainements sur le sol de Woluwe-Saint-Pierre. Leur volonté est de créer une salle dédiée à la pratique de ce sport impressionnant et ouvert à tous les jeunes de la commune, où chacun pourrait s'épanouir et s'exprimer.



### 3. Un autre regard sur ma commune

Le groupe mené par Diego Crutzen veut offrir aux citoyens de Woluwe-Saint-Pierre un autre regard sur leur commune. «Nous souhaitons mettre en scène des jeunes qui fréquentent la commune dans les lieux qu'ils aiment, où ils se sentent bien, où ils ont de bons souvenirs. Nous combinons le regard du photographe et celui du citoyen dans une mise en scène artistique photographiée.» Ces photos racontées feront, ensuite, l'objet d'une exposition itinérante courant 2014.

### 4. Chaine WebTV : Wolu Times

Michelle Tchuendem Pawa, Thomas Dieu et Redouane Sagrou sont trois jeunes qui fréquentent l'Athénée Crommelynck et qui veulent initier une chaine Youtube d'information et de divertissements pour les jeunes de la commune. Ils désirent mettre en avant les personnages (commerçants, habitants,...), initiatives ou lieux qui marquent Woluwe-Saint-Pierre. L'humour et la bonne humeur seront les marques de fabrique de ces reportages originaux et pleins de vie.



**Vous désirez en savoir plus sur ces projets, les soutenir où y participer ? N'hésitez pas à prendre contact avec Elisabeth Moens au 02/773.07.25 ou par mail : [emoens@woluwe1150.irisnet.be](mailto:emoens@woluwe1150.irisnet.be).**





Benoît CEREXHE, Bourgmestre en charge des Sports, a le plaisir de vous inviter à la 1ère édition du  
Benoît CEREXHE, Burgemeester bevoegd voor Sport, heeft het genoegen U uit te nodigen op de 1ste editie van het

# BAL DES SPORTS

## SPORTBAL

Mérites sportifs  
Sportverdiensten

# 22.02.2014

### Programme/a

#### Mérites - Sportverdiensten

- 18.00 : Remise des Mérites sportifs (salle 150)  
Uitreiking Sportverdiensten (zaal 150)
- 19.00 : Réception - receptie

#### Bal des Sports - Sportbal

- 19.30 : Dîner (Salle Fabryzaal)
- 21.00 : Remise des Super mérites  
Uitreiking van de Super Sportverdiensten  
Olympic Team
- 22.00 : Tirage au sort des gagnants de la tombola  
Trekking van de winnaars van de tombola
- 22.15 : Concert du **Koek Sand Band** et soirée  
dansante - Concert van de **Koek Sand  
Band** en dansavond



Tous les bénéfices de la soirée seront reversés aux clubs sportifs participants de Woluwe-St-Pierre  
De winst van de avond wordt verdeeld onder de deelnemende sportsclubs van St-Pieters-Woluwe

Info et réservations - info en reservaties : 02.773.06.53 - [ccs@woluwe1150.irisnet.be](mailto:ccs@woluwe1150.irisnet.be)  
Adresse du jour : avenue Charles Thielemanslaan, 93 - 1150 Bruxelles





## UN NOUVEL « ATELIER DE BEAUTÉ » À WSP

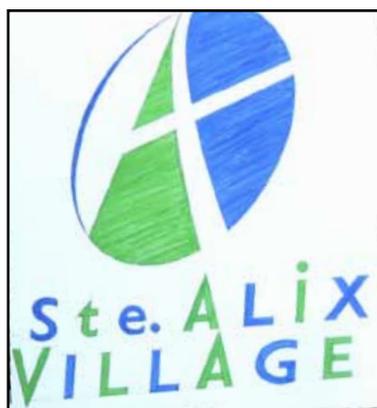
Jessica accueille sa clientèle dans son tout nouveau salon, rue au Bois : l'Atelier de beauté a ouvert ses portes le 18 novembre dernier. « Ici, pas de travail à la chaîne » explique Jessica. « Les clientes aiment que l'on s'occupe bien d'elle et qu'on prenne le temps avec chacune ». Au programme : soins visage avec les produits aux huiles essentielles YON KA, soins du corps (gommage, massage relaxant), épilation à la cire tiède, vernis permanent, etc.

**L'Atelier de beauté**

**Rue au Bois, 284**

**Ouvert du lundi au samedi, de 9h30 à 19h30 – nocturne le vendredi jusque 21h.**

**Avec ou sans rendez-vous / 0472.63.50.64**



## UNE NOUVELLE ASSOCIATION DE COMMERÇANTS: "SAINTE ALIX VILLAGE".

"Notre premier objectif est d'animer et dynamiser les commerces et le parvis afin de le rendre toujours plus attractif et agréable. Sainte Alix Village souhaite être à l'initiative d'animations sur le parvis ainsi que dans les rues avoisinantes : à l'occasion des fêtes de fin d'année, au printemps, en fonction des grands événements de la ville. Des animations à destination de tous, petits et grands pour que chacun y prenne plaisir.

Derrière nos vitrines, il y a des femmes et des hommes qui apprécient le contact de proximité, sont fiers de leur métier et prompts à conseiller leur clientèle." explique Mr Mestag, président.

**Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter le nouveau staff: F. Mestag (Orthopédie Mestag), président ou P. Niclot ( Proxy Delhaize), vice-président.**



# Merci,

*Pour votre fidélité et votre confiance durant ces nombreuses années.*

*Pour des raisons indépendantes de ma volonté (fin de bail) je dois mettre fin à mes activités.*

*Pour assurer une continuité et un suivi, les dossiers clients seront transférés au magasin Alain Afflelou (141, rue de l'église à Stockel 02 770 02 56).*

*Encore Merci.*

*Benoit Thiry*

**Brazil 2014**  
GO BELGIUM!

## Tirage au sort de la coupe du monde

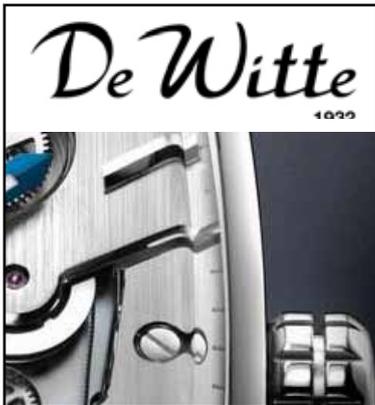
**En direct à SPORTCITY**  
**«Brasserie ALLIANCE Team»**

**VENDREDI 6/12/2013 à 17h00**

**1 boisson offerte aux premiers arrivés**

**Brasserie Alliance Team**  
**021851 85 28 - Av Salomé 2**  
**1150 Woluwe-St-Pierre**

## LES NOUVEAUX COMMERÇANTS DE VOTRE QUARTIER

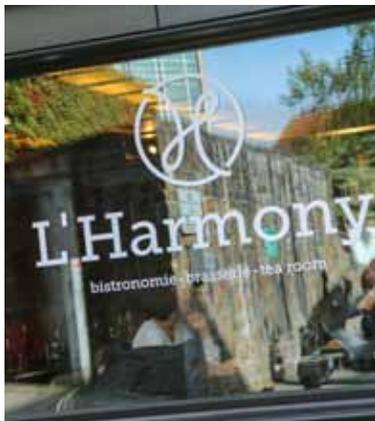


### DES BIJOUX HAUT DE GAMME CHEZ DE WITTE

La maison De Witte, fondée en 1932, possédait déjà trois magasins de bijouterie et d'horlogerie, dans le centre de Bruxelles. Elle vient d'ouvrir un quatrième point de vente, à Stockel cette fois. La clientèle peut y trouver des bijoux (bracelets, pendentifs, bagues, colliers, boucles d'oreilles, etc.) de collections luxueuses, comme Ma Vie en Rose, Fair' Belle, One More, Belluni ou Gerstner, mais aussi des pièces exclusives, provenant des collections de De Witte. Seuls des bijoux haut de gamme sont en vente, à partir de 1000 euros.

#### Maison De Witte

153 rue de l'Église, 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Tel : 02/771.58.77. - info@pdewitte.be  
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 18h30.

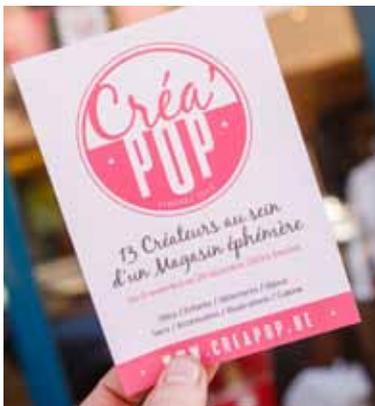


### L'HARMONY, BISTRONOMIE GASTRONOMIQUE

Carpaccio de bœuf Wagyu ou de thon rouge, raviolis de canard confit, foie gras maison, cochon ibérico, bar de ligne, filet pur irlandais, etc. Ce ne sont que quelques-uns des délices qui sont proposés au restaurant gastronomique L'Harmony, ouvert il y a deux mois à Stockel. Salades, pâtes, moules et plats enfants se trouvent aussi à la carte. Par ailleurs, de 15h à 18h, on peut venir déguster des crêpes avec un café ou un chocolat chaud.

#### L'Harmony

86 rue de l'Église, 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Tel : 02/772.65.25.  
Ouvert tous les jours dès 10h. Cuisine non-stop de 12h à 22h en semaine et jusqu'à 23h le vendredi et le samedi.

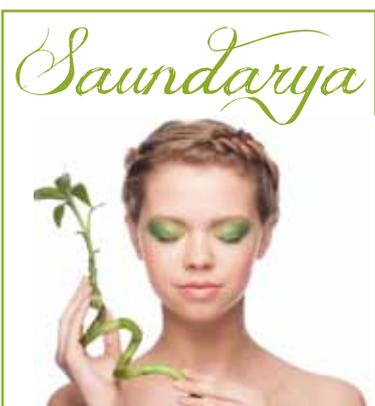


### DES CADEAUX ORIGINAUX CHEZ CRÉA'POP

Le magasin éphémère Créa'Pop a pris ses quartiers dans l'avenue Henrotte jusqu'au 26 décembre. Treize jeunes créateurs y proposent des objets originaux, qui constitueront de parfaits cadeaux pour les fêtes de fin d'année, à des prix variant le plus souvent entre 20 et 30€. Chez Créa'Pop, on peut trouver des bijoux, de la décoration, du matériel de cuisine, de la papeterie, des vêtements, des lampes, des sacs, des accessoires pour bébés, des compositions de fleurs, etc. Chaque artiste a son univers.

#### Créa'Pop

27 avenue Henrotte, 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Mail : hello@creapop.be  
Ouvert jusqu'au 26 décembre, du mardi au samedi de 10h à 18h.  
Nocturnes jusqu'à 21h les jeudis 12 et 26/12  
Ouverture exceptionnelle les dimanches 8, 15 et 22/12.



### BEAUTÉ ET BIEN-ÊTRE CHEZ SAUNDARYA

L'institut de beauté Saundarya s'est installé juste au-dessus de Jean-Claude Biguine, avenue Baron d'Huart. Avant ou après avoir été coiffés, les clients peuvent donc profiter de soins esthétiques : épilation, manucure, pédicure, différents massages et soins du visage et du corps, ongles, ainsi que teinture des sourcils et cils. Saundarya signifie «beauté» en hindou, un nom qui va comme un gant à ce nouveau commerce, ouvert il y a moins de deux mois.

#### Saundarya

46 avenue Baron Albert d'Huart, 1150 Woluwe-Saint-Pierre - Tel : 0471/32.94.93.  
Mail : gaellevh@yahoo.fr  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30. Le vendredi jusqu'à 19h30.

EFC Stockel • Avenue de Hinnisdael, 12 • 1150 Bruxelles • Tel: 02/772.70.21



# EUROPEAN *Fitness Club*

Moniteurs et cours collectifs  
Ambiance conviviale  
Amaigrissement

**THE HUMAN CLUB**

[info@europeanfitnessclub.be](mailto:info@europeanfitnessclub.be)

Tonification  
Remise en forme  
Cardio fitness  
Sauna, hammam et jacuzzi



Royal Wellness • Chaussée de Bruxelles, 63 • 1410 Waterloo • Tel: 02/354.94.65



Literie Van Keirsbilck, 202 Chaussée de Roodebeek,  
1200 Woluwé-Saint-Lambert, Tél-Fax 02/770 86 89  
Exclusivement Lattoflex, Beká et GELTEX® inside  
Ouvert du mardi au samedi de 10h00 à 18h30.

**lattoflex**®

L'essentiel pour votre dos et votre sommeil.



## GEORGES LOUISY, CHAMPION DE BODYBUILDING À 69 ANS

Après avoir pris sa retraite, Georges Louisy a décidé de réaliser son rêve d'enfance : pratiquer le bodybuilding. Les résultats ont rapidement suivi puisqu'il a été sacré champion d'Europe des plus de 60 ans en 2011. Il nous raconte sa passion peu ordinaire.

Au premier coup d'œil, on remarque que Georges Louisy, 69 ans, est en très bonne forme physique. Impossible, toutefois, de deviner la passion qui l'occupe plusieurs heures par jour : le bodybuilding. «*Tout a commencé quand j'avais 12 ans*», se souvient-il. «*Ma mère m'a emmené dans une salle de musculation, où j'ai vu des athlètes qui pratiquaient le culturisme. J'ai été impressionné par ces monstres et je me suis dit que j'aimerais leur ressembler un jour*».

Cependant, le temps a passé. Georges Louisy a pratiqué d'autres sports, comme l'athlétisme ou la gymnastique, et a été accaparé par sa vie professionnelle. D'abord professeur d'éducation physique, il a ensuite enseigné la danse et a été chorégraphe. Mais le Wolusanpétrusien n'a jamais oublié son vieux rêve d'enfance. «*Après avoir pris ma retraite, j'ai décidé de me mettre au bodybuilding. J'ai donc trouvé un coach et j'ai commencé à m'entraîner*». Georges Louisy pratique le culturisme naturel, c'est-à-dire sans anabolisant. Seuls les protéines et suppléments alimentaires sont autorisés. Peu de temps après ses débuts, en mai 2010, il participe au concours «*New Face*», qui réunit des débutants, et le remporte. L'année suivante, il est même sacré champion d'Europe en catégorie Masters, celle des plus de 60 ans.

Petit à petit, Georges Louisy améliore son entraînement. Avant de disputer un grand championnat, il se prépare ainsi pendant quatre à cinq mois. Il travaille ses muscles à raison de 2h30 par jour environ, cinq fois par semaine. Et s'astreint aussi à un régime draconien, qui se déroule en deux phases distinctes.



«*Dans un premier temps, je dois prendre de la masse. Je mange alors 5 à 6 petits repas par jour. Ensuite, vient ce qu'on appelle la phase sèche. Il faut perdre la graisse tout en gardant les muscles. Je ne peux alors pratiquement plus rien manger et boire : des protéines (poisson, poulet, œufs par exemple), un peu de féculents, des légumes et de l'eau. C'est tout*», décrit-il. Respecter ces prescriptions exige d'avoir un mental d'acier.

L'homme, originaire de la Martinique (Fort-de-France), voudrait encore remplir quelques objectifs. «*J'aimerais participer à trois compétitions mythiques, même si je sais que ce sera difficile: L'Arnold Classic (du nom d'Arnold Schwarzenegger), Mr Olympia et Mr Univers*».



## CHRISTOPHE HARDIQUEST, CHEF DOUBLEMENT ÉTOILÉ

Le chef du Bon-Bon vient d'obtenir une deuxième étoile au Michelin. Le guide gastronomique récompense ainsi ce qu'il qualifie de cuisine intuitive et respectueuse de la nature. Il y a 9 ans, Christophe Hardiquet recevait sa première étoile. Il rejoint aujourd'hui, à 37 ans, le groupe très sélect des doubles étoilés : ils ne sont que 17 en Belgique.

**Bon-Bon - avenue de Tervueren, 453 – 1150 WSP – 02/346.66.15 – [www.bon-bon.be](http://www.bon-bon.be)**  
**Vous désirez en savoir plus sur Christophe Hardiquet ? Son portrait été publié dans le Wolumag du mois de novembre 2011.**

## LES BONS CONSEILS DE FIN D'ANNÉE

La période des fêtes arrive et, comme chaque année, les Gardiens de la Paix vous donnent quelques conseils pour éviter les mauvaises expériences et profiter de ces moments de partage et de plaisirs avec vos proches.

### LES ÉTRENNES

**Voici quelques conseils pour vous permettre de reconnaître, parmi les personnes qui viendront sonner chez vous, ceux qui sont de bonne foi.**

- ✉ Soyez toujours vigilant avant d'ouvrir la porte ;
- ✉ Préparez à l'avance une enveloppe qui contiendra la somme exacte de ce que vous désirez donner afin de ne pas avoir à chercher dans votre portefeuille ;
- ✉ Les agents de voiries dont la collecte des étrennes est tolérée distribuent auparavant leurs photos avec une date de passage. Vérifiez que ces dernières correspondent ;
- ✉ Les agents de polices, les pompiers ne réalisent JAMAIS ce genre de demande ;
- ✉ Vous n'êtes jamais obligé de donner des étrennes ;
- ✉ En cas de doute, ou de mouvement suspect, n'hésitez pas à prendre contact avec les forces de police.

**infos: Florence Croughs, ASBL PAJ, 02/773.07.79 ou [fcroughs@woluwe1150.irisnet.be](mailto:fcroughs@woluwe1150.irisnet.be)**

### STOP AUX PICKPOCKETS

Les pickpockets sont rapides et rusés. Ils agissent dans de nombreux endroits (gares, stations de métro, aéroports, débits de boisson, restaurants,...) ou encore sur la voie publique. Ils recherchent des lieux surpeuplés, dans lesquels d'importantes sommes d'argent circulent. La période des fêtes est donc propice.

Seul ou en bande, ils agissent à toute heure du jour et de la nuit. Leur techniques sont multiples comme demander l'heure ou un renseignement, bousculer la victime, attirer votre attention sur quelque chose pour que vous « oubliez » le reste, etc.

**Voici quelques conseils pour éviter d'être victime de vol à la tire :**

- ✉ Fermez toujours votre sac à main et portez le sous le bras avec les fermetures tournées vers l'intérieur ;
- ✉ Soyez vigilant lorsqu'un inconnu vous aborde ou vous bouscule ;
- ✉ Laissez chez vous les documents non indispensables et séparez toujours l'argent de vos documents d'identité et de vos clés ;
- ✉ Limitez la quantité d'argent liquide que vous avez sur vous et privilégiez le paiement par carte bancaire ;
- ✉ Avant de prendre un transport en commun, préparez votre titre de transport et refermez toujours votre sac immédiatement. Cela vous évitera de devoir ouvrir votre sac/votre portefeuille devant tout le monde.

**Si vous deviez malgré tout être victime d'un vol, rendez-vous au commissariat le plus proche pour déclarer le vol. S'il s'agit du vol d'une carte de banque, appelez Card-Stop au 070/344.344. Ce service est joignable 24/24h et 7/7j.**

### DE GOEDE RAAD



De feestelijke eindejaarsperiode komt eraan en zoals elk jaar geeft de gemeenschapswacht u graag enkele tips mee om onverkwikkelijke en minder prettige ervaringen te voorkomen. De eindejaarsperiode staat ten slotte in het teken van het zorgeloos delen van warmte en plezier met diegenen die je graag ziet.

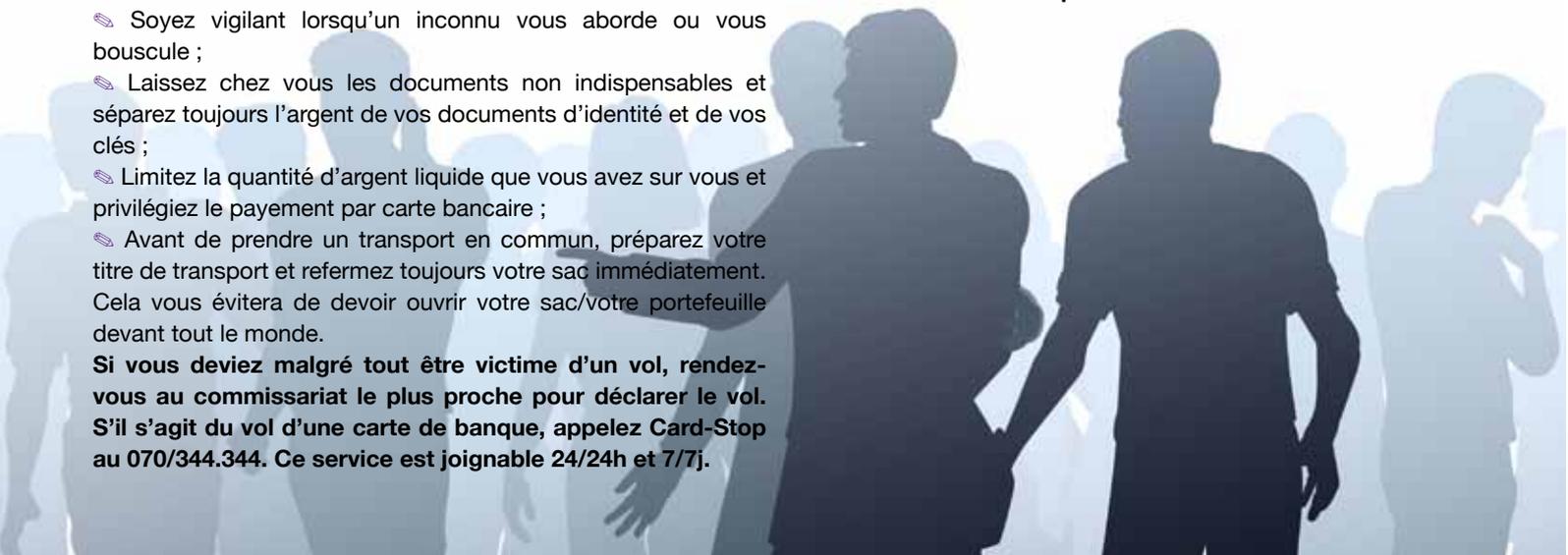
### EEN HALT AAN ZAKKENROLLERS EN GAUWDIEVEN

Zakkenrollers zijn snel en sluw. En je vindt ze overal; in treinstations, metrostations, op de luchthavens, in cafés en restaurants of gewoon op de openbare weg. Ze kiezen met andere woorden overbevolkte plaatsen uit waar veel geld circuleert. De eindejaarsperiode is ook voor hen een feest. Ze werken alleen of in groep, op elk moment van de dag en nacht. Hun werkwijze varieert; ze vragen hoe laat het is, willen een inlichting, botsen toevallig tegen u aan of focussen uw aandacht op iets specifiek zodat u al de rest 'vergeet',...

**Om deze zakkenrollers niet de kans te geven uw feestdagen te vergallen, geven wij graag enkele eenvoudige tips:**

- ✉ Sluit te allen tijde uw handtas en draag deze aan de arm met de sluiting naar binnen;
- ✉ Wees alert wanneer een onbekende u benadert of tegen u aanloopt;
- ✉ Laat niet noodzakelijke documenten thuis en zorg er voor dat u uw geld enerzijds en uw papieren en sleutels anderzijds steeds apart houdt;
- ✉ Beperk het cash geld in uw portemonnee en betaal zo vaak mogelijk met bankkaart;
- ✉ Neem uw vervoersbewijs van het openbaar vervoer klaar uit uw handtas en sluit uw handtas opnieuw vóór u opstapt. U moet uw handtas en/of portemonnee niet open te doen terwijl u tussen de mensen staat.

**Indien u alsnog zou geconfronteerd worden met een diefstal, ga dan naar het dichtstbijzijnde politiebureau om de diefstal aan te geven. Wanneer uw bankkaart gestolen wordt, bel onmiddellijk naar Card Stop op het nummer 070/344 344. Card Stop is 7/7 en 24u/24u te bereiken.**



# G O U bistronomie

seminaries  
banquets  
parties

## menudela saintsylvestre

les **31 décembre**  
& **1<sup>er</sup> janvier**

**75€/p**

**100€/p**  
vin inclus

**www.gou.be**  
**ouvert 7 jours/7**  
231 avenue Orban - WSP  
**02 770 20 25**

amuses bouches et coupe de champagne

•••

tartare de bar et saumon, pomme et tartufatta déposé sur un lit de magret fumé, espuma au céleri-rave

*Colombard-sauvignon, le bel olivier (France)*

•••

petit samosa de foie gras poêlé, sauté de champignons des bois, sauce légère au vieux balsamique

*Rueda Finca la Barranca (Espagne)*

•••

filet de barbu en crouste aux 5 herbes potagères, mousse de carotte au cumin, fondue de poireau et émulsion au champagne

*Viognier "a tout moment" (Languedoc)*

•••

ou  
noisette de biche et ses garnitures, poêlé de champignons des bois, mousse de panais, pomme aux aïrelles et chicons caramélisés et sauce gibier au sirop de liège

*Bordeaux chateau tour de mirambeau "reserve"*

•••

fromage mont d'or à la truffe

*Porto quinta do noval (10 ans d'âge) portugalpatric*

•••

Saint honoré revisité pour l'an neuf

•••

coupe de champagne offerte pour les 12 coups de minuit

Dépannage



**On soigne votre  
smartphone bien-aimé  
en urgence.**

GSM toutes marques.

Rue d'Argile 2  
1950 Kraainem  
T. 02 888 89 64

[www.mistergenius.be](http://www.mistergenius.be)



Il a toujours une solution

\* Offre soumise à conditions et sous réserve du stock disponible.



**Kiwanis Bruxelles Elles**  
vous propose un spectacle humoristique



**Vendredi le 7 février 2014 à 19 h**

lieu

Centre Communautaire de Joli-Bois  
Avenue du Haras, 100 - 1150 Bruxelles

réservation

[kiwaniselles@hotmail.com](mailto:kiwaniselles@hotmail.com) ou  
Nathalie 0495/52.36.88 après 19 h

Prix

**25 € - Petite restauration comprise**  
CB : BE68 3630 5518 2734

# W:Halll MEDIA BIBLIO SHOW

## A LA RECHERCHE DE CADEAUX À GLISSER SOUS LE SAPIN ? NE CHERCHEZ PLUS !

**DES TICKETS DE SPECTACLES AU W:HALLL !  
UN GRAND CHOIX S'OFFRE À VOUS DANS CETTE 2<sup>ème</sup> PARTIE DE SAISON.**



« **Puma** » par la Cie Upside Down Quartet, c'est un spectacle unique pour tout âge où jazz, danse et trapèze vous emmène dans un monde magique.

**Mercredi 04/12/2013 – 20h30**  
[www.lamaisonducirque.be](http://www.lamaisonducirque.be)



**Anne ROUMANOFF** nous livre, avec finesse et humanité, un regard acéré sur l'actualité : les obsédés du bio, Facebook, la crise de la dette, les diktats alimentaires, ...

[www.anneroumanoff.com](http://www.anneroumanoff.com)  
**Vendredi 06/12/2013 – 20h30**



« **Tout le monde cela n'existe pas** » par la Cie La Peau de l'autre, c'est un seul-en-scène percutant, poétique, sensuel, intelligent et audacieux qui oscille entre théâtre, danse et clownerie.

<http://cielapeaudelautre.jimdo.com/>  
**Jeudi 12/12/2013 – 20h30**



Le spectacle d'humour populaire et joyeux «**qui fait du bien**» de TITOFF, programmé le samedi 14/12/2013 est reporté au jeudi 13/02/2014 pour des raisons indépendantes de notre volonté.

**Jeudi 13/02/2014 - 20h30**  
[www.titoff.fr](http://www.titoff.fr)

Voyage fantastique et périlleux pour la marionnette Gérôme dans « **Crayons de famille** » par la Chouette Diffusion pour vos petits à partir de 3 ans.

[www.lachouettediffusion.com](http://www.lachouettediffusion.com)  
**Dimanche 15/12/2013 – 16h00**

Dans « **Double** » par la Cie Dessources, le danseur chorégraphe Nono Battesti métisse son univers issu du hip hop à celui de la danse contemporaine et de la musique «live».

[www.compagniedessources.be](http://www.compagniedessources.be)  
**Jeudi 16/01/2014 – 20h30**

Du jazz au programme avec de belles compositions mélodieuses servies par **le trio d'Ivan PADUART.**

[www.ivanpaduart.com](http://www.ivanpaduart.com)  
**Vendredi 17/01/2014 – 20h30**

Baladez-vous dans l'univers brumeux des médiums avec le regard révélateur et divertissant du **mentaliste GILI !**

[www.gili.be](http://www.gili.be)  
**Du mercredi 22/01/2014 au samedi 25/01/2014 – 20h30**

A travers un grand jeu de construction en mouvement, tout bouge et se transforme dans le spectacle jeune Public proposé aux petits à partir de 18 mois avec « **Kubik** » par la Guimbarde.

[www.laguimbarde.be](http://www.laguimbarde.be)  
**Dimanche 26/01/2014 – 16h00**

**Retrouvez l'entièreté de la programmation 2013-2014 sur [www.whalll.be](http://www.whalll.be)**

Toute l'équipe de W:Halll vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année !



# W:Halll

## NOËL À TRAVERS LE MONDE

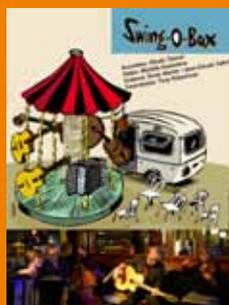
La compagnie Madaguiri a le plaisir de vous convier à la bibliothèque du Centre pour le spectacle de fin d'année : « Les cinq portes de l'Avent » ! Ce collectif de conteurs, danseurs et musiciens vous proposent de découvrir cinq histoires de Noël à travers le monde sous forme d'un surprenant théâtre d'ombres !

**Rendez-vous le samedi 21 décembre à 15h pour ce spectacle familial à partir de 5 ans. Réservation obligatoire et gratuite à la bibliothèque (02/773.05.83).**



## VOTRE MÉDIATHÈQUE

A l'occasion de notre nouvelle exposition, nous sommes heureux d'accueillir Jean-Claude Salemi, illustrateur spécialisé dans la linogravure. Il nous présentera ses tirages de linogravures sur le thème de la musique. Beaucoup de ses travaux ont servi pour des affiches, des pochettes de CD, etc. Et comme l'artiste est aussi guitariste, c'est avec son groupe Swing-O-Box qu'il animera le vernissage! Reprises et compositions inspirées du swing manouche et de la valse musette seront au programme, pour une ambiance festive assurée!



**Une expo à découvrir à partir du 4 janvier jusque fin février.**

**Vernissage et concert le samedi 11 janvier à 16 heures.**

Cette année encore, vous serez gâtés car nous renouvelons notre opération «Sous le sapin». Du 15 décembre au 15 janvier, tout le monde sera à la fête. Jugez plutôt!

### LE W:HALLL MÉDIA VOUS OFFRE:

Si vous êtes membre: à l'achat d'un Médiapass à 25€, 2 places pour assister à un spectacle du W:Halll Show (à choisir parmi 8 spectacles de musique du monde, humour, jazz, hip hop et cirque); à l'achat d'un Médiapass à 50€, 4 places de spectacle offertes.

Si vous n'êtes pas encore membre: inscription gratuite, 2 places de cinéma offertes à l'achat d'un Médiapass, places de spectacle offertes (2 ou 4) à l'achat d'un Médiapass.



### MAIS L'ACTUALITÉ DE VOTRE MÉDIATHÈQUE, C'EST AUSSI:

Dans le cadre de la représentation de la pièce de Sacha Guitry «Faisons un rêve» à la Comédie Claude Volter (une pétillante comédie de mœurs jouée jusqu'au 31 décembre), un choix de films réalisés par le dramaturge à succès vous sera présenté à tarif réduit. Une excellente occasion d'explorer l'autre facette de l'homme de théâtre!

De plus, de nouveaux classements par thèmes vous attendent, consacrés notamment aux jazzmen Artie Shaw et Kenny Garrett, ou encore aux liens entre musique classique et littérature. Le tout également à moitié prix!



Voici quelques annonces «calendrier» pour conclure:

**Votre médiathèque fermera ses portes les mercredis 25 décembre et 1er janvier.**

Tout média (dvd ou jeu) emprunté pour le week-end, le vendredi 20/12 ou le samedi 21/12, sera prolongé gratuitement jusqu'au jeudi 26/12.

De même, tout média (dvd ou jeu) emprunté pour le week-end, le vendredi 27/12 ou le samedi 28/12, sera prolongé gratuitement jusqu'au jeudi 02/01.

Par ailleurs, tout média emprunté pour 1 semaine le mardi 17/12 pourra être rapporté le jeudi 26/12, et tout média emprunté pour 1 semaine le mardi 24/12 pourra être rapporté le jeudi 02/01.

Vous bénéficiez donc de 2 jours de location supplémentaires. Un bon plan!

**Notez enfin que nous fermerons exceptionnellement à 16h30 les mardis 24/12 et 31/12.**

**Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année!**



## NOS HEURES D'OUVERTURE

**MARDI / MERCREDI / JEUDI 12h30>18h30 VENDREDI 12h30>19h SAMEDI 10h30>18h30**  
**TÉL: 02 773 05 84 - wsp@lamediatheque.be / www.lamediatheque.be**



## Votre bien-être même en hiver

Chez Aspria, nous vous choyons particulièrement durant les mois les plus moroses de l'année : sports, fitness, yoga, piscine, spa... Aspria redonne des couleurs à votre hiver !

---

**Devenez membre aujourd'hui  
Mais payez l'année prochaine**

---

Contactez-nous : 02 508 08 08 | [www.aspria.be](http://www.aspria.be)

Clubs exclusifs dédiés à la culture, au business, au sport et au bien-être

Offre sous conditions et valable jusqu'au 31/12/2013.

**ASPRIA**  
Be More

DATE	HEURE	ACTIVITE	LIEU	REMARQUE
01.12.2013	De 15h à 18h	Saint-Nicolas à Joli-Bois	Centre communautaire de Joli-Bois	Distribution de bonbons, château gonflable et autres surprises. Entrée gratuite Infos : 02/779.91.22
03.12.2013	20h	Projection gratuite de film « Du sang dans nos portables »	Salle Fabry	Inscription souhaitée auprès de Mme Ingrid Bezikofer (0499/362.106 ou support@janegoodall.be)
Du 4 au 31.12.2013		Faisons un rêve – Sacha GUITRY	Comédie Claude Volter	Infos : <a href="http://www.comedievolver.be">www.comedievolver.be</a> ou 02/762.09.63
Du 4 au 31.12.2013		Expo-photos de Dave Walsh « Le pôle Nord - un autre monde? »,	exposition répartie entre la Bibliothèque communale (jusqu'au 21.12) et la Médiathèque (jusqu'au 31.12)	En collaboration avec : «Greenpeace».
Du 5 au 8.12.2013	De 15h à 19h (vernissage le 5 à 18h30)	Exposition des œuvres de Françoise Steurs, Patrick Gouders et Anne-France Libert	Salle 150 – Centre culturel et de congrès de Woluwe-Saint-Pierre	
06.12.2013	De 10h à 10h45	Bouquin câlin	Bibliothèque du Centre	Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits, de 6 mois à 3 ans. Entrée gratuite
Du 6 au 8.12.2013		Youth America Grand Prix	Centre culturel et de Congrès	Infos : Brussels International Ballet School - Tel./Fax: 02/772.00.62 email : <a href="mailto:info@brusselsintballet.org">info@brusselsintballet.org</a>
Jusqu'au 07.12.2013		« Les Trouvères » - Harold Pinter	Centre communautaire de Joli-Bois	Réservations : 0472/30.26.32 ou <a href="http://www.lestrouveres.be">www.lestrouveres.be</a>
9.12.2013	20h15	Paul van Vliet	Cultureel Centrum	Infos : 02 773 05 92
10.10.2013	De 19h à 21h	Nocturne de l'expo photos "Le Pôle Nord: un autre monde ?"	Bibliothèque du Centre	En présence du photographe : Dave Walsh. Inscription souhaitée : <a href="mailto:bib.centre@woluwe1150.irisnet.be">bib.centre@woluwe1150.irisnet.be</a>
12.12.2013	15h	Conseil Consultatif des aînés	Rue Jean Deraeck, 25 – 1150 WSP	Infos : 02/773.05.32
Du 12 au 15.12.2013		Xmas Festival	Place Dumon	Programme : <a href="http://www.xmasfestival.be">www.xmasfestival.be</a>
13.12.2013	20h15	Concert de Noël aux chandelles	Eglise Notre-Dame des Grâces – avenue du Chant d'Oiseau, 2 – 1150 WSP	Concert du Cœur Sarmartini. P.A.F. : 15€ Prévante : 12€ Informations et réservations : 02/773.06.43 ou <a href="mailto:academie.musique@woluwe1150.irisnet.be">academie.musique@woluwe1150.irisnet.be</a>
14.12.2013	De 10h à 10h45	Bouquin câlin	Bibliothèque du Chant d'Oiseau	Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits, de 6 mois à 3 ans. Entrée gratuite
14.12.13	14h30 à 15h30	Heure du conte « C'est Noël »	Bibliothèque du Centre	Pour les enfants de 4 à 8 ans avec la conteuse Ingrid Bonnevie Entrée gratuite, sans réservation Renseignements : 02.773.05.83
15.12.2013	De 10h à 16h	Noël Kiwanis dans la Cité	Points de collectes : Place Dumon Parvis Sainte-Alix	Le Kiwanis invite la population à venir déposer des jouets en bon état, des livres pour enfants, des vivres non périssables, des produits d'entretien et de première nécessité aux points de collecte.
15.12.2013	15h	Goûter de Noël du Centre Communautaire du Chant d'Oiseau	Centre Communautaire du Chant d'Oiseau	Les dames apportent à manger, les messieurs de quoi se désaltérer, tous une petite décoration de sapin afin de garnir « un sapin communautaire »
17.12.2013	20h	Conseil communal	Salle Fabry	
19.12.13	De 18 à 19h	Soirée Doudou « Le Père Noël»	Bibliothèque du Centre	Lectures thématiques adaptées pour les 2-5 ans. Doudou, pyjamas et parents bienvenus ! Entrée libre, réservation souhaitée. Renseignements : 02.773.05.83
20.12.2013	De 10h à 10h45	Bouquin câlin	Bibliothèque du Centre	Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits, de 6 mois à 3 ans. Entrée gratuite
21.12.13	De 15h à 16h	Spectacle de fin d'année « Les cinq portes de l'Avent » par la compagnie Madaguir	Bibliothèque du Centre	Spectacle familial à partir de 5 ans. Entrée gratuite Réservation obligatoire Renseignements : 02.773.05.83
Jusqu'au 05.01.2014		Exposition temporaire, « Shakespeare relié »,	Bibliotheca Wittockiana	Tarif plein: 5 € Seniors, étudiants, chômeurs et groupes : 3 € Entrée gratuite chaque premier dimanche du mois. Téléphone: 02 770 53 33 - Site: <a href="http://web:www.wittockiana.org">web: www.wittockiana.org</a> Mail: <a href="mailto:info@wittockiana.org">info@wittockiana.org</a>
09.01.2014	De 15h à 21h	La Maison de l'Energie vous présente ses services et activités	Au marché durable du Chant d'Oiseau (avenue des Eperviers)	Téléphone : 02/563.40.06 Email : <a href="mailto:montgomery@maisonenergiehuis.irisnet.be">montgomery@maisonenergiehuis.irisnet.be</a>
Du 10 au 25.01.2014	Les vendredis, samedis et mercredis à 20h15, les dimanches à 15h.	« 12 Hommes en Colère » Une pièce de Réginald Rose dans une mise en scène de Christian Lombard	Centre communautaire de Joli-Bois	Participation aux frais : 10,00 € Junior jusqu'à 25 ans et senior à partir de 65 ans : 8,00 € Titulaires du « Passeport ABCD » : 6,00 € Renseignements et réservations au 0494 841 494
11.01.14	De 10 à 10h45	Bouquin Câlin	Bibliothèque du Chant d'Oiseau	Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits de 6 mois à 3 ans. Entrée gratuite sans réservation Renseignements : 02.773.06.71
15.01.14	De 18 à 19h	Soirée Doudou « Des hauts et des bas »	Bibliothèque de Joli-Bois	Lectures thématiques adaptées pour les 2-5 ans. Doudou, pyjamas et parents bienvenus ! Entrée libre, réservation souhaitée - 02.773.59.71
18.01.14	De 14h30 à 15h30	Heure du conte « Histoires venues du froid »	Bibliothèque du Centre	Pour les enfants de 4 à 8 ans avec la conteuse Ingrid Bonnevie Entrée gratuite, sans réservation - Renseignements : 02.773.05.83
23.01.14	De 12h40 à 13h30	Les Midis de la Poésie « William Blake : le plus grand des romantiques »	Bibliothèque du Centre	Prix par séance : 6 € pour étudiants et groupes. Réservations : 02.773.05.88
31.01.14	De 10h à 10h45	Bouquin Câlin	Bibliothèque du Centre	Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits de 6 mois à 3 ans. - Entrée gratuite, sans réservation Renseignements : 02.773.05.83
07.02.2014	19h	« L'air de rien » - de et par Manuel Motte	Centre communautaire de Joli-Bois	Spectacle organisé par le KIWANIS ELLES Petite restauration offerte - Prix de l'entrée : 25€

## LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES:

EXPOSITION

SPORT

SENIORS

CONCERT/RECITAL/SPECTACLE

JEUNES: SPORT, ANIMATION, LECTURE

CINÉMA-THÉÂTRE

CONFÉRENCE

ANIMATION/BROCANTE/BOURSE/FÊTE



## COMMÉMORATIONS DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE

A l'occasion des commémorations du 1<sup>er</sup> et du 11 novembre, le Bourgmestre Benoît Cerexhe, accompagné d'échevins et de conseillers communaux, s'est rendu sur la pelouse d'honneur du cimetière de Woluwe-Saint-Pierre pour y rendre hommage aux soldats morts pour la patrie.



## TE DEUM EN L'HONNEUR DE LA FÊTE DU ROI

Ce 17 novembre, Woluwe-Saint-Pierre rendait hommage au couple royal à l'occasion du Te Deum célébré en l'honneur de la Fête du Roi. Le Bourgmestre, de nombreux échevins et une foule de Wolusanpétrusiens étaient présents pour saluer les premiers mois de règne du Roi Philippe et de la Reine Mathilde en l'Eglise Saint-Paul.

## VISITE DE LA PRESIDENTE DE COREE DU SUD

Ce 7 novembre, le Bourgmestre Benoît Cerexhe recevait Mme Park Geun-hye, présidente de Corée du Sud, venue se recueillir sur le monument érigé en l'honneur des soldats morts pour la patrie lors de la Guerre de Corée.



## LES CENTRES COMMUNAUTAIRES FÊTENT HALLOWEEN



Plus de 550 personnes se pressaient au **Centre Crousse**, ce mercredi 30 octobre, pour célébrer Halloween. Les enfants étaient invités à participer à de nombreuses activités dans un décor diabolique préparé par la gérante, Dominique : magicien, séances de maquillage et de dessin, châteaux gonflables, promenade à dos de poney, etc. Les parents étaient, eux, invités à visiter la maison de quartier et sa célèbre ludothèque ainsi que la bibliothèque anglaise. Une centaine de photos ont été prises pour marquer l'événement. Vous pouvez les obtenir en envoyant un mail à : [info@asblcentrecrousse.net](mailto:info@asblcentrecrousse.net).

Au **Centre Communautaire Joli-Bois**, ce sont aussi des centaines d'enfants qui se sont retrouvés pour célébrer la fête d'Halloween le 26 octobre. Les parents étaient également là en nombre pour veiller sur les sorcières, démons et autres pirates. Cracheur de feux et collecte de bonbons étaient au programme de cette journée festive. Bravo à toute l'équipe !





Pâtisserie Goossens



Coiffure Alizée



Eclat Cacao



## ART EN VITRINE

Les gagnants de la 6e édition d' «Art en vitrine», organisée à Woluwe-Saint-Pierre du 7 au 26 octobre 2013, sont les suivants :

### PRIX DU PUBLIC :

1. **Pâtisserie Goossens** – artiste : Geneviève Leleu (av. Jules de Trooz)
2. **Orthopédie Lucas** – artiste : Nadia Demulder (av. Jules de Trooz)
3. **Snack Fresh'Heure** – artiste : Stan Arte (av. Jules de Trooz)

### PRIX DU JURY :

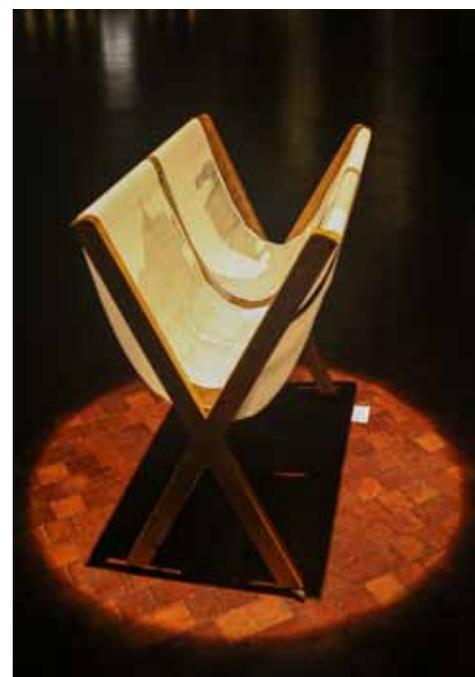
1. **Coiffure Alizée** – artiste : Anne-Marie (place des Maïeurs)
2. **Pâtisserie Goossens** – artiste : Geneviève Leleu (av. Jules de Trooz)
3. **Di Piu** – artiste : Ignace Guisset (av. de Hinnisdael)

**Eclat Cacao** – artiste Carla Dejonghe (rue Henri Vandermaelen) a obtenu le prix « Mention spéciale », étant arrivé en 4ème position pour le Prix du Jury comme pour le Prix du Public.



## PRIX DES ARTS DE WOLUWE-SAINT-PIERRE 2013

Ce 7 novembre, la salle Fabry accueillait les artistes exposés dans le cadre de la remise du Prix des Arts de Woluwe. Dans le but de promouvoir l'expression artistique contemporaine, ce prix est attribué, chaque année, à un artiste en arts plastiques. Ce prix est attribué successivement, suivant une rotation de quatre années, aux disciplines suivantes : sculpture et installation ; peinture et dessin ; photographie, image imprimée et art numérique ; tissage, tapisserie et dentelle. Le "Prix des Arts de Woluwe-Saint-Pierre" était consacré, cette année, au domaine de la sculpture et des installations. Le 1<sup>er</sup> prix est revenu à Marco DE SANCTIS, le 2<sup>ème</sup> prix à Luc PEIFFER et la Mention à Oliva VANPOUCKE.



## SOIREE D'ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Ce mercredi 13 novembre, les nouveaux habitants de Woluwe-Saint-Pierre étaient invités, dans la Salle Fabry, à entrer en contact avec tous les services mis à leur disposition dans la commune. Ils y étaient accueillis par le Bourgmestre, les échevins ainsi que les personnes en charge de ces différents services, tout disposés à répondre aux questions que peuvent se poser de nouveaux résidents. Une soirée réussie et conviviale que le Collège s'engage à organiser chaque année pour les nouveaux Wolusanpétrusiens.



## VISITE DU MAIRE DE GOMA

Le maire de la Ville de Goma, dans la Province du Nord Kivu, en République Démocratique du Congo, Monsieur Naasson Kubuya Ndoole était de passage à Woluwe-Saint-Pierre, dans le cadre du jumelage qui unit les deux entités. Ce 19 novembre, il a fait le point de la situation de la ville de Goma et de la région du Nord Kivu à l'occasion d'une séance académique organisée par Mr l'échevin Serge de Patoul.

## LAUREATS DU TRAVAIL : 2 WOLUSANPETRUSIENS A L'HONNEUR

La mission de l'Institut royal des Elites du Travail, qui organise la remise des prix aux Lauréats du travail, est de reconnaître et promouvoir les talents, de reconnaître et encourager, au-delà de la juste rémunération, les mérites de celles et ceux qui accomplissent un travail de qualité. Ce 12 novembre, deux Wolusanpétrusiens ont été mis à l'honneur : Madame Dery, travaillant au SPF Emploi, division de la promotion du bien-être au travail, et Monsieur Doudi, manager d'entité à la STIB. Bravo à eux !



# HISTOIRES ET TERROIR

Dans le prolongement de l'ouvrage «Histoire et Terroir», les historiennes Geneviève Lacroix et Isabel Vermote s'arrêtent chaque mois sur des anecdotes croustillantes, des tranches de vie singulières et autres épisodes insolites qu'elles ont croisés tout au long de leurs recherches.

## LE NOMBRE D'HABITANTS À WOLUWE-SAINT-PIERRE, DU VILLAGE AGRICOLE À LA COMMUNE URBAINE

Depuis le Moyen âge, des recensements permettent de suivre l'évolution de la démographie à Woluwe-Saint-Pierre. Le dénombrement de 1347, à l'époque du duc Wenceslas de Brabant, classe les habitants en fonction de leur capacité financière. À ce moment, Woeluwe Sancti Petri compte 19 personnes adultes capables de payer, durant trois ans, une somme annuelle d'au moins un « mouton d'or », une monnaie ornée d'un agneau pascal. À titre de comparaison, Craeyenhem en compte 71 et Uckele 171. Aux alentours, Woluwe-Sancti-Lamberti peut s'enorgueillir de 34 contribuables et Woluwe-Sancti-Stephani en compte 31.

En 1437, le duc de Bourgogne Philippe le Bon instaure le système des fouages - ou dénombrement de foyers -, sur le modèle français. Sept autres dénombrements de ce type ont lieu jusqu'en 1526. En 1437, le village comptait à peine 29 foyers relativement aisés, imposables, et 5 familles pauvres, exemptées d'impôt. L'ensemble du duché de Brabant compte alors 92 738 maisons, dont 21 721 sont estimées pauvres. En 1464, le dénombrement recense 32 maisons à Woluwe-Saint-Pierre, et, en 1472, 24 habitations seulement, sans mention de maison pauvre. En 1496, le village compte 13 maisons habitées, 3 maisons d'ecclésiastiques, 4 maisons pauvres et 2 maisons vides. À défaut de fournir des chiffres précis sur le nombre d'habitants, ces recensements livrent une image vivante de la communauté villageoise. Sous l'Ancien Régime, seuls les registres paroissiaux prennent en compte les personnes, leur filiation, leurs apparentements, leur situation.

### L'ÉMERGENCE DE L'INDIVIDU AU XVIIIÈME SIÈCLE

La fin du XVIIIe siècle voit l'épanouissement d'une administration plus structurée, où la personne individuelle a maintenant toute sa place.

Le dénombrement général de 1784 – nous sommes dans les Pays-Bas autrichiens -, mentionne deux ecclésiastiques, l'un séculier - probablement le curé de la paroisse Saint-Pierre -, l'autre régulier, probablement le desservant de la chapelle Notre-Dame de Stockel, dont la charge pastorale était confiée à un chanoine régulier du Rouge-Cloître. Les laïcs de plus de douze ans sont au nombre de 229 hommes et 224 femmes. Les laïcs de moins de 12 ans, les enfants des précédents, sont 98 garçons et 97 filles. Une population de 650 personnes, très équilibrée.

### LES REGISTRES D'ÉTAT CIVIL, UNE NOUVEAUTÉ DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

L'administration de la République française, dès 1795, puis de l'Empire, introduit des normes très strictes dans l'administration. De très beaux registres d'Etat Civil sont mis en place. Dorénavant, la personne a un statut. L'administration de Woluwe-Saint-Pierre les a tous conservés. Ils traitent des naissances, des mariages et des décès. Les filiations sont précisées, les apparentements et les relations entre les personnes sont mentionnés (voisin, ami, parrain,...). Les intervenants sont priés de signer, comme sujets de l'acte ou comme témoins.

Des recensements décennaux servent désormais de relais réguliers pour observer les fluctuations de la population, et adapter les ressources et les services administratifs à l'évolution fluide des mouvements de population.

Depuis les 737 habitants de l'An VIII (1799-1800), les chiffres évoluent rapidement. La commune compte 1 318 habitants en 1846, et 2 686 en 1900.

L'essor démographique croît exponentiellement dès l'ouverture de l'avenue de Tervueren et la mise en valeur des abords, si agréables, de Bruxelles qu'offre Woluwe-Saint-Pierre. Les 5 307 habitants de 1910 sont passés à 13 512 en 1930 et à 32 749 en 1961. Le chiffre symbolique des 40 000 est atteint en 1970.

N.B. L'office Généalogique et Héraldique de Belgique – secrétariat et centre de documentation - est logé au 3ème étage de l'Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre: <http://oghb.be/>



## NOUVEAU CONCOURS PHOTO EN 2014 / NIEUWE WEDSTRIJD



**THÈME DU MOIS : LES FÊTES ET ILLUMINATIONS DE FIN D'ANNÉE DE WOLUWE-SAINT-PIERRE  
ENVOYEZ-NOUS VOS PLUS BELLES PHOTOS**



### A GAGNER

Le gagnant remportera 4 places valables 1 mois au cinéma Le Stockel ainsi que la publication de sa photo dans le Wolumag. Les gagnants se présentent au cinéma munis de leur carte d'identité et du Wolumag, à la séance de leur choix.

### TE WINNEN

De winnaar zal 4 plaatsen in de wacht slepen voor een film naar keuze in de bioscoop « Le Stockel ». Deze plaatsen zijn 1 maand geldig. De winnaars gaan naar de bioscoop, samen met hun identiteitskaart en de Wolumag, naar de voorstelling van hun keuze.

### COMMENT ?

Chaque mois, le jury sélectionnera le cliché de Woluwe-Saint-Pierre qui l'a le plus touché. Envoyez-nous vos photos à l'adresse [wolumag@gmail.com](mailto:wolumag@gmail.com), accompagnées d'une légende, avant le **15 janvier 2014**. Seules les participations émanant de citoyens de Woluwe-Saint-Pierre seront prises en considération. (règlement complet sur [www.wolumag.info/concours](http://www.wolumag.info/concours))

### HOE ?

Elke maand zal de jury een foto van St-Pieters-Woluwe selecteren die haar het meest geraakt heeft. Stuur ons uw foto's op dit adres : [wolumag@gmail.com](mailto:wolumag@gmail.com), samen met een verhaaltje, voor **15 januari 2014**. Enkel de inzendingen van inwoners van St-Pieters-Woluwe zullen in aanmerking worden genomen. (volledig reglement op [www.wolumag.info/concours](http://www.wolumag.info/concours)).

### LES GAGNANTS/DE WINNAARS

La réponse du mois de novembre était: l'Institut des Dames Hospitalières du Sacré-Cœur connu sous l'appellation 'Clinique de la Faisanderie' Avenue de la Faisanderie

Mme Cécile LEGRAND  
Mr Frédéric SOMVILLE  
Mr Pierre BRANKART  
Mme Mireille LAMBERT  
Mme Brigitte PONTEVILLE



FILMS À L'AFFICHE EN DÉCEMBRE :

- Turbo
- Planes
- The Conselour
- Hunger Games 2
- Last Vegas
- La tendresse
- Frozen : La Reine des neiges
- Casse-tête chinois
- Belle et Sébastien

Avenue de Hinnisdael 17 - 1150 WSP - 02 779 10 79



**MICHILS OPTICIENS**

BRUXELLES

A L'achat d'une monture et de 2 verres  
**Rodenstock Solitaire Protect +,**

Recevez\* une solaire

de la collection



**Michils Opticiens**

Rue de l'Eglise 114  
1150 Bruxelles

02 - 772 70 75 - [www.michilsopticiens.be](http://www.michilsopticiens.be)

**R**  
**RODENSTOCK**

\*Offre non cumulable et valable jusqu'à épuisement du stock, la valeur du cadeau ne peut être déduite en contrepartie, conditions complètes en magasin.



## CLIM'CITY®

JEU ONLINE ET GRATUIT POUR MIEUX COMPRENDRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Avec Clim'City®, entamez un voyage au cœur du développement durable et des changements climatiques. Jonglez entre informations et simulations pour découvrir les solutions d'aujourd'hui et de demain, qui permettront de limiter l'impact des changements climatiques.

Le mois de décembre est souvent l'occasion de se retrouver en famille ou entre amis. Pour les plus jeunes, les fêtes de décembre sont aussi une occasion de recevoir des cadeaux, des jeux, des livres, etc. Notre volonté, cette année, est de vous offrir un jeu de simulation dématérialisé, qui ne demande qu'une connexion internet.

Outre sa gratuité, la particularité de ce jeu est qu'il permet de se familiariser à la question des changements climatiques de façon ludique et passionnante. Pourquoi les changements climatiques s'accroissent-ils? Comment les activités humaines perturbent-elles le climat? Comment réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES)? Quels sont les changements à opérer tant qu'il est encore temps? Beaucoup de défis à résoudre au travers de ce jeu très bien réalisé.

D'attaque pour établir une politique pour les 50 prochaines années en faveur de l'environnement et du développement durable? Alors rendez-vous sans plus attendre sur le site internet du jeu :

<http://climcity.cap-sciences.net>

## Envie d'en savoir plus ?

- **Les bibliothèques et la médiathèque** de Woluwe-Saint-Pierre ont rassemblé les revues, livres, documentaires et films sur la thématique, qui sont mis en exergue tout ce mois de décembre.

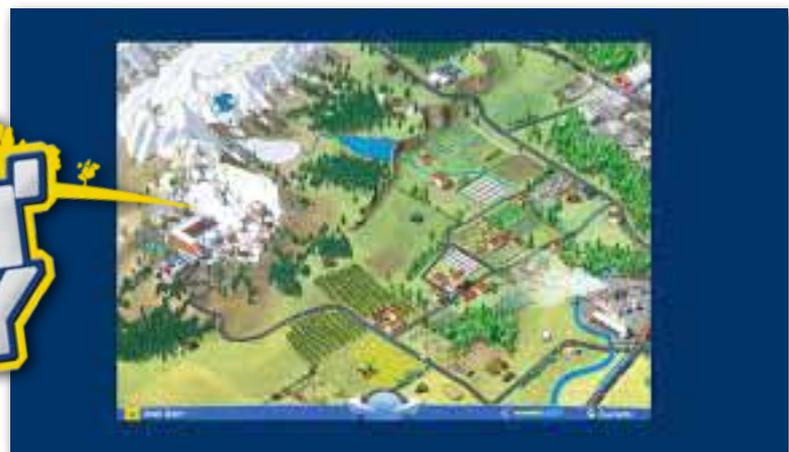
- **L'exposition de Greenpeace «Le pôle Nord – un autre monde ?»**, du photographe Dave Walsh, sera accessible gratuitement à partir du 4 décembre, à la médiathèque de Woluwe-Saint-Pierre. (Lire page 26)

- Pour les parents, enseignants et éducateurs: un **dossier pédagogique** complet est téléchargeable : <http://climcity.cap-sciences.net/images/livretcomplet.pdf>

- Pour les jeunes de 5 à 12 ans : le **Professeur Atchoum** vous explique, au travers de contes et d'histoires, les changements climatiques, [www.contespedagogiques.be](http://www.contespedagogiques.be)

## Vous n'avez pas internet à la maison ?

La Commune offre la possibilité de surfer : des PC communaux connectés à Internet se trouvent dans toutes les bibliothèques communales et sont accessibles pendant les heures d'ouverture de celles-ci.



## VERBETER DE ENERGIEPRESTATIES VAN UW WONING!

De winter staat voor de deur en de verwarming draait op volle toeren. Dit is het ideaal ogenblik om na te denken over mogelijke handelingen of investeringen die ons zouden kunnen toelaten onze energiefactuur te verkleinen en deze acties te plannen in de tijd. Op dit vlak kunnen we rekenen op heel wat hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



MAISON ENERGIEHUIS

HET ENERGIEHUIS MONTGOMERY

### GOED OM WETEN

Groene leningen aan 0%:  
[www.credal.be](http://www.credal.be), 02/213.38.31.



### ENERGIEPREMIES 2014

Eind oktober heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het stelsel van de energieprijzen voor 2014 goedgekeurd.

Opgelet, door hun succes was het budget dat voor de energieprijzen 2013 was voorzien al eind oktober opgebruikt. Wacht dus niet te lang als u wenst te genieten van deze nieuwe gewestelijke steun om de energieprestaties van uw woning te verbeteren!

Het energiehuis is een plaats waar elke particulier gratis raad kan krijgen van energiespecialisten. U staat er niet langer alleen voor om de overvloed aan dikwijls heel technische informatie te ontwarren!

Een team van energieadviseurs en architecten zal u bijstaan tijdens uw acties. U hebt namelijk de mogelijkheid om beroep te doen op een gratis huisbezoek of nog op een gepersonaliseerde begeleiding tijdens grotere werken (isolatie, ramen, verwarming,...)

**Niet te missen afspraak:** het Energiehuis zal u haar diensten en activiteiten voorstellen op donderdag 9 januari 2014 op de duurzame markt van Vogelzang (Sperwerlaan).

#### Maison Energie Huis Montgomery:

Adres: Sint-Lambrechts-Woluweaan 35, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe (Montgomery).  
Openingsuren: maandag tot vrijdag, van 10u. tot 16u. of op afspraak.  
Telefoon: 02/563.40.06  
Email : [montgomery@maisonenergiehuis.irisnet.be](mailto:montgomery@maisonenergiehuis.irisnet.be)

### DE ENERGIEPREMIES EN GROENE LENINGEN AAN 0%

De gewestelijke energieprijzen zijn financiële stimuli om de bewoners (eigenaars en huurders) te helpen investeren in werkzaamheden, huishoudtoestellen en studies die energie-efficiëntie bevorderen. Het beschikbare budget (20 miljoen euro) is weliswaar niet gewijzigd maar de bedragen van de terugbetalingen werden lichtjes aangepast om beter te kunnen voldoen aan de aanvragen van zo veel mogelijk Brusselaars. De premies zijn nog steeds hoger voor personen met een laag inkomen.

#### Inlichtingen over energieprijzen 2014 bij Leefmilieu Brussel:

[www.leefmilieubrussel.be](http://www.leefmilieubrussel.be),  
02/775.75.75,  
[info@environnement.irisnet.be](mailto:info@environnement.irisnet.be).

### RAPPEL

Gratis voorstelling van de film «Du sang dans nos portables» (bloed in onze gsm's) op dinsdag 3 december om 20u. in W:HALLL, in aanwezigheid van mevrouw Colette Braeckman. Welke zijn de invloeden van de gsm-industrie op de geopolitiek en op het milieu ? inschrijven gewenst bij mevr. Ingrid Bezikoffer (0499 362 106 of [support@janegoodall.be](mailto:support@janegoodall.be))



## RENFORCEZ LES PERFORMANCES ÉNERGÉTIQUES DE VOTRE LOGEMENT !

L'hiver est à nos portes et nos installations de chauffage tournent à leur maximum. C'est le moment idéal pour réfléchir aux gestes ou investissements qui pourraient nous permettre de réduire notre facture énergétique et planifier notre action pour les mois à venir. Dans ce domaine, nous pouvons compter sur plusieurs aides de la Région de Bruxelles-Capitale.



### LA MAISON DE L'ÉNERGIE MONTGOMERY

La Maison de l'Énergie est un lieu où chaque particulier peut recevoir les conseils gratuits de spécialistes en énergie. Vous n'êtes plus seuls face au foisonnement d'informations souvent très techniques ! Une équipe de conseillers en énergie et d'architectes vous épaulent dans vos démarches. Vous pouvez notamment solliciter un accompagnement pour réaliser une visite gratuite de votre logement ou encore un suivi personnalisé en cas d'investissements plus conséquents tels que des travaux d'isolation, de remplacement de châssis ou de chaudière,...

**Rendez-vous à ne pas manquer :** la Maison de l'Énergie vous présentera ses services et activités le jeudi 9 janvier 2014, au marché durable du Chant d'Oiseau (avenue des Eperviers).

#### Contactez la Maison Energie Huis Montgomery :

Permanence : Avenue de Woluwe-St-Lambert 35,  
1200 Woluwe-St-Lambert (Montgomery).  
Horaire : du lundi au vendredi de 10h à 16h et sur rendez-vous.  
Téléphone : 02/563.40.06  
Email : montgomery@maisonenergiehuis.irisnet.be

### LES PRIMES 'ÉNERGIE' ET LES 'PRÊTS VERTS' À 0%

Les primes 'énergie' régionales sont des incitants financiers qui permettent aux habitants (propriétaires et locataires) d'investir dans des travaux, des appareils, des études améliorant l'efficacité énergétique de leur logement. A budget global inchangé (20 millions d'euros pour toute la Région de Bruxelles-Capitale), les montants des remboursements ont été légèrement adaptés en 2014 pour mieux satisfaire à la demande et bénéficier à un maximum de Bruxellois. Les primes demeurent plus importantes pour les personnes à revenus moindres. Rappelons également que, moyennant certaines conditions de revenus, des 'prêts verts' à 0% d'intérêt peuvent être accordés aux particuliers.

**Retrouvez toutes les informations concernant les primes 'énergie' 2014 auprès de Bruxelles Environnement :** [www.bruxellesenvironnement.be/primesenergie](http://www.bruxellesenvironnement.be/primesenergie), 02/775.75.75, [info@environnement.irisnet.be](mailto:info@environnement.irisnet.be).

### BON À SAVOIR

Pour les prêts verts à 0% d'intérêt, rendez-vous sur le site du Credal : [www.credal.be](http://www.credal.be), 02/213.38.31.

### PRIMES 'ÉNERGIE' 2014

Le Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale vient d'approuver le régime des primes 'énergie' 2014. Attention, le budget alloué aux primes 'énergie' 2013, victime de son succès, a été épuisé dès la fin de ce mois d'octobre. Ne tardez donc pas trop si vous souhaitez bénéficier de cette nouvelle aide régionale pour améliorer les performances énergétiques de votre habitation !

### RAPPEL

Projection gratuite du film «**Du sang dans nos portables**» le mardi 3 décembre à 20h00, au W:HALLL, en présence de Madame Colette Braeckman. Quelles sont les implications de l'industrie du GSM sur la géopolitique et l'environnement ? Inscription souhaitée auprès de Mme Ingrid Bezikofer (0499/362.106 ou [support@janegoodall.be](mailto:support@janegoodall.be))

## LES CENTRES DE QUARTIER

WSP compte cinq centres de quartier qui sont autant de lieux ouverts aux habitants et à des associations socio-culturelles. Vous pouvez y pratiquer une activité artistique ou sportive, emprunter un livre et plein d'autres choses encore. Pour mieux les connaître, chaque mois, un centre sera mis à l'honneur.

### CENTRE COMMUNAUTAIRE DE JOLI-BOIS

Drève des Shetlands 15 - 1150B - 02/779.91.22  
ccjb@woluwe1150.irisnet.be – www.ccjb.be



#### SAMEDI 1 : «SAINT-NICOLAS À JOLI BOIS».

Vers 15h et jusqu'à 16h30, le Grand Saint Nicolas viendra au Centre Communautaire rencontrer les enfants du quartier Joli Bois. Distribution de bonbons, château gonflable et d'autres surprises.

Fin des activités à 18H.

**Entrée gratuite - infos: 02 779 91 22**

#### DU 29 NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE: «LES TROUVÈRES» JOUENT « L'ANNIVERSAIRE DE HAROLD PINTER ».

Suspense haletant, cette pièce intrigante fait planer une menace de bout en bout en passant du comique au tragique. Un chef d'œuvre du grand auteur britannique du théâtre contemporain, prix Nobel de littérature.

**Réservations: 0472/30.26.32 ou www.lestrouveres.be**

#### MERCREDI 11 : IMPRO AMATEUR.

**RESERVATIONS: 0475/22 88 84**

### CENTRE CROUSSE

www.asblcentrecrousse.net - 02/771.83.59  
rue au Bois 11 à 1150 Bruxelles



*Les membres de l'équipe de l'asbl  
Centre Communautaire Crousse  
s'associent pour vous  
présenter leurs meilleurs  
vœux pour une année de succès.*

Jean-François RENSON,  
Roland STERN,  
Guy DE SMET,  
Françoise HERBIET,  
Alexandra EYBEN

#### AGENDA :

De nombreuses animations annuelles sont organisées et ouvertes à tous :

- Le samedi 29 mars 2014 : Chasse aux œufs
- Le samedi 03 mai 2014 : Bourse aux plantes

### VILLA FRANÇOIS GAY

Rue François Gay 326 / 1150 B / 0494-59.51.62  
www.villa-francoisgay.be / villafrancoisgay@gmail.com

**ÉCHECS** : (jusqu'à 13 ans) samedi  
14h30 à 16h : 0497/ 047 271 (tel en soirée)

**INITIATION À LA MAGIE** : mercredi  
17h à 18h30. 02/762.33.26  
pitchgar@hotmail.com.

**CUISINE JAPONAISE** : certains samedis soir. 02/523.16.63 (soir)  
ateliernignonbrussels@gmail.com

**BRIDGE** : lundi et jeudi de 13h30 à 17h30. 02/ 762 39 69 ou 0474/96 93 51

**WHIST** : mardi de 13h45 à 17h45. 02/ 771 54 19

**DESSIN** : Samedi 9h30 à 12h. 0475/ 71 79 00

**IKEBANA, ART FLORAL JAPONAIS** : Certains mardis de 10h à 12h ou de 19h à 21h. Nouvelle plage horaire : Mercredi de 10h à 12h. 02/675.13.74 ou suzu.keiko@gmail.com

**RENCONTRES CONSTELLATIONS FAMILIALES**. +/- 2e et 4e vendredi du mois. 02/771 55 83, 0475/78 06 33

**YOGA**. 02/ 763 33 87  
Hatha Yoga pour tous : vendredi de 14h à 15h

Hatha Yoga pour futures mamans : vendredi à partir de 15h15  
Yoga pour enfants : mercredi de 17h30 à 18h30

**BRODERIE D'ART, COUTURE D'AMEUBLEMENT** :

mercredi. 0472/ 88 84 89  
**COUTURE** : mercredi de 13h30 à 15h30. 0479/11 04 69, 02/646 16 46 (le soir), nath.lariviere@gmail.com

**COUTURE ET STYLISME** : samedi de 13h30 à 15h30 ou de 15h30 à 17h30. 02/ 640 45 51 ou 0473/ 927 995

**SALSA, DANSES DES CARAÏBES** : mercredi et jeudi soirs : 0486/ 79 03 52  
**TABLES DE CONVERSATION**

**NÉERLANDAIS** : mardi de 15h30 à 17h et de 17h à 18h30. 02/ 731 39 09 ou 0475/ 61 62 82

**GUIWARE** : mercredi 14h et samedi de 9h à 13h. 0475/ 78 68 61

**VIOLON ET SOLFÈGE** : mercredi de 13h30 à 17h, vendredi. 0472 10 38 21

### CENTRE COMMUNAUTAIRE A.R.A.

Rue de la limite, 48 1150 WSP (Cité de l'Amitié)  
Anna Oszust 0479/13.83.33

• Le centre communautaire ARA est doté d'une salle et d'une cuisine équipée pouvant accueillir une soixantaine de convives. Cette salle peut être louée pour **organiser anniversaires, fêtes familiales ou autres manifestations.**

• **CHAQUE 1ER DIMANCHE DU MOIS, À PARTIR DE 13H, ARA ORGANISE UN KARAOKÉ.** Un moment et un lieu pour les rencontres des habitants de la Cité et les voisins du quartier. Le restaurant est ouvert.

• **"ARA LANGUES": FRANÇAIS:** mardi 14h30-16h et jeudi 14h30-16h. Nous cherchons un professeur en plus.

**NÉERLANDAIS:** mardi 11h-12h30. Inscription ouverte.

**ANGLAIS:** Nous cherchons un nouveau professeur.

• **GYM "BIEN ETRE" POUR LES "50" ANS ET PLUS:** activité qui réunit amitié et sport. Tous les mardis matins, de 9h15 à 10h30.



# CENTRE COMMUNAUTAIRE DU CHANT D'OISEAU

Av. du Chant d'Oiseau, 40-1150 B - 02/673 76 73 [www.everyoneweb.fr/CCCO](http://www.everyoneweb.fr/CCCO) - [ccco@woluwe1150.irisnet.be](mailto:ccco@woluwe1150.irisnet.be)

Le personnel du CCCO  
et le comité de direction  
vous invitent

**le dimanche 15 décembre à 15h à un**

## **Goûter de Noël**

**Centre Communautaire  
du Chant d'Oiseau  
40 av. du Chant d'Oiseau**

Nous demandons aux dames d'apporter à manger et aux messieurs de quoi se désaltérer. Ce sera l'occasion de découvrir les talents culinaires de chacun et de déguster des produits venant du monde entier.



Il serait également sympathique que chacun apporte une petite décoration de sapin afin de garnir « un sapin communautaire » qui sera installé dans le hall d'entrée du centre pour le plaisir de chacun.

restaurant  
**Medicis**  
traiteur

**Le Médicis à votre table !**

Menu à emporter au choix à 35€, pour les réveillons de Noël et de la St Sylvestre.



Terrine de foie gras de canard mi-cuit, oignons rouges confits et brioche, sirop à la gueuze

ou

Carpaccio de Saint Jacques et pigeon confit, avocat au verjus, roquette et trompette

ou

Croquettes crémeuses de coq faisane aux baies de genévriers, gelée de poivrons rouges aux airelles

ou

Turbotin poché au laurier et citronnelle, soupe de tourteau, mascarpone aux crevettes grises

★ ★ ★

Cœur de ris de veau et perdreau rôtis, panais et salsifis au jus de truffes, gelée de coings et trévisse

ou

Chapon fermier au lard di Colonata, artichaut poivrade, pignons et raisins, jus de volaille au thym

ou

Noisettes de biche, oignons doux et reinette, noisettes et girolles au beurre fondu, sauce poivrade

ou

Pavé de bar poché à l'huile d'olives, trompettes et corne de Gatte au cheddar, velouté de cresson

★ ★ ★

**Notre lunch chaque midi à 20 Euro  
Entrée, plat, café.**

Avenue de l'Escrime 124 Schermblaas - Bruxelles 1150 Brussel  
Fermé le samedi midi et le dimanche  
Tél. : +32(0)2 779 07 00 Fax : +32(0)2 779 19 24  
www.restaurantmedicis.be info@restaurantmedicis.be

Lingerie Marie France

www.lingeriemariefrance.be  
02/771.73.76



PRIMA DONNA

Mardi à samedi/ dinsdag tot zaterdag 10:00-13:00  
Mercredi&samedi/ woensdag&zaterdag 14:00-18:00

PARVIS SAINT ALIX 20, 1150 BRUXELLES

**Maisons Propres**

La société Titres-Services près de chez vous

Rue de l'Eglise 64  
1150 Bruxelles  
contact@maisonsp.be  
www.maisonsp.be



02 / 469 35 00

La Hotte de cadeaux remplie, nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année  
Et nous vous **offrons** sur présentation de ce bon  
*Une demi-heure de repassage.*

Ce bon est valable jusqu'au 28 février 2014.  
Un bon par famille

**PARTENARIAT AVEC GOMA :****WSP SE PROJETTE DANS LES ANNÉES 2014-2016**

Depuis quatre ans, un partenariat entre notre commune et la ville de Goma, au Congo, fonctionne malgré la situation de conflit dans la région. J'ai initié le partenariat avec le soutien de citoyens de notre commune<sup>(1)</sup>. Ma volonté politique est d'être des plus déterminés vu le contexte de conflit au Nord Kivu, contexte qui sanctionne d'abord la population. Ainsi, notre commune participe activement à un développement durable en contribuant au fait que le pouvoir local gomatrancien soit efficace.

**LES ACTIONS DÉJÀ MENÉES**

La commune s'est inscrite dans le programme de coopération belge dont l'objet est de réhabiliter le service Etat Civil – Population. Avoir ce service local efficace permet de donner des droits aux personnes et d'avoir les informations nécessaires pour la gestion publique, entre autres pour organiser et gérer les recettes fiscales. Je veille à placer la commune dans une dynamique de réseau pour travailler avec la mairie, la société civile congolaise et des ONGs. D'autres actions ont été menées en collaboration avec des ONGs, dans le domaine de l'éducation, avec le soutien à un centre culturel (livres, CD-Roms, documents de sensibilisation en matière de santé).

**DURANT CE MOIS DE NOVEMBRE 2013**

Durant ce mois de novembre 2013, notre commune a participé à une réunion de travail à Kinshasa, pour élaborer la suite du programme de réhabilitation du service Etat Civil – Population. L'objectif poursuivi est de permettre à l'association de la ville et des communes de déposer une suite du programme pour avoir un financement de la coopération belge pour les années 2014 à 2016. A la suite de la réunion de l'association internationale des maires francophones (AIMF) à Paris, le Maire de Goma, Nasson, s'est rendu à Woluwe-Saint-Pierre. Outre la prolongation des discussions, l'objectif était d'examiner, avec une entreprise bruxelloise, le moyen de sécuriser les documents de l'Etat civil et la mise en place de la bancarisation de l'administration. Cette visite fut, aussi, l'occasion de sensibiliser les Wolusanpétrusiens à la situation actuelle à Goma.

Rencontre lors de la réunion à Kinshasa, de gauche à droite, Naasson Kubuya Ndoole, maire de Goma, Serge de Patoul, député et 1er échevin, Elvis Mutiri wa Bashara, député national de Goma et président de la chambre de commerce Belgo-Congolaise.

**POUR LES ANNÉES 2014, 2015 ET 2016**

Cette fin d'année 2013 a été intense en actions, en vue de préparer la suite du projet en cours. De manière synthétique, avec la ville de Goma, nous avons défini les axes de collaboration suivants: finalisation et validation du recensement (les déplacements de population nous imposent de passer par une étape de validation), informatisation du service « Etat civil-Population » et sécurisation du système ainsi que des actes, réalisation de quatre rénovations de maisons de quartier pour avoir sept bureaux de l'Etat Civil – Population pour l'ensemble de la ville de Goma (+/- 1 million d'habitants).

De plus, avec l'AIMF et d'autres communes belges et congolaises, un travail de prospection de financement auprès de bailleurs de fonds internationaux sera mené.

Enfin, le Collège a décidé de participer à un investissement de reconstruction de la paix qui renforce l'efficacité du pouvoir local.

Si vous souhaitez contribuer à nos relations avec Goma ou avoir plus d'informations, je vous invite à me contacter.

<sup>(1)</sup> L'asbl « Allez les enfants », l'ONG Comequi.

**Serge de PATOUL**

Echevin responsable de l'enseignement, des académies, du para-scolaire, de l'éducation permanente, des jumelages, des relations internationales et des relations avec la périphérie bruxelloise.

Téléphone : 02 773 05 07 - gsm 0476 489 421

Courrier : Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre – av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be

Permanence : le jeudi de 17h30 à 19h, de préférence sur rendez-vous



BMW i



Le plaisir  
de conduire



# SURVOLTÉE.

## Jean-Michel Martin East

Rue François Desmedt 96  
1150 Bruxelles  
Tél: 02 772 08 20  
info.woluwe@jmmartin.net.bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

## Jean-Michel Martin West

Boulevard Industriel 125  
1070 Bruxelles  
Tél: 02 521 17 17  
info.anderlecht@jmmartin.net.bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

## J-M Martin Centre d'occasions

Boulevard Industriel 111-113  
1070 Bruxelles  
Tél: 02 556 29 32  
gregory.courtin@jmmartin.net.bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

Avec l'arrivée de la BMW i3, la mobilité électrique devient enfin enthousiasmante. Une voiture particulièrement propre mais qui ne sacrifie en rien la performance. Un design innovant traduit dans des matériaux durables. Une voiture 5 portes à l'habitacle généreux, et dotée d'une autonomie de 300 km\*. Bref, une voiture unique dans sa catégorie. Quant à nos services 360° ELECTRIC, ils assurent un plaisir de conduire électrique tout confort : solutions de chargement intelligentes, navigation aisée vers les stations de chargement publiques, et même la mise à disposition d'une voiture conventionnelle pour vos vacances. Découvrez maintenant la BMW i3 chez nous.

\* Suivant la version choisie.

## BMW i3. BORN ELECTRIC.

 DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

Informations environnementales (AR 19/03/04) : [www.bmw.be](http://www.bmw.be)

0-0,6 L/100 KM • 0-13 G/KM CO<sub>2</sub>



## CRÉER SA PROPRE ENTREPRISE POUR CRÉER SON PROPRE EMPLOI



"Ensemble créateurs de l'emploi à Bruxelles - Samen werk maken in Brussel"

### UNE NOUVELLE INITIATIVE DE SOUTIEN À L'ENTREPRENARIAT : UNE ANTENNE JOBYOURSELF OUVRE À WOLUWE-SAINT-PIERRE.

En 2008 j'initiais le mentorat d'affaires devenu depuis lors **Réseau Entreprendre Bruxelles** soit un des programmes les plus importants de soutien aux jeunes entrepreneurs à Bruxelles. Ce sont en effet plus d'une cinquantaine d'entreprises dont les créateurs sont suivis par des chefs d'entreprises expérimentés pendant les 3 premières années de la création de l'entreprise.

A partir du mois de décembre 2013, un nouveau programme de soutien aux entrepreneurs démarrera à Woluwe-Saint-Pierre.

La particularité du projet JobYourself est qu'il s'adresse aux chercheurs d'emploi et allocataires du CPAS porteurs d'un projet et qui souhaitent créer leur propre activité et lancer leur petite entreprise au sein de la région de Bruxelles-capitale.

**JobYourself propose une alternative à la création classique d'une entreprise** en permettant à de potentiels créateurs de tester, sans risques, leur projet d'entreprise en conservant leurs allocations sociales, au sein d'un dispositif assurant un encadrement personnalisé, dans un environnement coopératif et solidaire.

**Les candidats entrepreneurs sont accompagnés individuellement et collectivement** et acquièrent toute une série d'outils de gestion. Ils maximisent ainsi leur chance de création de leur propre emploi en développant progressivement leur projet grâce au coaching et en testant sa viabilité économique sur le marché en toute sécurité avant de se lancer comme indépendant.

Gageons qu'avec l'ouverture de cette nouvelle antenne, Woluwe-Saint-Pierre restera à la pointe des communes promouvant l'entrepreneuriat !

#### Prochaine séance d'information :

- Le 14 janvier 2014 de 14h00 à 16h00 à la Salle Capart au Centre culturel de Woluwe-Saint-Pierre.  
Inscription obligatoire sur [www.jyb.be](http://www.jyb.be)

*Joyeux Noël et bonne année 2014 !*

#### Damien DE KEYSER

Echevin responsable de Travaux publics - Propreté publique - Mobilité - Urbanisme  
Emploi - Patrimoine et Propriétés communales non liées à la politique du logement  
Affaires juridiques - Assurances

Téléphone : 02/773.07.73

Courrier : av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : [ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be](mailto:ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be)



**NOUVEAU  
NIEUW**

**CONNECTIONS  
KRAAINEM**



**GO! EXPLORE.**  
connections.be

A votre service, tot uw dienst: **Aline, Véronique & Véronique**  
Connections Travel Shop - 1 Rue d'Argile/Potaardestraat, 1950 Kraainem • 02/711 03 90  
KTS@connections.be • lu/ve - ma/vr: 10:00 - 18:00, sa - za: 10:00 - 17:00

**WINTER  
BREAKS**

✈ Florida  
✈ Dubai



Lic. Car. A3919 CTV 20107

Restaurant

**Le Mucha**



"Si le désir est l'appétit de l'agréable,  
c'est pour nous toujours un plaisir de le séduire à table"

**Ouvert**

les 25 et 31 déc.  
et le 1<sup>er</sup> janvier



 Le mucha

Contactez nous pour votre service traiteur des fêtes de fin d'année  
au 02 770 24 14 ou [www.lemucha.be](http://www.lemucha.be) (rubrique traiteur).

Av. Jules Du Jardin 23 - 1150 Woluwé-Saint-Pierre. Fermé le dimanche soir et lundi.

# EUROPEAN ELECTIONS : SHOW YOU CARE ! REGISTER AND VOTE IN WOLUWE-SAINT-PIERRE !

**IN BELGIUM, THE ELECTIONS FOR THE EUROPEAN PARLIAMENT WILL TAKE PLACE ON SUNDAY 25 MAY 2014.**

Article 20 of the Treaty on the Functioning of the European Union grants the citizens of the European Union living in another Member State the right to vote and to stand as candidates in elections to the European Parliament in their Member State of residence, under the same conditions as nationals of that State.

## WHY SHOULD YOU VOTE ?

You are living and working in Belgium, you reside in Woluwe-Saint-Pierre. It is probably also the result of another citizens' right enshrined in the above-mentioned article : the right to move and reside freely within the territory of the Member States. A tangible proof that Europe is impacting your life on a daily basis. Therefore, it is important to show that you care about Europe and its future. Even more now, in times of crisis and doubts, when Europe is sometimes taken as a scapegoat, although there is no way out, no sustainable solution without a strong and more united Europe.

## WHO CAN VOTE ?

European citizens living in Woluwe-Saint-Pierre can vote in the European Parliament elections if the following 4 criteria are met :

- be a national of one of the 28 Members States of the European Union ;
- be registered in the population or aliens register of Woluwe-Saint-Pierre the latest on 1st March 2014 ;
- be at least 18 years old on 25 May 2014 ;
- be registered to vote in the electoral register of Woluwe-Saint-Pierre before 1st March 2014.

## REGISTER !

In order to get enrolled in the electoral register, you must complete an application form. That form can be obtained free of charge from the municipality of Woluwe-Saint-Pierre. You will receive it by post in the coming weeks. The form can also be downloaded from the election site at

<http://www.elections.fgov.be>. Once completed, you can submit the form to the Population Service located at the ground floor of the Town Hall, avenue Charles Thielemans 93, from Monday to Friday between 8.30 and 12.30 hrs., on Wednesday between 14.00 and 16.00 hrs. or on Thursday between 16.00 19.00 hrs. Of course, you need to bring along your ID. You can return it too by post (Administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, Service de la Population, Avenue Charles Thielemans 93, 1150 Brussels), fax (02/773.18.75) or e-mail ([population@woluwe1150.irisnet.be](mailto:population@woluwe1150.irisnet.be)), together with a copy of your ID. All this before 1st March 2014. However, if you already registered in Woluwe-Saint-Pierre for the European elections in 2009, this registration remains valid for the 2014 European elections.

**For further information, do not hesitate to contact the Population Service (phone : 02/773.06.62).**

## Pascal LEFÈVRE

Deputy Mayor for European Relations

**Phone :** 02/773.05.06

**Mobile :** 0495/28.50.28

**E-mail :** [plefevre@woluwe1150.irisnet.be](mailto:plefevre@woluwe1150.irisnet.be)

**Post :** Commune de Woluwe-Saint-Pierre - Avenue Charles Thielemans 93 - 1150 Bruxelles



2 lunettes de plus  
pour 1€ de plus,

# Tchin Tchin

Spécial Fêtes

la 3<sup>e</sup> paire c'est  
pour vous ou pour  
offrir à qui vous voulez.

Voir conditions en magasin.

Rue de l'Eglise 141. **1150 BRUXELLES**  
(Stockel). Tél. 02 770 02 56

**ALAIN AFFLELOU**  
— OPTICIEN —

Tout pour votre **Baby**

Beaucoup plus **ECO**nomique

**Nouveau magasin de dépôt-vente à Stockel !!**

Vous voulez **VENDRE** ce dont votre bébé n'a plus besoin?

Prenez RDV au 02/770.63.35 ou par e-mail à [bruxelles@babyeco.be](mailto:bruxelles@babyeco.be)

Vous voulez **ACHERER** à moitié prix?

Nous sélectionnons pour vous les meilleures marques au meilleur prix.

Poussettes, landaus, siège-auto, chaises-hautes, parcs, lits, stérilisateurs, chauffe-biberons, jouets et jeux, vêtements 0-3 ans, accessoires divers, ...

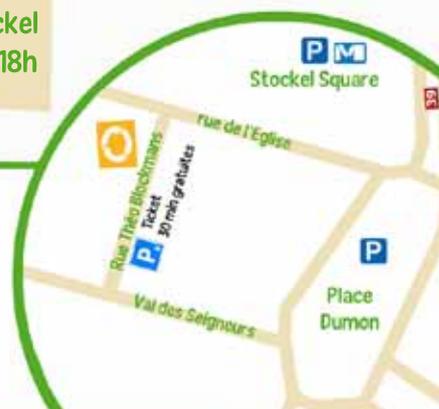
5, rue Blockmans, 1150 Bxl - métro Stockel

Horaire: du lundi au samedi de 10h à 18h

**BabyECO**  
[www.babyeco.be](http://www.babyeco.be)

Infos et  
Nouveautés sur:

facebook



# UN VENT DE DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE SOUFFLE SUR WOLUWE-SAINT-PIERRE

«L'écoute, la concertation avec les habitants et la participation citoyenne»: tel est l'engagement qui a été pris par la nouvelle majorité dans le chapitre « Nouvelle gouvernance » de la note de politique générale, distribuée dans vos boîtes-aux-lettres il y a quelques mois.

*Burgerparticipatie kan op het eerste zicht een heel vaag en leeg woord lijken. Het is integendeel een ambitieuze invalshoek waar elke dag opnieuw aan gewerkt moet worden. In mijn eigen bevoegdheden heb ik in deze periode twee projecten in gang gezet die burgerparticipatie hoog in het vaandel dragen.*

## CONSEIL CONSULTATIF DES AÎNÉS

Tout d'abord, c'est une nouvelle gouvernance qui est instaurée au sein du Conseil Consultatif des Aînés. Celui-ci était présidé, jusqu'à présent, par l'Echevin des aînés. Une situation anormale puisque l'Echevin se réservait le droit de se donner des conseils... à lui-même ! J'ai donc décidé d'ouvrir la Présidence à une élection interne, dont le résultat, à l'heure où cette édition doit être bouclée, n'est pas encore connu.

La raison d'être du CCCA est la participation citoyenne. Mais on va un pas plus loin en venant à la rencontre des aînés de Woluwe-Saint-Pierre. Dans chaque quartier, une après-midi «Seniors, à vous la parole !» est organisée. La première a lieu ce jeudi 12 décembre à 15H dans le quartier du centre (Rue Jean Deraeck, 25, voir encadré en page 17)

## APPEL À PROJETS JEUNESSE 2013

Pour les jeunes, c'est une autre stratégie qui a été mise en place avec l'appel à projets jeunesse 2013. Tous les jeunes de la commune ont été invités à présenter leurs idées et projets pour améliorer la vie des jeunes dans notre commune. Une défense des projets a eu lieu devant jury. Je suis particulièrement fier du succès de cet appel à projets, de la qualité et de la diversité des lauréats. Le défi était de taille. Je remercie, ici, tous les collaborateurs qui ont réussi à motiver ces jeunes qui se sont montrés prêts à s'engager, à travailler bénévolement et à se mettre au service des autres. Je vous invite à les découvrir en page 24.

Voilà deux initiatives qui vous permettent d'exprimer vos envies, vos idées et de participer à leur mise en œuvre. J'estime que c'est la meilleure manière d'intéresser le citoyen à la chose publique et de rapprocher le pouvoir politique de son quotidien. Ensemble, travaillons à recréer ce lien, c'est urgent !



## Christophe DE BEUKELAER

Echevin responsable de la Petite Enfance - Crèches - Jeunesse - Famille - Aînés  
Affaires sociales y compris Santé, Personnes handicapées, Egalité des chances et Pension Informatique

Téléphone : +32.(0)2.773.05.02

Courrier : Maison communale de Woluwe-Saint-Pierre – av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : cdebeukelaer@woluwe1150.irisnet.be

Privé : Avenue de la Pelouse 46 - 1150 Bruxelles



# ABC le store

Michèle Gadola

[www.abcstore.be](http://www.abcstore.be)



**Habillage esthétique & technique de la fenêtre**

**Votre spécialiste compétence et confiance**

**Stores intérieurs - Décoration textile**

**Volets battants en aluminium - Volets roulants**

**Stores extérieurs - Tentes solaires - Screen**

**Tous travaux de décoration - Peinture - Tapissage - Sols**

**We speak English**

---

**A deux pas de la place Dumon**

**TEL 02 763 00 62 - 0473 56 47 42**

**Rue Blockmans, 7 - 1150 Bruxelles - [info@abcstore.be](mailto:info@abcstore.be) - [www.abcstore.be](http://www.abcstore.be)**

**Ouvert du mardi au samedi de 11h00 à 18h00**

## BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2014 !

Depuis les décorations surplombant nos rues jusqu'au Xmas Festival, nouveau marché de Noël de la Place Dumon, notre commune s'illumine! Cette période, synonyme de fêtes, de joie, de cadeaux, doit aussi être l'occasion d'un bilan d'actions et d'un regard vers demain !

### UN AN ...

Depuis un an, j'ai l'honneur d'assumer les responsabilités des politiques culturelles, d'animations et de la vie des quartiers au sein du Collège. L'élaboration du programme de mandature et du budget, la mise-en-place des nouveaux organes des asbl communales, la poursuite, bien sûr, des activités socio-culturelles de la commune ont rythmé ces douze mois riches de rencontres, de travail, de découvertes. De plus, je suis heureuse que de nouveaux projets aient vu le jour tels, par exemple, le lancement du Réseau culturel de Woluwe-Saint-Pierre, le tour découverte des centres de quartier, l'implantation d'activités culturelles au cœur des quartiers (théâtre nomade à la Cité de l'amitié, Boîte de Jazz à Sainte-Alix, danse et Midis de la Poésie au W:Hall, ...). Je reste toujours à votre écoute pour poursuivre ensemble cette dynamique et partager toute suggestion.

### LE PRIX DES ARTS 2013

Parmi les activités culturelles de la commune, l'attribution annuelle du « Prix des Arts », qui existe depuis la fin des années '70, constitue une belle occasion de soutenir la création contemporaine. Jusqu'à présent, les candidatures relevaient principalement du domaine de la peinture. En vue de diversifier le soutien porté aux arts plastiques, le règlement a été modifié, instituant une rotation de disciplines : «Sculpture et installation» cette année, puis «Peinture et dessin», «Photographie, image imprimée et art numérique» et enfin «Tissage, Tapisserie et Dentelle».

Ce prix a été attribué, le 7 novembre dernier, à **Marco De Santis, Luc Peiffer** (auteur de l'oeuvre ci-contre) et **Oliva Van Poucke**. Ce choix, ainsi que celui du jury, de limiter le nombre d'œuvres exposées a séduit bon nombre de visiteurs mais a aussi suscité interrogation, étonnement voire incompréhension chez d'autres.

Les œuvres primées n'ont laissé personne indifférent. L'art fait débat, même à Woluwe : excellent ! Les artistes ont trouvé, dans la salle Fabry, un bel espace pour déployer un travail de haute tenue. L'ensemble des œuvres sélectionnées apportait un regard neuf et différent sur les matières exploitées ou les lignes présentées. Sans doute, cette approche contemporaine de l'art mérite-t-elle une information plus précise via, par exemple, un cycle de conférences. Pourquoi pas en 2014?

### EN ROUTE VERS 2014 ...

Demain est déjà là et j'aimerais terminer cet article en attirant votre attention sur deux événements nouveaux qui, en 2014, impliqueront tous les habitants de Woluwe-Saint-Pierre qui le désirent. Le week-end des 29 et 30 mars, la commune participera à « **Bruxelles Bienvenue** », deux jours pour ouvrir les portes de vos maisons et faire découvrir vos talents ou ceux d'autres artistes. Renseignements : [mvandoren@woluwe1150.irisnet.be](mailto:mvandoren@woluwe1150.irisnet.be) Et enfin, le 21 juin, **la fête de la musique** fera vibrer les quartiers : appel est fait à tous les talents, jeunes et moins jeunes (Renseignements : 02 773 05 36 ou [vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be](mailto:vplenevaux@woluwe1150.irisnet.be))

*Excellente année à toutes et tous !*

### Caroline PERSOONS

Echevine responsable de la culture, lecture publique, médiathèque, centres de quartier et animation

Téléphone : +32.(0)2.773.05.08

Courrier : Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre – av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : [cpersoons@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cpersoons@woluwe1150.irisnet.be)

Privé : av. Mostinck, 54 -1150 Bxl - Site : [www.caroline-persoons.be](http://www.caroline-persoons.be)

Prochaine permanence : En décembre, rencontre sur rendez-vous.



# LE 1<sup>ER</sup> BREAK AUSSI DISPONIBLE EN HYBRIDE



TOYOTA

TOUJOURS  
MIEUX,  
TOUJOURS  
PLUS LOIN



Toyota Auris Touring Sports

AVANTAGE  
TOUTE NATURE  
À PD  
€55,-  
NET PAR MOIS<sup>(3)</sup>

C'est une grande nouvelle: voici le break qui vous offre enfin le choix entre l'hybride, l'essence ou le diesel, toute la technologie multimédia et une modularité extrême permettant au coffre de passer facilement de 530 à 1.658L...

Il y a déjà une Auris Touring Sports à pd €15.625,-<sup>(1)</sup> prix net, remise et prime de reprise de €1.250,-<sup>(2)</sup> déduites.

Venez découvrir la nouvelle Auris Touring Sports et bénéficiez des conditions de lancement. Plus d'infos chez votre concessionnaire Toyota ou sur [Toyota.be](http://Toyota.be)

## NEW AURIS TOURING SPORTS

---

## VOYEZ GRAND

## Toyota City Zaventem

Leuvensesteenweg 438 – 1930 Zaventem – Tél: 02 725 12 00

3,7-6,1 L/100KM | 85-140 G/KM | [www.toyota.be](http://www.toyota.be)

DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

**5** ANS  
garantie

**5** ANS  
assistance

(4)



Véhicule illustré avec options. (1) Prix net et offre (non-cumulables) valables du 01.09.2013 au 30.09.2013 ou jusqu'à épuisement du stock, réservés au client particulier, à l'achat d'une nouvelle Auris Touring Sports chez les concessionnaires participants du réseau Toyota agréé en Belgique. Prix TVAc sauf mention contraire, sous réserve d'erreur d'impression. (2) Prime de reprise: à l'achat d'une nouvelle Auris Touring Sports, nous surévaluons le prix de reprise de l'ancien véhicule (surévaluation sur base des tarifs et conditions Federauto), de €1.250,- TVAc. Le véhicule doit être complet, roulant et immatriculé depuis au moins 6 mois au nom du dernier propriétaire. Le nom du propriétaire du nouveau véhicule doit correspondre à celui du dernier propriétaire du véhicule à reprendre. Non cumulable avec les prix nets. (3) Montant constaté au 01.06.2013. Le calcul de l'Avantage Toute Nature net est effectué sur une Auris Touring Sports Hybride 1.8 VVT-i Pure, et se base sur le précompte professionnel le plus élevé: 53,5%. Les résultats de ces calculs ont pour vocation de fournir une estimation indicative, et ne pourraient nullement engager la responsabilité de Toyota Belgium S.A. en cas de divergence entre l'Avantage annoncé et l'Avantage finalement obtenu. (4) Garantie et assistance 5 ans gratuites: la garantie constructeur internationale de 3 ans (max. 100.000 km) est prolongée de 2 ans soit 5 ans au total (max. 150.000 km) par la S.A. Toyota Belgium sur les véhicules livrés par elle et pourvus du certificat de garantie prolongée, délivré par votre Point de Vente Toyota agréé. Offre soumise à conditions. Plus d'infos sur [Toyota.be](http://Toyota.be) ou dans votre Point de Vente Toyota agréé.

# LES TAXES ET REDEVANCES REVUES ET CORRIGÉES POUR SIX ANS

Au mois de décembre 2012, nous avons reconduit toutes les taxes et redevances pour un an, souhaitant pouvoir réanalyser chacune d'elles.

**Suite à cette analyse, nous avons décidé de supprimer certaines taxes non appliquées depuis de nombreuses années :**

1. la taxe relative aux cercles privés ;
2. la taxe relative au personnel occupé, qui est suspendue depuis 1988.

**En vue d'aider les indépendants et les PME en cette période de crise et pour favoriser l'emploi, nous supprimerons, dès le 1er janvier 2014 :**

1. la taxe relative au colportage visant les marchands de glace et de gaufres ;
2. la taxe relative aux terrasses et marchandises sur la voie publique ;
3. la taxe relative à la participation aux services d'utilité générale qui vise les sociétés qui occupent plus de neuf personnes.

**Nous avons décidé de revoir :**

1. la taxe relative aux distributeurs de carburant en limitant les catégories et en indexant le taux ;
2. la taxe relative aux établissements bancaires et aux appareils permettant d'effectuer automatiquement toutes opérations de banque en maintenant le taux appliqué au poste de travail et en revoyant, en comparaison avec les autres communes, le taux appliqué aux appareils automatiques qui pénalisent l'emploi ;
3. la taxe relative aux immeubles ayant une affectation de bureaux en décidant, par mesure de simplification, de réclamer la taxe sans modification de taux aux propriétaires et non aux locataires, le propriétaire pouvant bien entendu la répercuter auprès de son locataire ;
4. la taxe relative aux immeubles inachevés ou inoccupés. Les logements inoccupés seront dorénavant sanctionnés par la Région qui nous ristournera 85 % du produit de la sanction. Bien entendu, les logements inoccupés seront exonérés de la taxe communale afin d'éviter une double taxation ;
5. la taxe relative aux emplacements de parking connexes à une activité commerciale pour laquelle nous avons prévu une exonération, si une convention de partenariat visant à mettre les emplacements le soir à disposition des riverains, est signée avec la Commune.

**Bien entendu, comme nous nous y étions engagés, nous avons maintenu les centimes additionnels à l'Impôt des Personnes Physiques à 6 % et les centimes additionnels au Précompte Immobilier à 2200 centimes.**

Dans la mesure où nous étions la seule commune à ne pas disposer d'une taxe relative à la distribution à domicile d'imprimés publicitaires, il nous a semblé opportun de remédier à cette lacune. Cette taxe visera la publicité commerciale qui envahit nos boîtes aux lettres puisqu'elle concerne tous les folders comportant plus de 60 % de publicité.

Quant à la nouvelle redevance relative à la politique communale de stationnement dans l'espace public, imposée par la Région, nous y reviendrons plus tard.



**Dominique HARMEL**

Echevin responsable de Finances - Budget - Tutelle sur le C.P.A.S.

Téléphone : Bureau : 02 / 773.05.01

Courrier : Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre – av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : dharmel@woluwe1150.irisnet.be





# NOUVEAU à STOCKEL

## ÉPICERIE FINE SALON DE DÉGUSTATION BAR À VINS

Nous importons depuis 4 ans nos produits directement d'Italie en veillant à leur originalité.

Nous créons avec VOUS les paniers cadeaux de vos fêtes en les personnalisant grâce à notre **vaste assortiment**: vins, huiles et vinaigres, pâtes, sauces, tapenades, grappa, truffes, sels, cafés, pralines, glaces et sorbets, confitures...



**Paniers cadeaux à partir de 15€** sans oublier les produits exclusifs qui feront le bonheur des amateurs de découvertes rares.

**Dégustation de 12h à 15h tous les jours, dimanches inclus.**

**Rue d'Argile 16, 1950 Kraainem (Stockel) Tél: 02/784.22.52 • info@cestinogoloso.be**  
Ouvert tous les jours: du **lundi au samedi de 10h à 19h** et le **dimanche de 10h à 16h.**

Commande en ligne sur : [www.cestinogoloso.be](http://www.cestinogoloso.be)



## NOUVEAU FLAGSHIP STORE

# J&Joy

## WOLUVE SAINT-PIERRE

**RUE DE L'ÉGLISE 121  
1150 BRUXELLES**

VEZEC DECOUVRIR LA NOUVELLE COLLECTION HOMME, DAME ET ENFANT DANS UN UNIVERS 100% J&JOY

[WWW.JN-JOY.BE](http://WWW.JN-JOY.BE)

## CHANGEMENTS CLIMATIQUES

## WOLUWE-SAINT-PIERRE JOUE SA « PART DU COLIBRI » !



*« Un jour, dit la légende, il y eut un immense incendie de forêt. Tous les animaux terrifiés, atterrés, observaient impuissants le désastre. Seul le petit colibri s'activait, allant chercher quelques gouttes avec son bec pour les jeter sur le feu. Après un moment, le tatou, agacé par cette agitation dérisoire, lui dit : « Colibri, tu n'es pas fou ? Ce n'est pas avec ces gouttes d'eau que tu vas éteindre le feu ! » Et le colibri lui répondit : « Je le sais, mais je fais ma part. »*

Légende amérindienne

## UN ENJEU À L'ÉCHELLE MONDIALE

Le 8 novembre, **Haiyan, le plus puissant typhon de l'année**, frappait lourdement les Philippines et le Vietnam ensuite. Bien qu'il faille rester prudent sur les causes précises de ce typhon en particulier, la fréquence et l'ampleur de ces phénomènes en augmentation sont un des signes manifestes du changement climatique.

Dans le même temps se tenait, à Varsovie, la **19<sup>ème</sup> conférence des Nations Unies sur la lutte contre le changement climatique (COP19)**. Alors que les événements climatiques extrêmes se multiplient, que le premier volet du 5<sup>ème</sup> rapport du GIEC - Groupe International d'Experts sur le Climat -, sorti en octobre, annonce un réchauffement inéluctable d'ici 2100, il est fondamental que la communauté internationale progresse vers un accord contraignant.

## « THINK GLOBAL, ACT LOCAL »

**Même si ces événements climatiques ou politiques nous paraissent bien éloignés de Woluwe-Saint-Pierre, il est possible d'agir concrètement, à notre échelle, en tant que pouvoir public local.** Outre le travail quotidien des services de l'administration visant à diminuer nos émissions de gaz à effet de serre (plan d'action local pour la gestion de l'énergie, gestion éco-responsable, etc.), il s'agit de proposer la meilleure information possible afin que chacun puisse œuvrer à son niveau. Ces différentes initiatives témoignent aussi de la collaboration constructive et nécessaire entre les différents échevinats.

## MÉDIATHÈQUE ET BIBLIOTHÈQUES : UNE SÉLECTION DE TITRES POUR PETITS ET GRANDS

Ce mois de décembre, la médiathèque et les bibliothèques communales de Woluwe-Saint-Pierre se donnent comme

thématique centrale « les changements climatiques » :

- **La médiathèque** vous propose en prêt une **sélection de titres sur le climat**, dont «La 11<sup>ème</sup> Heure, le dernier virage», produit et raconté par l'acteur Leonardo Di Caprio, offrant un regard sur l'état de l'environnement et des solutions pour tenter de restaurer l'écosystème planétaire, à travers des rencontres avec une cinquantaine de scientifiques, intellectuels et leaders politiques.

- **Les bibliothèques** mettent, quant à elles, à l'honneur **des livres et revues**, et vous proposent d'emprunter l'un ou l'autre ouvrage bien documenté.

## EXPO-PHOTOS « LE PÔLE NORD : UN AUTRE MONDE ? »

A partir du 4 décembre et jusqu'à la fin du mois, l'expo-photos de Dave Walsh « **Le pôle Nord - un autre monde?** », conçue par **Greenpeace**, sera exposée à la Médiathèque et à la Bibliothèque du Centre. 30 clichés mettent en valeur la beauté de l'Arctique et, en même temps, soulignent toute la fragilité de cet environnement exceptionnel. Une nocturne, en présence du photographe, Dave Walsh, aura lieu le 10 décembre à 19h.

## CONTES ET RÉCITS POUR LES ENFANTS DE 5 À 12 ANS

Le « Professeur Atchoum » - institutrice primaire habitant WSP et bénévole à la Fondation Polaire Internationale, écrit des contes et récits relatifs aux changements climatiques, téléchargeables en ligne. Chaque texte fait l'objet d'une relecture approfondie par les experts de la Fondation Polaire Internationale. Des jeux de réflexion, bricolages, photos, de même qu'un dossier pédagogique sont disponibles également.

Plus d'infos : [www.contespedagogiques.be](http://www.contespedagogiques.be)

## Caroline LHOIR

Echevine responsable de Environnement - Politique des déchets - Energie  
Développement durable - Agenda 21 - Espaces verts

Téléphone : 02/773.05.05 – 0479/378.199

Courrier : Hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre – av. Thielemans, 93 – 1150 Bruxelles

Courriel : [cldhoir@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cldhoir@woluwe1150.irisnet.be)



Caroline Lhoir – Echevine de l'Environnement (page)





Proxy

Sainte-Alix



Une équipe dynamique à votre service. Large gamme de produits bio, boulangerie, viennoiseries, pains cuits sur place.

Parvis Sainte-Alix 27, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.  
Ouvert tous les jours de 7h30 à 20h. Tel: 02/779.81.52.

PROXY DELHAIZE SAINTE-ALIX



Les Caves de Thérèse  
Depuis 1989



Spécialiste de la décoration de fenêtres depuis plus de 20 ans, le magasin «Les Caves de Thérèse» vous propose un large choix de tissus de style et de qualité.

Alexandre Haquin et son équipe vous conseillent et vous guident dans la réalisation sur mesure de vos décors de tentures ou de stores tant classiques que contemporains.

Maison reconnue pour son savoir faire, Les Caves de Thérèse vous offre un large éventail de tissus tant en stock que sur catalogues.

Nous pouvons réaliser également le garnissage de vos chaises, fauteuils et canapés sur base de nos collections de tissu d'ameublement, cuir et simili cuir

Tissus en stock et sur collections.  
Devis gratuit - Prise de mesures - Placement sur demande.

Les caves de Thérèse

Av. Roger Vandendriessche, 6  
1150 Brussels - 02/762.50.85  
info@cavesdetherese.be  
www.cavesdetherese.be  
Du mardi au samedi de 12h à 18h

greuse



Nos marques :

BASLER DEVERNOIS Gardeur LUCIA  
SMARTINO SAINT JAMES GIESSWEIN  
SCHNEIDER GIOVANE GERRY WEBER

Boutique Couture

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43  
Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden

FUNERAILLES  
STOCKELOISES



Rue Blockmansstraat 9 - 1150B (50m Pl. Dumon)

(02) 772 81 02 - 0475 457 529

Funérailles toutes classes - Ensevelissement nuit et jour - Toutes démarches et formalités - Transferts et rapatriements Province, Etranger - Corbillard et voitures de deuil - Couronnes en fleurs naturelles et artificielles - Faire-part et nécrologie - Monuments et caveaux - Contrats anticipatifs de funérailles - Assurance décès.

Begrafenissen alle klassen - Lijkaflegging dag en nacht - Alle formaliteiten - Vervoer en rapatriëren Provincie en Buitenland - Lijk en rouwwagens - Kronen in natuur en kunstbloemen - Overlijdingsaankondigingen en necrologieën - Gedenkstenen en grafkelders - Vooraf besproken contracten - Verzekeringen.

## INSCHRIJVEN IN HET NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS IN ONZE GEMEENTE

Kort na nieuwjaar start de aanmeldingsprocedure voor de inschrijvingen in het Nederlandstalig onderwijs in Brussel. Deze maand ontvangen alle ouders van een kindje dat geboren is in 2012 een brief met daarin alle nuttige info over deze aanmeldingsprocedure. De nieuwe onderwijsbrochure, met alle info over onze scholen, academies en kinderdagverblijven is ook in volle voorbereiding.

Mag ik u allen er ook aan herinneren dat **Paul van Vliet** optreedt in het Cultureel centrum op maandag **9 december** ? Spoed u dus naar de ticketbalie en reserveer uw plaats voor wat een onvergetelijke avond zal worden. Want wat van Vliet op de planken brengt, is een zeldzaamheid geworden : jong en oud vinden inspiratie en herkenning in zijn teksten en liedjes. Zijn optreden is gestoeld op vijftig jaar veelzijdig en gerijpt vakmanschap. Zijn tijdloze humor is van een haast nostalgische zeldzaamheid geworden. Kortom, niet te missen !

### KAFFEIKLASJ – VAN VERHAAL NAAR STRIPVERHAAL

Op vrijdag 22 november 2013 werd in Gemeenschapscentrum Kontakt de tentoonstelling Kaffeiklasj – van verhaal naar stripverhaal feestelijk geopend met een receptie. De talrijke aanwezigen konden de tekenkunsten van Polydoor van dichtbij bewonderen. Deze vernissage van de tentoonstelling vormde meteen ook de uitgelezen gelegenheid om de strip Kaffeiklasj – verhalen uit de wijken van Sint-Pieters-Woluwe, waarop de tentoonstelling gebaseerd is, voor te stellen. Voor deze strip verzamelden we de afgelopen jaren in de verschillende wijken van onze gemeente leuke verhalen van vroeger, anekdotes, herinneringen van weleer. Een aantal daarvan werden kleurrijk vertaald naar een korte strip, andere werden in tekstvorm opgenomen in het boek. Het project was geïnspireerd op het stripverhaal Brussel in Beeldekes dat enkele jaren geleden werd uitgebracht door de VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie).



### CAFÉ KLASCH – LES HISTOIRES DE QUARTIER : LA BD

Le vendredi 22 novembre 2013, l'exposition Café Klasch a été inaugurée au Centre communautaire Kontakt. Les personnes présentes en grand nombre pouvaient y admirer de près les dessins de Polydoor. Le vernissage de cette exposition fut également l'occasion de présenter la BD "Café Klasch - Histoires des quartiers de Woluwe-Saint-Pierre", qui est à la base de l'exposition. Pour cette BD, des histoires amusantes, des anecdotes, des souvenirs d'antan, ont été récoltés dans les différents quartiers de notre commune. Certaines de ces histoires ont été traduites en courtes BD, d'autres sont reprises sous forme de textes dans le livre. Ce projet a été inspiré par la BD "Brussel in Beeldekes" ('Bruxelles en images') qui a été éditée, il y a quelques années, par la VGC (Vlaamse Gemeenschapscommissie).

De tentoonstelling loopt tot 20 december in GC Kontakt. De strip kost slechts 5€ en is verkrijgbaar bij de Nederlandstalige Cultuurdienst : 02 773 07 64 - [cultuur@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cultuur@woluwe1150.irisnet.be).

Exposition jusqu'au 20 décembre au GC Kontakt (54, av. Orban). La BD est vendue au prix de 5€ et est en vente via le service culturel néerlandophone de la commune:

Tel : 02 773 07 64 ou [cultuur@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cultuur@woluwe1150.irisnet.be).

### Helmut DE VOS

Schepen verantwoordelijk voor de Nederlandstalige aangelegenheden (Nederlandstalig onderwijs, cultuur, bibliotheek, academie en kinderdagverblijven)

Telefoon : 02/773.05.04

Post : Gemeentehuis van SPW – Ch. Thielemanslaan, 93 – 1150 Brussel

e-mail : [hdevos@woluwe1150.irisnet.be](mailto:hdevos@woluwe1150.irisnet.be)

Spreekuur : donderdag van 18u. tot 19u. op het gemeentehuis



# Millet

PÂTISSERIE, BOULANGERIE, CHOCOLATS, GLACES - BROOD, BANKET, CHOCOLADE EN IJS

A l'occasion de la Saint-Nicolas, venez découvrir notre large gamme de sujets en chocolat et massepain, ainsi que de nombreux gâteaux et glaces.

*Ontdek ter gelegenheid van St-Niklaas ons groot gamma van chocolade en marsepein figuren, evenals ons originele gebak en ijstaarten.*

## A vos agendas ! In uw agenda !

Samedi 7 decembre de 10h à 16h: grande dégustation de bûches pour les fêtes de fin d'année. Nous vous attendons nombreux !

*Op zaterdag 7 december van 10u tot 16u. is er een degustatie van onze stronken voor het eindejaar. Iedereen Welkom.*

Après le réveillon de l'an nous proposons à notre clientèle d'excellente galettes des rois (Nature, Pommes et Chocolat) pour fêter l'épiphanie.

*Na Oudejaar bieden wij onze klanten uitstekende koningskoeken aan (natuur, appel en chocolade) om Driekoningen te vieren"*

Av. Oppemlaan 10 (Stockel) - Tel / Fax : 02 770 04 89

Ma-ven : 7h – 18h30 / Sa : 7h – 18h / Di : 7h -13h / Lu : fermé

bakkerij.millet@telenet.be - www.patisseriemillet.be



# SAPINS DE NOËL

Nouveau parking !

## Nordmann, Fraseri, Épicea

Parking gratuit, sapins déposés dans votre voiture ou livrés.

Vin chaud, spéculoos, cacao

Bancontact, Visa, ecochèques.

Vendus au bénéfice exclusif de l'asbl et de ses 60 travailleurs handicapés



Entreprise de Travail Adapté asbl – Chaussée de Stockel 377 1150 Bruxelles

Jardinerie : 02 761 00 86 - Bureau : 02 762 80 73 – Fax : 02 771 32 49

jardinerie@laserreoutil.be – <http://www.laserreoutil.be>

# A WOLUWE-SAINT-PIERRE LA SOLIDARITÉ SE MANIFESTE CONCRÈTEMENT

La fête de Noël est à nos portes. Nous nous préparons tous à vivre des moments de chaleur avec nos proches : chacun songe déjà aux illuminations, aux sapins, aux cadeaux, aux menus de fêtes,... Quoi de plus normal?

Ceci n'est malheureusement pas le cas pour tous les habitants de Woluwe-Saint-Pierre, commune pourtant réputée aisée. Beaucoup vivent au quotidien la solitude et la précarité, particulièrement ressenties en cette période de fêtes.

Au sein de notre commune, des bénévoles, membres des Equipes Solidarité de certaines paroisses, souhaitent manifester activement la solidarité et le partage inter-quartiers, et ce, dans l'esprit de Saint-Vincent-de-Paul.

Ces équipes désirent offrir une aide de proximité face aux problèmes quotidiens liés à la solitude, la pauvreté, la précarité croissante des familles et des personnes âgées.

Elles accompagnent ces personnes dans leurs démarches administratives et participent à l'accueil des étrangers. Elles soutiennent aussi des projets sociaux, dans lesquels sont impliqués des habitants de la commune, et collaborent avec le CPAS.

**Des initiatives concrètes de solidarité ont déjà été lancées, notamment à la Maison paroissiale, au «250» avenue Parmentier:**

- un **Marché de Noël se déroule ce samedi 7 décembre** : c'est l'occasion de partager un peu de convivialité, mais aussi de découvrir des idées de cadeaux ;
- **le 25 décembre, un Goûter de Noël** accueille les personnes isolées désirant échanger un peu de chaleur humaine;
- le Vestiaire, ouvert à tous, chaque mercredi après-midi, permet d'acquérir des **vêtements de seconde main** de bonne qualité, à tout petits prix ;
- une distribution de **colis alimentaires** a lieu tous les derniers jeudis du mois (sous certaines conditions) ;
- un **suivi scolaire** est assuré pour les enfants à partir de 6 ans, qui le souhaitent.

**A votre tour, vous pouvez aider :**

1) Ces équipes ne sont pas toujours au courant de toutes les situations. N'hésitez pas à les informer des cas de détresse ou de solitude dont vous avez connaissance.

2) Les personnes dans le besoin ne sont pas toujours au courant de toutes les possibilités d'aide auxquelles elles pourraient faire appel. N'hésitez pas à les en informer.

Une permanence à l'écoute des besoins est assurée tous les vendredis de 14h à 18h, rue Henri Vandermaelen 25.

**Renseignements :**

**Secrétariat paroisse Saint Paul : 02/731.36.79**

**Secrétariat paroisse Notre-Dame de Stockel : 02/772.87.37**

*Au nom du CPAS, je vous souhaite de très heureuses Fêtes de fin d'Année.*

*In de parochiezaal, Parmentierlaan 250, worden door vrijwilligers verschillende activiteiten georganiseerd. Een manier om onze solidariteit jegens minderbedeelde burgers te uiten.*

*Een Kerstmarkt op 7 december : gelegenheid om elkaar te ontmoeten en kadootjes te kopen (de opbrengst gaat naar solidariteitsacties)*

*Een Kerstfeest (vieruurtje) op 25 december : warm onthaal en gezellig samenzijn met alleenstaande burgers.*

*Elke woensdag namiddag : verkoop van tweedehandskleding van goede kwaliteit en aan zeer lage prijzen.*

*De laatste donderdag van de maand : verdeling van eetwarenpakketten (onder bepaalde voorwaarden).*

*Namens het OCMW wens ik jullie allen een Zalig Kerstfeest en een zeer gelukkig nieuw jaar.*

**Anne-Marie CLAEYS-MATTHYS**

Présidente du C.P.A.S.

Téléphone : Bureau : 02 /773.59.40.

Courrier : CPAS - Drève des Shetlands 17 - 1150 Bruxelles

Courriel : amclaeys@woluwe1150.irisnet.be



# DINAMIC

A G E N C E

MAISONS IMMEUBLES DE RAPPORT APPARTEMENTS

Nous sommes actifs en région bruxelloise et sa périphérie. L'expertise de votre bien est gratuite et sans engagement.



Des honoraires exceptionnels  
sur la vente de votre bien

**1,5%** htva

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 MARS 2014

VOUS COMPTEZ

**VENDRE OU LOUER**

**UN BIEN IMMOBILIER?**

**Optez pour un service personnalisé !**

## SURVOL DES AVIONS : LE CIEL DE NOTRE COMMUNE SE DÉGAGE DE PLUS EN PLUS !

Le 22 octobre dernier, le Secrétaire d'Etat Melchior Wathelet, en charge du dossier, a répondu aux interpellations d'une dizaine de députés fédéraux, surtout du nord du pays, très énervés à l'idée que le Secrétaire d'Etat veuille modifier les routes aériennes actuelles qui nuisent tant à la santé des Bruxellois.

Je suis, bien sûr, intervenu dans le débat, comme je le fais sans relâche depuis des années, pour réclamer une solution acceptable pour les dizaines de milliers de Bruxellois qui souffrent, depuis une décennie, des décisions iniques des ministres Landuyt et autres Anciaux qui ont préféré, à partir de 2003, souvent en dépit de la sécurité, faire atterrir et décoller les avions au-dessus des habitants de l'est de Bruxelles plutôt que sur les zones d'approches des pistes préférentielles (25 R et L) qui ne sont quasiment pas peuplées.

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les choses avancent dans le bon sens. D'abord, une décision fondamentale sur les normes de vent est déjà d'application depuis le 19 septembre 2013 : la norme de 7 nœuds de vent arrière maximum pour les atterrissages est enfin bien définie et elle concerne uniquement les pistes préférentielles. Le résultat ? La piste 01 (ancienne 02), qui a été utilisée de manière tellement abusive depuis des années, voit son utilisation très nettement baisser.

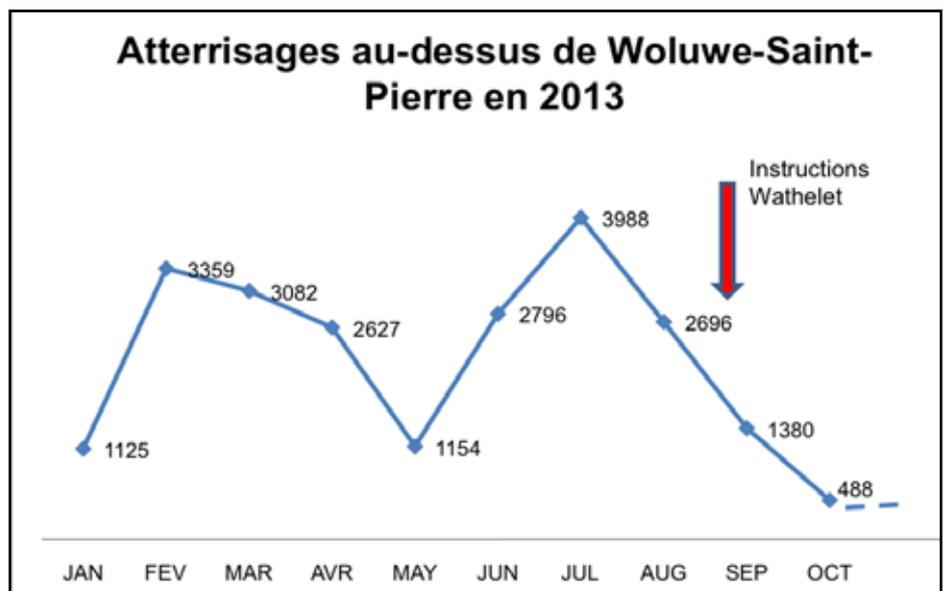
Déjà, le mois d'octobre a été le mois le plus calme depuis des années. Hormis un week-end où la piste 01 a été utilisée intensément sans raison apparente, novembre a été également très calme (nous n'avons pas les chiffres au moment de boucler cette édition).

Les quartiers de notre commune (Sainte-Alix et Stockel) sont globalement épargnés depuis trois mois comme le montre l'histogramme ci-contre.

Le tracé des routes de décollage est aussi en cours de modification, le souci étant de faire rimer sécurité maximale avec juste répartition et diminution des nuisances aériennes. Déjà, les avions qui décollent de la piste 20 (5000 mouvements par an) ne survolent plus Bruxelles (notamment Woluwe-Saint-Pierre) depuis l'été. Les gros porteurs très bruyants sont aussi reportés sur le canal de Willebroek.

Enfin, et c'est fondamental pour l'est de Bruxelles, une nouvelle route (1700 pieds radiale Nicky) viendra soulager considérablement les habitants de l'est de Bruxelles à partir du 6 février 2014 (la date est officielle) en évitant de concentrer tous les décollages de la 25R avec virage à gauche (>45% des décollages de Zaventem) sur Woluwe-Saint-Pierre et Kraainem. Le nombre de survols de notre commune par des avions au décollage diminuera, donc, fortement d'ici deux mois.

Voilà encore une bonne nouvelle que je voulais partager avec vous.



Georges DALLEMAGNE  
 Chef de groupe cdH au Conseil Communal  
 Président des Habitations Sociales de  
 Woluwe-Saint-Pierre

# Pâtisserie Goossens

Jules de Troozlaan 25 - 1150 Sint-Pieters-Woluwe  
Tél./Fax : 02/770.69.11



Op vertoon van deze bon 10% korting op alle aankopen vanaf 10 €  
1 bon per aankoop - Geldig tot 31-01-2014

Sur présentation de ce bon 10% de réduction sur tout achat à partir  
de 10 € - 1 bon par achat - Valable jusqu'au 31-01-2014

Pâtisserie Goossens - Jules de Troozlaan 25 - 1150 BXL



## MERRY CHRISTMAS

COURS

TRAITÉU  
START

BOUGNOU

LANGOT

KERSSTRONK

BUCHE



[www.facebook.com/Pâtisserie.Goossens.WoluweSP](http://www.facebook.com/Pâtisserie.Goossens.WoluweSP)

facebook



meubles hülsta



canapés Rolf Benz

Visitez le Salon du Meuble

# Forme & Style

Hülsta | Rolf Benz | Carré | Leolux  
| Auping | Skovby | Gwinner |  
Team 7 | Now by Hülsta | Himolla  
sont les principales marques  
participantes au Salon du  
Meuble Forme & Style.



meubles hülsta

1200 Bruxelles - Woluwe Av. Georges Henri 407 - 02 736 24 20  
1620 Uccle - Drogenbos Av. Paul Gilson 441 - 02 333 02 31

**Forme & Style**  
[www.forme-style.be](http://www.forme-style.be)

## DE QUI SE MOQUE-T-ON OU LE TRIOMPHE DE L'HYPOCRISIE

La nouvelle majorité osera-t-elle faire un cadeau de 80.000 € à son principal agent électoral ?

Dans un article intitulé « Lourdes ardoises laissées par l'ancien Bourgmestre ? » (avec un prudent point d'interrogation visant sans doute à se mettre à l'abri d'une plainte pour calomnie et/ou diffamation), Philippe van Cranem se livre à une succession de sous-entendus malveillants.

Son article présente certains faits d'une façon partielle et partielle dans le but manifeste de me nuire en tentant au passage d'occulter ses propres carences.

Ce procédé m'offusque et j'ai dès lors demandé la publication dans les conditions prévues par la loi du présent droit de réponse afin de rétablir dans ce dossier un minimum d'objectivité :

1°) J'ai assumé du 03/10/2008 au 18/12/2012 la présidence de l'ASBL Wolugraphic principalement chargée de la publication du Wolomag. Lors de mon entrée en fonction, les dettes dépassaient largement les 100.000 € alors que fin 2012, à subsides communaux constant, le bilan présentait un boni de 50.353,03 €, tous les fournisseurs étant payés.

2°) En vertu du Pacte culturel, tous les partis représentés au conseil communal siègent dans les organes de cette ASBL dont les comptes annuels sont soumis à des réviseurs d'entreprise désignés par la commune et à un vérificateur aux comptes élu par l'assemblée générale qui n'ont pas eu à formuler la moindre réserve, leurs recommandations étant en tout temps suivies d'effets. Dans ce contexte, les comptes ont par le passé toujours été approuvés à l'unanimité.

3°) A la suite des élections d'octobre 2012, comme pour toutes les autres ASBL communales, je me devais de poursuivre la gestion jusqu'à la désignation par le conseil communal de ses nouveaux délégués.

Ceci m'a amené à convoquer une assemblée générale le 18/12/2012 destinée, entre autres, à approuver les comptes 2011 arrêtés à l'unanimité par le CA du 21/6/2012 et entretemps audités et vérifiés sans la moindre remarque. Contrairement aux usages, la nouvelle majorité a choisi de se livrer à un véritable putsch lors de cette assemblée en remplaçant séance tenante son président, votre serviteur, et son administrateur-délégué par deux élus de la nouvelle majorité dont Philippe van Cranem et en refusant d'approuver les comptes 2011 arrêtés pourtant précédemment par ses propres représentants au CA!

4°) Depuis, les nouveaux «responsables» de l'ASBL s'en sont totalement désintéressés, préférant sans doute consacrer leur énergie à assurer leur visibilité dans Wolomag.

Pendant les 10 mois qui suivirent, ces nouveaux «responsables» (qui n'ont même pas fait publier leur désignation au Moniteur !) se sont abstenus de convoquer le moindre organe de l'ASBL et à aucun moment, d'une quelconque manière, ne m'ont demandé quoi que ce soit en rapport avec la gestion antérieure.

De plus, suite à la désignation des nouveaux délégués communaux dont je ne fais plus partie (par délibération du conseil communal du 23/4/2013 et ce pour respecter le Pacte culturel, une AG aurait dû être convoquée dans les meilleurs délais.

Tel ne fut pas le cas du moins jusqu'au 6/11/2013 au moment même où de notoriété publique le MR de Woluwe-Saint-Pierre, dont je fais partie, organisait une conférence avec Mme Rachida Dati que je me devais d'accueillir. Le hasard fait bien les choses...

5°) Quant aux reproches de Philippe van Cranem, j'aurai rarement été le témoin de tant d'hypocrisie :

- On ne peut que déplorer que de par l'inertie de ses nouveaux «responsables» l'ASBL n'ait pas été en mesure d'organiser valablement la moindre réunion de son CA depuis aussi longtemps.

- Les «revenus complémentaires» octroyés à un «proche collaborateur» comme l'écrit perfidement Philippe van Cranem, l'étaient en réalité au responsable de la communication à la commune qui, en vertu d'une décision unanime du CA, était mis à disposition à temps partiel de « Wolugraphic » aux fins d'assurer la coordination de la publication mensuelle du Wolomag. Ayant gardé son statut de journaliste, il était l'auteur de la plupart des articles non signés par des mandataires dont le dossier du mois. Ses conditions de recrutement avaient largement été évoquées notamment au Collège échevinal, l'intéressé souhaitant légitimement conserver ni plus ni moins son traitement antérieur.

- Dans le dossier du licenciement en 2010 d'un employé de l'ASBL et contrairement à ce que la nouvelle majorité tente de faire croire, l'on ne se trouve pas devant un litige social perdu d'avance mais tout au contraire – pour des raisons juridiques qu'il n'est pas possible de détailler dans les limites du présent droit de réponse – d'un litige que l'ASBL devrait gagner sans problème si on laissait sagement et en toute sérénité à la Justice le soin de trancher. Encore faut-il avoir la volonté de se défendre lorsque l'on a une dette de reconnaissance pour une personne qui, il est vrai, a rendu à certains bien des services durant la campagne électorale.

Il va de soi que si il devait se confirmer que l'on s'apprête à faire un cadeau de 80.000 € aux frais de la commune, je ne manquerais pas de porter plainte pour abus de biens sociaux en ne me limitant d'ailleurs pas, dans ce cas d'espèce précis, à la seule ASBL « Wolugraphic ».

Je voudrais aussi préciser que contrairement à ce qui est affirmé, c'est l'ASBL qui dès l'origine a dû se défendre suite aux revendications et actions de la partie adverse et que le choix du conseil chargé de défendre les intérêts de Wolugraphic a été fait à l'unanimité en CA.

- Il n'est pas possible de répondre aux autres reproches tels que formulés car cela demanderait de consulter les pièces comptables qui n'ont jamais été en ma possession. Il aurait peut-être été plus judicieux de s'y pencher au cours du 1er trimestre de cette année alors que l'administrateur-délégué à la gestion journalière et moi-même étions toujours administrateurs de l'ASBL. Je pense sincèrement que ces questions feintes ou réelles auraient reçu réponse.

- Jouant sur commande à l'ingénu, Philippe van Cranem a préféré se livrer à des insinuations. Peut-être espérait-il ainsi mieux faire passer le renvoi d'ascenseur que nous ne cessons d'annoncer et de dénoncer.

Willem Draps

**Nouveau  
à Woluwe St Pierre !**

# Woluwe Pneus 2

*Votre spécialiste en pneus.*

**Woluwe Pneus 1  
Depuis 40 ans av. Georges Henri**

**Rue au Bois 315 - 1150 Bruxelles - Tel 02 770 24 57 - Fax 02 762 85 64**



## Funérailles Patrick VANHORENBEKE

**Bureaux :**

6, avenue Jules De Trooz - 1150 W-St-Pierre (de 9h à 17h)

14, rue de la Tarentelle - 1070 Anderlecht (sur rdv)

**Funérailles traditionnelles et écologiques :**

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation complète de funérailles respectueuses, nous vous recevons dans nos bureaux à Woluwe-Saint-Pierre et Anderlecht ou nous nous déplaçons à votre domicile partout dans Bruxelles.



Nous vous proposons également, en plus de notre gamme de cercueils traditionnels en bois, une nouvelle alternative naturelle et artisanale en herbe marine ou jacinthe d'eau pour des funérailles écologiques.

Nous sommes à votre service 24h/24, 7j/7 en cas de décès. N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements.

**Tél.: 02.763.46.00 - Fax : 02.763.41.43**

**www.patrickvanhorenbeke.be**

## TECHNI verre

L'art de la fenêtre



*La sécurité active et passive, une exigence quotidienne à la portée de tous.*

- Châssis
- Portes
- Volets
- Stores
- Tentes solaires

Av. de Joli-Bois 2 - 1150 Bruxelles - Tel : 02 763 13 05  
Fax 02 763 33 05 - Gsm 0475 377 790 - [www.techniverre.be](http://www.techniverre.be)



## UN AN DE NOUVELLE MAJORITÉ

# LES FDF VOUS SOUHAITENT UNE BONNE ANNÉE 2014. ILS VOUS INVITENT À LEUR RÉCEPTION DE VŒUX.

Voici déjà un an que les FDF participent, comme deuxième parti, à la majorité. Avec deux échevins, Serge de Patoul et Caroline Persoons, ils ont en charge toutes les matières liées à l'enseignement, l'éducation, les arts, la culture, la convivialité et les relations internationales.

Depuis toujours, les FDF mettent en avant, dans leurs actions politiques, l'absolue nécessité d'investir dans le développement de la personne (enseignement et culture), dans le respect des minorités et dans les outils de convivialité qui permettent de créer le bien-être et la sécurité.

Municipalistes convaincus, ils veulent assurer la pérennité de l'institution locale par de saines finances. C'est la raison pour laquelle ils sont soucieux d'assurer un équilibre budgétaire, une fiscalité stable (aucune augmentation) et une dette qui, en valeur absolue, ne croît pas.

Outre les élus, échevins, conseillers communaux et CPAS, des FDF assument aussi d'importantes responsabilités locales, comme le poste d'administrateur-délégué du Centre sportif à Philippe Thibaut, la présidence du Centre communautaire du Chant d'Oiseau à Annick Dhem, l'administratrice déléguée de l'asbl PAJ (prévention, animation, jeunesse), Isabelle Gastout, la secrétaire du Conseil d'administration de la Société d'Habitations sociales, Marie de Mûelenaere, et des administrateurs dans différentes asbl para-communales.



### INVITATION

Carine Kolchory, présidente de la section FDF de WSP ; les députés-échevins Serge de Patoul et Caroline Persoons ; et le Bureau FDF de la section FDF de WSP, ont le plaisir de vous inviter à la réception de vœux, le jeudi 19 décembre 2013, de 18h30 à 20h30, chez Monsieur et Madame Thibaut-D'Horaene, avenue Prince Baudouin 75a à 1150 Bruxelles.

Une occasion de se rencontrer et de discuter avec vos élus. Réponse demandée :

**[secretariat.sdepatoul@parlbru.irisnet.be](mailto:secretariat.sdepatoul@parlbru.irisnet.be)**



Michel Vandercam,  
Vice-président du conseil communal  
[michel.vandercam@scarlet.be](mailto:michel.vandercam@scarlet.be)



Carine Kolchory,  
conseillère CPAS, administratrice  
à la société d'habitation sociale  
[ckolchory@fdf.be](mailto:ckolchory@fdf.be)



Joelle Raskin,  
conseillère communale  
[joelleraskin@hotmail.com](mailto:joelleraskin@hotmail.com)



# Ma petite robe noire

14 rue d'Argile à 1950 Kraainem  
(50m plus bas)

Votre fashion store (taille de 34 à 48)

*Nouveaux horaires* : lundi 15h30-18h30  
mardi au samedi 10h-18h30

Mode . Accessoires . Lingerie

Robes  
de fêtes

a partir de  
59,00 €



LA CABOSSE  
chocolaterie

*Foyeuses fêtes !*



Chocolaterie - Confiserie - Tea-Room



*Cadeaux personnalisés*

237 rue au Bois - 02/ 763 00 43 - Ouvert le dimanche

*Artisan Garnisseur*  
*Christophe De Nys*




Rue David Van Bever 73 - 1150 Bruxelles  
Tél : (02) 762 35 68 - Gsm : 0478 201 697  
[www.artisangarnisseur.be](http://www.artisangarnisseur.be)

## LE CPAS DE WOLUWE-SAINT-PIERRE, SOLIDARITÉS RENFORCÉES

Le Centre Public d'Action Sociale vient de présenter son programme de politique générale. A cette occasion, j'en soulignerai quelques axes importants à mes yeux, comme nouvelle conseillère du CPAS.

### #FREE THE ARCTIC 30

Le 19 septembre dernier, 28 militants de GREENPEACE et 2 journalistes se trouvant sur l'ARCTIC SUNRISE ont été arrêtés et emprisonnés par les autorités russes à la suite d'une tentative d'escalade pacifique d'une plate-forme pétrolière de GAZPROM pour protester contre les risques de désastre écologique dans l'Arctique. Ils ont d'abord été inculpés de "piraterie", avec une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à 15 ans et ensuite, sous la pression internationale, de "hooliganisme", passible d'une peine de prison pouvant durer 7 ans. Ces peines sont unanimement considérées comme disproportionnées et violent, de manière flagrante, les règles de droit international et, en particulier, celles des droits de l'Homme. Ecolo/Groen Woluwe-Saint-Pierre soutient la demande de libération immédiate des 30 personnes concernées et vous invite à envoyer un e-mail de protestation à l'Ambassadeur de Russie, via le lien Internet : <http://www.greenpeace.org/belgium/fr/que-faisons-nous/Petrole/Arctique/Liberez-nos-activistes/>

Le CPAS existe pour permettre à chacun de vivre dans la dignité. Il n'est donc pas uniquement accessible aux personnes bénéficiant du revenu d'intégration sociale. Il permet aussi, à tous les citoyens de notre commune, de bénéficier de nombreux services parmi lesquels les soins à domicile, l'accueil en centre de jour ou la médiation de dettes.

Au-delà de ces considérations générales essentielles, quatre éléments me tiennent particulièrement à cœur dans mon action au sein de l'équipe en place :

1. Il y a, même dans notre commune, une augmentation de la précarité et de la paupérisation, notamment dans le cas de familles monoparentales - comme des jeunes femmes mineures avec enfants -, de jeunes de la tranche 18-24 ans en rupture familiale et de personnes avec des difficultés psychologiques importantes qu'il faut remettre au travail.
2. Soulignons bien sûr l'action du CPAS au sein de la Résidence Roi Baudouin où plusieurs initiatives importantes sont en voie de réalisation dont l'ouverture, l'an prochain, de deux unités de type CANTOU qui assureront une prise en charge nettement plus adaptée des résidents atteints de troubles de désorientation.
3. Une attention particulière sera mise à la promotion de la responsabilisation des publics qui font appel à nos services. Par exemple, en incitant les personnes à suivre les conseils d'utilisation rationnelle de l'énergie, et en examinant avec eux comment utiliser au mieux les aides et le budget disponibles.
4. Plus largement, soucieux d'optimiser et d'étendre l'action sociale, le CPAS développe des synergies avec la commune et réfléchit, dans cette perspective, à regrouper des services voire à transférer des compétences.

Tout cela s'effectue au sein d'une équipe résolue et enthousiaste, à l'écoute des problèmes et des difficultés que peuvent rencontrer les habitants de notre commune.



Claire Renson  
Conseillère Ecolo au CPAS  
02/762.88.37

**Il y a les choses  
que vous avez très  
envie de faire...**

**... Et celles  
dont nous pouvons  
vous décharger**



Pour le ménage, Aaxe Titres-Services met à votre disposition une aide-ménagère pour 4, 6, 10 ... heures/semaine. A vous de choisir !

☎ **02 770 70 68** - [www.aaxe.be](http://www.aaxe.be)

Du lundi au vendredi, de 09h00 à 12h30 & de 13h30 à 17h30

*Joyeuses fêtes de fin d'année !*

**Aaxe**  **TITRES-SERVICES**

**Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles**

Installations - Réparations:  
SANITAIRE - TOITURES

**Plomberie Stockelloise**  
SPRL

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING - VELUX  
CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

FUNERAILLES  
**LEGRAND-JACOB**

CEREMONIES TOUS BUDGETS - CREMATION - INHUMATION  
UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24h SUR 24h

☎ **02/779 99 05**

**PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP**  
[www.legrand-jacob.be](http://www.legrand-jacob.be) [info@legrand-jacob.be](mailto:info@legrand-jacob.be)

Autres Agences: Etterbeek: 02/648 13 40 - Schaerbeek: 02/215 20 20

## OÙ SONT PASSÉS NOS GARDIENS DE LA PAIX ?

De nombreux parents ont attiré notre attention sur l'absence de gardiens de la paix aux abords de nos écoles depuis la rentrée scolaire. Ceux-ci jouent un rôle clé en matière de sécurité, par leur présence dissuasive dans les quartiers.

Facilement reconnaissables à leur uniforme mauve, ils sont un relais précieux entre la commune et la population, en signalant aux services compétents et à la police les problèmes auxquels ils sont confrontés. Leurs tâches sont variées et contribuent tant à la sécurité des habitants (et en particulier des enfants) qu'à la propreté et au respect du voisinage, de par leur mission de sensibilisation.

Le MR a interpellé le Bourgmestre sur la diminution des gardiens de la paix dans notre commune afin d'attirer l'attention du conseil communal sur l'urgence de recruter du personnel pour ces fonctions. Nous suivrons ce dossier attentivement !

## RÉAMÉNAGEMENT DE LA PLACE DUMON

9 projets ont été présentés à la population lors de la journée sans voitures, au mois de septembre dernier. Les habitants étaient invités à exprimer leur avis sur les différents plans proposés. On en a d'ailleurs aperçus quelques-uns dans la presse. Nous avons demandé de pouvoir disposer des résultats de cette enquête et de la faire publier dans le Wolumag. A ce jour, nous ne les avons pas encore obtenus. Cela ne révèle-t-il pas un manque évident de transparence de la part de la nouvelle majorité qui visiblement ne maîtrise pas le dossier ?



## INITIATIVE CITOYENNE POUR PLUS DE SÉCURITÉ DANS NOS QUARTIERS

Nous aimerions tous vivre dans un environnement sans cambriolages ni dégradations en tout genre. Cependant, malgré un travail efficace de la police, ces méfaits sont peu contrôlables et difficiles à prévenir. Il existe en Belgique une méthode de prévention reconnue par le Service Public Fédéral Intérieur qui se base sur la solidarité entre voisins en collaboration avec la police locale: le Partenariat local pour la Prévention (PLP). Cette méthode a prouvé son efficacité dans les pays voisins (Royaume-Uni, France). Or il n'existe qu'un seul projet en région bruxelloise (Ganshoren) alors qu'en Wallonie et en Flandre on compte en tout 474 PLP et pas moins de 300.000 citoyens impliqués.

En termes généraux, lorsqu'une situation anormale survient, des informations sont échangées entre les membres du PLP et la police (généralement par e-mails) par l'intermédiaire d'un membre qui coordonne le PLP. Il s'agit principalement de prévention et non de réaction c'est-à-dire que les membres du PLP ne peuvent en aucun cas se substituer à la police locale.

Nous avons choisi un quartier-pilote pour débiter ce projet: le quartier de l'avenue de l'Hélice comprenant toutes les rues entre l'avenue Orban, Grandchamp, Aviation et rue au Bois. Nous avons tout d'abord rencontré des citoyens afin de former un « comité de pilotage » dont la composition n'est pas définitive et avons, ensuite, invité tous les habitants du quartier à une réunion d'information afin d'en expliquer les tenants et aboutissants. Les citoyens que nous avons rencontrés jusqu'à présent sont enthousiasmés par le projet. Lorsque ce dernier sera définitivement lancé, étant donné que c'est une initiative citoyenne en collaboration avec la police, le politique se retirera du projet et en laissera la gestion aux voisins motivés.

**Si vous désirez, vous aussi, mettre en place cette méthode de prévention dans votre quartier ou tout simplement obtenir plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante: [woluwesaintpierre@mr.be](mailto:woluwesaintpierre@mr.be).**



*Tous les mandataires du groupe politique le plus nombreux à Woluwe-Saint-Pierre vous souhaitent de joyeuses fêtes et une belle année 2014.*



Les élus du groupe MR et Indépendants



# PIZZA FRESCA

PIZZA'S TRADITIONNELLES CUITES AU FEU DE BOIS  
LIVRÉES À DOMICILE

**Nouvelle Direction**

Tel. **02 771 45 00**

Livraison **GRATUITE**  
à domicile (à partir de 2 pizza's)

Rue au bois, 292 - 1150 Bruxelles  
Heures d'ouverture :  
Le midi : mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 12h00 à 14h00  
En soirée : du mardi au dimanche de 18h00 à 22h00  
Fermeture : lundi

[www.pizzafresca.eu](http://www.pizzafresca.eu)



le magasin  
reste à votre  
service pendant  
la période des  
fêtes !



Epicerie fine "Au Val d'Or"  
Très grand choix de plats préparés, tartes, quiches  
et viande fraîche.

Rue au Bois 213 - 1150 Woluwe-Saint-Pierre  
Du lundi au samedi de 8h à 20h  
Dimanche de 8h à 19h30 - Fermé le jeudi  
La veille et les jours fériés, ouvert jusqu'à 20h

**Livraison à domicile - 02/770 41 14**

[www.valdor-epicerie.be](http://www.valdor-epicerie.be)

Entreprises générales de POMPES FUNÉBRES

# ABELOOS & FILS

ORGANISATION DE FUNÉRAILLES DE TOUTES CLASSES

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCEUEILS - COUBONNES - LETTRES DE FAIRE-PART  
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

TOUTES DÉMARCHES ÉVITÉES AUX FAMILLES  
TRANSPORT VILLE ET PROVINCE - ÉTRANGER

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles  
**02 770 27 13 - 0479 744 740**

Stretching  
**Pilates**  
Renforcement musculaire

Le mardi à 19h au Centre Sportif de la Forêt de Soignes  
Chaussée de Wavre 2057, 1160 Auderghem

Le mercredi à 14h et 15h à la Brussels International Ballet School  
Rue François Gay 83A, 1150 Woluwé-Saint-Pierre

Ce cours est ouvert à tous, à tout âge.



Infos/inscriptions: 0476/50.25.97, [sanobody@live.fr](mailto:sanobody@live.fr)

TRANSFORMATIONS  
RÉPARATIONS  
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU  
ENTRETIEN CHAUFFAGE  
TOITURES

# PLOMBERIE BECKERS

 02/770 70 12  
4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

**WOLU**  
mag.be

**Votre pub ici ?**  
**0475 30 64 39**



**PARCE QUE NOTRE COMMUNE DOIT ÊTRE RENDUE PLEINEMENT ACCESSIBLE À TOUS LES PIÉTONS.**

## OUVRONS LA ROUTE AUX CHAISES ROULANTES, AUX POUSETTES ET AUX TROTTINETTES !

En me promenant récemment à pied dans le quartier des Dames Blanches, j'ai pu remarquer que les trottoirs de notre commune présentaient un certain nombre d'irrégularités.



Alors que **certains trottoirs ont été refaits, d'autres sont restés dans le même état de délabrement (défoncement, dalles déchaussées,...)**. Par ailleurs, certains trottoirs rénovés présentent parfois des rigoles à l'intersection rue/trottoir, qui créent de réels obstacles à la marche.

Le même constat peut notamment être posé dans le quartier Sainte-Alix, et aux alentours de la place Dumon. Les trottoirs sont, par contre, en bien meilleur état aux alentours de la Place des Maieurs, ainsi que dans le quartier Chant d'Oiseau.

Une conclusion s'impose : **nos trottoirs manquent sensiblement d'uniformité.**

**Sous la précédente mandature, d'importants montants ont été affectés à l'aménagement des voiries, par le placement massif de ronds-points et de casses-vitesses**, l'objectif étant de garantir la tranquillité des habitants et le caractère résidentiel de notre commune.

Sans remettre en cause l'importance de ces différentes mesures, **n'est-il pas tout aussi essentiel pour nos quartiers, si verts et si agréables à vivre, que tout un chacun puisse effectivement s'approprier l'espace public en tant que piéton ?**

*Cécile Vaincel organise des permanences tous les premiers mercredis du mois à L'Apéritivo, Place des Maieurs, de 17H à 19H*

*Mohamed Tamsamani organise des permanences les derniers dimanches du mois, de 14H à 18H, Place de la Demi-Lune, 1 Cité de l'Amitié*

J'insiste d'ailleurs pour y inclure l'ensemble des piétons : **qu'il s'agisse des personnes qui ont besoin d'un déambulateur ou qui sont en chaise roulante, des têtes blondes à trottinette, des familles avec poussette, de ceux qui marchent à l'aide d'une canne, ... en un mot, de l'ensemble des habitants pour laquelle la fluidité de la marche doit être facilitée au maximum.**

**La majorité actuelle semble consciente de cet enjeu, puisque la Déclaration de Politique Générale prévoit la réalisation d'une étude objective de l'état des voiries et trottoirs, et l'élaboration de deux plans triennaux de réfection de ceux-ci.**

Nous les attendons avec d'autant plus d'impatience, qu'une année entière vient déjà de passer au compteur. Nous veillerons dès lors à ce que ces engagements soient bel et bien suivis d'effet.

D'ici là, en attendant de vous croiser dans les rues de Woluwe, à pied, à vélo ou en trottinette, **je vous souhaite, ainsi que tout mon groupe, d'excellentes fêtes de fin d'année**, et me réjouis de vous retrouver en pleine forme, en 2014.



Cécile Vaincel  
Conseillère communale PS  
0495 250 712 - cecile.vaincel@hotmail.com



Mohamed Tamsamani  
Conseiller CPAS  
0486 901 114 - mtamsamani@live.be

## HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma 8.30 - 12.30 Di / Je : 8.30 > 12.30 & 16.00 > 17.00 Do

Enquêtes publiques - Lu au ve: 8.30 > 12.30 - Ma tot Vr / Je : 16.00 > 19.00 Do

Pour tout problème en voirie communale

**ALLO TRAVAUX 02/773.05.33 SOS WERKEN**

Voor alle problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

**cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be**

**kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be**

## NUMÉROS UTILES

**Administration communale - [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)**

**Numéro général : 02/773.05.11**

Affaires sociales : 02/773.05.65

Classes moyennes et Indépendants : 02/773.05.36

Cabinet du Bourgmestre : 02/773.05.34

Carte riverain : 02/773.05.54

Culture : 02/773.05.81

Emploi : 02/773.05.63

Enseignement : 02/773.06.86

Environnement : 02/773.06.23

Etat civil : 02/773.05.70

Finances : 02/773.05.50

Informatique : 02/773.07.50

Jeunesse : 02/773.05.80/81

Personnel : 02/773.05.15/16

Population : 02/773.05.45

Propreté publique : 02/773.06.58

Recette : 02/773.05.56/57

Secrétariat communal : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Stationnement : 02/773.07.80

Travaux : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Urbanisme : 02/773.06.36

Centre Culturel et de Congrès

Billetterie : 02/773.05.88

Location de salle : 02/773.05.91

Centre public d'aide sociale (CPAS) : 02/773.59.00

Habitations sociales : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.18.20

**Police - Zone Montgomery**

dispatching central (24/24) : 02/788.53.43

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) : 02/788.93.01

## NUTTIGE TELEFOONNUMERS

**Gemeentebestuur - [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)**

**Algemeen nummer 02/773.05.11**

Sociale zaken : 02/773.05.65

Middenstand en Zelfstandigen : 02/773.05.36

Kabinet van de Burgemeester : 02/773.06.12

Bewonerskaart : 02/773.05.54

Cultuur : 02/773.05.81

Tewerkstelling : 02/773.05.63

Onderwijs : 02/773.06.86

Leefmilieu : 02/773.06.23

Burgelijke stand : 02/773.05.70

Financiën : 02/773.05.50

Informatica : 02/773.07.50

Jeugd : 02/773.05.80/81

Personeel : 02/773.05.15/16

Bevolking : 02/773.05.45

Netheid : 02/773.06.58

Ontvangers : 02/773.05.56/57

Gemeentesecretariaat : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Parkeerbeleid : 02/773.07.80

Werken : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Stedenbouw : 02/773.06.36.

Cultuur en Congrescentrum

Informatie & plaatsbespreking : 02/773.05.88

Reservering van zaal : 02/773.05.91

OCMW : 02/773.59.00

Sociale Woningen : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

**Politie - Zone Montgomery**

dispatching zone Montgomery (24/24) : 02/788.53.43

Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24) : 02/788.93.01

## LA DÉCHETTERIE COMMUNALE

L'accès à la déchetterie, située au magasin communal, est uniquement réservé aux habitants de la commune, sur présentation de leur carte d'identité.

**Adresse :** Val des Seigneurs, 146 (quartier de Stockel) 02/773.07.19

**Heures d'ouverture :**

Mardi de 09.00 à 12.00

Mercredi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 mars)  
de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Jeudi de 13.00 à 18.00 en hiver (du 1er novembre au 31 mars)  
de 13.00 à 19.00 en été (du 1er avril au 31 octobre)

Samedi de 09.00 à 15.00

Par courtoisie, veuillez vous présenter au minimum 20 minutes avant l'heure de fermeture.

## HET CONTAINERPARK

Het containerpark ligt naast het gemeentemagazijn en is voorbehouden aan de inwoners van de gemeente, op vertoon van hun identiteitskaart.

**Adres:** Herendal 146 (Stokkel) 02/773.07.19

**Openingsuren:**

Dinsdag van 09.00 tot 12.00

Woensdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)  
van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Donderdag van 13.00 tot 18.00 in de winter (van 1/11 tot 31/03)  
van 13.00 tot 19.00 in de zomer (van 1/04 tot 31/10)

Zaterdag van 09.00 tot 15.00

Gelieve ten minste 20 minuten voor het sluitingsuur toe te komen in het containerpark.

## PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez Allo Travaux 02/773.05.33. S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervuren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le 0800 94 001

## VERLICHTING DEFECT?

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel SOS WERKEN (02/773.05.33). Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001



# 283 CHEVAUX 100% DÉDUCTIBLE\*

Avant la Volvo V60 Plug-In Hybrid, avoir du plaisir au volant d'une voiture luxueuse signifiait souvent émettre beaucoup de CO<sub>2</sub>, payer trop d'accises et un maximum d'impôts. Aujourd'hui, au volant de la Volvo V60 Plug-In Hybrid, les amateurs de sensations peuvent prendre du plaisir tout en étant 100% récompensés fiscalement.

**Volvo V60 Diesel Plug-In Hybrid.  
Prenez du plaisir, sans en donner au fisc.**



\*La déductibilité à 100% concerne uniquement les indépendants établis en société.  
Donnons priorité à la sécurité. Informations environnementales AR 19/03/2004 : [www.volvocars.be](http://www.volvocars.be).  
Modèle présenté à titre illustratif. Prix V60 Plug-In Hybrid: à partir de **60.550 €**.

1,8 L/100 KM – 48 G CO<sub>2</sub>/KM



**ACB LE CONCESSIONNAIRE DES BRUXELLOIS À :**

**WOLUWE/ZAVENTEM :**

Chaussée de Louvain 430  
1932 Woluwe-Saint-Etienne  
Tel : 02 712 60 20

**OVERIJSE :**

Brusselsesteenweg 343  
3090 Overijse  
Tel : 02 686 06 40



[WWW.ACBRUSSELS.BE](http://WWW.ACBRUSSELS.BE)

[VOLVOCARS.BE](http://VOLVOCARS.BE)



RENTMEESTERS



VOLETS / TENTES SOLAIRES / STORES  
ELECTRIFICATION DE VOLETS  
SCREEN / PORTES DE GARAGE

[www.volet.be](http://www.volet.be)

ROLLUIKEN / ZONNETENTEN / STORES  
ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN  
SCREEN / GARAGEPOORTEN



RUE AU BOIS 135 BOSSTRAAT - 1150 BRUXELLES - 02 772 66 77 - LUC@RENTMEESTERS.BE